



Joe Biden's China strategy is not working  
Supply chains are becoming more tangled and opaque  
Aug 10th 2023

On August 9th President Joe Biden unveiled his latest weapon in America's economic war with China. New rules will police investments made abroad by the private sector, and those into the most sensitive technologies in China will be banned. The use of such curbs by the world's strongest champion of capitalism is the latest sign of the profound shift in America's economic policy as it contends with the rise of an increasingly assertive and threatening rival.

For decades America cheered on the globalisation of trade and capital, which brought vast benefits in terms of enhanced efficiency and lower costs for consumers. But in a dangerous world, efficiency alone is no longer enough. In America, and across the West, China's rise is bringing other aims to the fore. Understandably, officials want to protect national security, by limiting China's access to cutting-edge technology that could enhance its military might, and to build alternative supply chains in areas where China maintains a vice-like grip.

The result is a sprawl of tariffs, investment reviews and export controls aimed at China, first under the previous president, Donald Trump, and now Mr Biden. Janet Yellen, America's treasury secretary, has travelled to Delhi and Hanoi to tout the benefits of "friendshoring", signalling to company bosses that shifting away from China would be wise. Although such "de-risking" measures would lower efficiency, the thinking goes, sticking to sensitive products would limit the damage. And the extra cost would be worth it, because America would be safer.

フレンド・ショアリング (friend-shoring) とは、ある国が同盟国や友好国など近しい関係にある国に限定したサプライチェーンを構築することを意味する。

The consequences of this new thinking are now becoming clear. Unfortunately, it is bringing neither resilience nor security. Supply chains have become more tangled and opaque as they have adapted to the new rules. And, if you look closely, it becomes clear that America's reliance on Chinese critical inputs remains. More worrying, the policy has had the perverse effect of pushing America's allies closer to China.

All this may come as a surprise, because, at first glance, the new policies look like a smashing success. Direct economic links between China and America are shrivelling. In 2018 two-thirds of American imports from a group of "low-cost" Asian countries came from China; last year just over half did. Instead, America has turned towards India, Mexico and South-East Asia.

Investment flows are adjusting, too. In 2016 Chinese firms invested a staggering \$48bn in America; six years on, the figure had shrunk to a mere \$3.1bn. For the first time in a quarter of a century, China is no longer one of the top three investment destinations for most members of the American Chamber of Commerce in China. For the best part of two decades, China claimed the lion's share of new foreign-investment projects in Asia. Last year it received less than India or Vietnam.

Dig deeper, though, and you find that [America's reliance on China remains intact](#). America may be redirecting its demand from China to other countries. But production in those places now relies more on Chinese inputs than ever. As South-East Asia's exports to America have risen, for instance, its imports of intermediate inputs from China have exploded. China's exports of car parts to Mexico, another country that has benefited from American de-risking, have doubled over the past five years. Research published by the imf finds that even in advanced-manufacturing sectors, where America is keenest to shift away from China, the countries that have made most inroads into the American market are those with the closest industrial links to China. Supply chains have become more complex, and trade has become more expensive. But China's dominance is undiminished.

What is going on? In the most egregious cases, Chinese goods are simply being repackaged and sent via third countries to America. At the end of 2022, America's Department of Commerce found that four major solar suppliers based in South-East Asia were doing such minor processing of otherwise Chinese products that they were, in effect, circumventing tariffs on Chinese goods. In other areas, such as rare-earth metals, China continues to provide inputs that are hard to replace.

More often, though, the mechanism is benign. Free markets are simply adapting to find the cheapest way to supply goods to consumers. And in many cases China, with its vast workforce and efficient logistics, remains the cheapest supplier. America's new rules have the power to redirect its own trade with China. But they cannot rid the entire supply chain of Chinese influence.

Much of the decoupling, then, is phoney. Worse, from Mr Biden's perspective, his approach is also deepening the economic links between China and other exporting countries. In so doing, it

perversely pits their interests against America's. Even where governments are worried about the growing assertiveness of China, their commercial relationships with the biggest economy in Asia are deepening. The Regional Comprehensive Economic Partnership, a trade deal signed in November 2020 by many South-East Asian countries and China, creates a sort of single market in precisely the intermediate goods in which trade has boomed in recent years.

For many poorer countries, receiving Chinese investment and intermediate goods and exporting finished products to America is a source of jobs and prosperity. America's reluctance to support new trade agreements is one reason why they sometimes see it as an unreliable partner. If asked to choose between China and America, they might not side with Uncle Sam.

### **Putting the risk into de-risking**

All this carries important lessons for American officials. They say that they want to be precise in how they guard against China using a "small yard and high fence". But without a clear sense of the trade-offs from their tariffs and restrictions, the risk is that each security scare makes the yard bigger and the fence taller. The fact that the benefits have so far been illusory and the costs greater than expected underscores the need for laser focus.

Moreover, the more selective the approach, the greater the likelihood that trading partners can be persuaded to reduce their reliance on China in the areas that really matter. Without it, de-risking will make the world not safer, but more dangerous.

ジョー・バイデンの中国戦略は機能していない  
絡み合い、不透明化するサプライチェーン  
2023年8月10日

8月9日、ジョー・バイデン大統領はアメリカの対中経済戦争における最新兵器を発表した。民間企業による海外投資を取り締まる新たなルールが導入され、中国で最もセンシティブな技術への投資は禁止される。資本主義の世界最強の擁護者がこのような規制を用いることは、自己主張を強め脅威となりつつあるライバルの台頭と闘うアメリカの経済政策における重大な転換の最新の兆候である。

何十年もの間、アメリカは貿易と資本のグローバル化に喝采を送り、効率性の向上と消費者のコスト削減という莫大な利益をもたらしてきた。しかし危険な世界では、もはや効率性だけでは十分ではない。アメリカだけでなく欧米諸国では、中国の台頭が別の目的を前面に押し出している。中国が軍事力を強化しかねない最先端技術へのアクセスを制限することで、国家安全保障を守り、中国が牙城を築いている地域で代替サプライチェーンを構築したいのだ。

その結果、前大統領のドナルド・トランプ、そして現在のバイデンのもとで、中国を標的とした関税、投資審査、輸出規制が乱立することになった。アメリカのジャネット・イエレン財務長官は、デリーやハノイを訪れて「フレンドシェアリング」の利点を宣伝し、企業のボスに中国からのシフトが賢明であることを示唆した。このような「リスク

回避」措置は効率を低下させるが、機密性の高い製品にこだわることでダメージは抑えられるという考え方だ。アメリカはより安全になるのだから。

フレンド・ショアリング（フレンド・ショアリング）とは、ある国が同盟国や友好国など近い関係にある国に限定したチェーンを構築することを意味する。

この新しい考え方がもたらす結果は、今や明らかになりつつある。残念なことに、それは回復力も安全ももたらさない。サプライチェーンは新しいルールに適應するにつれ、より複雑に、より不透明になっている。また、よく見れば、アメリカが中国の重要な投入物に依存していることは明らかである。さらに心配なのは、この政策がアメリカの同盟国を中国に近づけるといふ逆効果をもたらしていることだ。

これはすべて驚きかもしれない、一見すると、新しい政策は大成功のように見えるからだ。中国とアメリカの直接的な経済関係は縮小している。2018年には、「低コストの」アジア諸国からのアメリカからの輸入の3分の2が中国からのものだった。昨年は半分強に過ぎなかった。その代わりに、アメリカはインド、メキシコ、東南アジアに目を向けている。

投資の流れも変化している。2016年に中国企業がアメリカに投資した額は480億ドルという途方もない額だったが、6年後にはわずか31億ドルにまで縮小した。この四半世紀で初めて、在中国米国商工会議所のほとんどの会員にとって、中国はもはや投資先のトップ3には入っていない。この20年間、中国はアジアにおける新規外国投資プロジェクトの大半を占めてきた。昨年はインドやベトナムよりも少なかった。

しかし、もっと深く掘り下げてみると、アメリカの中国への依存は依然として健在であることがわかる。アメリカは中国からの需要を他の国々に振り向けているかもしれない。しかし、それらの国々での生産は、これまで以上に中国からの輸入に依存している。例えば、東南アジアの対米輸出が増加するにつれ、中国からの中間投入物の輸入は爆発的に増加している。アメリカのリスク回避の恩恵を受けたもうひとつの国であるメキシコへの中国の自動車部品輸出は、過去5年間で倍増している。国際通貨基金（IMF）が発表した調査によると、アメリカが中国からの脱却を最も強く望んでいる先進製造業分野でも、アメリカ市場に最も進出しているのは、中国と産業面で最も密接な関係にある国々である。サプライチェーンはより複雑になり、貿易はより高価になっている。しかし、中国の優位性は衰えていない。

何が起きているのか？最も悪質なケースでは、中国製品は単に再梱包され、第三国を経由してアメリカに送られている。2022年末、アメリカの商務省は、東南アジアを拠点とする4つの主要な太陽光発電サプライヤーが、中国製品の関税を実質的に回避するような軽微な加工を行っていることを発見した。レアアース（希土類金属）などの他の分野でも、中国は代替が難しい原材料を提供し続けている。

しかし、多くの場合、そのメカニズムは穏やかである。自由市場は、消費者に最も安く商品を提供する方法を見つけるために適応しているだけなのだ。そして多くの場合、膨大な労働力と効率的な物流を持つ中国が、最も安価なサプライヤーであり続けている。アメリカの新しいルールは、自国の対中貿易を方向転換させる力を持っている。しかし、サプライチェーン全体から中国の影響力を排除することはできない。

つまり、デカップリングの多くはインチキなのだ。さらに悪いことに、バイデン氏から見れば、彼のアプローチは中国と他の輸出国との経済的なつながりを深めるものでもある。そうすることで、中国と他の輸出国の利害を逆にアメリカと対立させることになる。各国政府が中国の自己主張の強まりを懸念しているところでも、アジア最大の経済大国との商業関係は深まっている。多くの東南アジア諸国と中国が2020年11月に署名した貿易協定である地域包括的経済連携は、まさに近年貿易が急成長している中間財の単一市場を創設するものだ。

多くの貧しい国々にとって、中国の投資と中間財を受け入れ、完成品をアメリカに輸出することは、雇用と繁栄の源である。アメリカが新たな貿易協定の支持に消極的なのも、彼らがアメリカを信頼できないパートナーとみなす理由のひとつである。中国とアメリカのどちらかを選べと言われれば、アンクルサムの側にはつかないかもしれない。

#### リスクを回避する

これらのことは、アメリカ政府高官にとって重要な教訓となる。彼らは、「小さな庭と高いフェンス」を使って中国をどう守るかについて、的確でありたいと言う。しかし、関税と規制のトレードオフを明確に認識しなければ、安全保障上の懸念が庭を大きくし、フェンスを高くしてしまう危険性がある。これまでのところ、その恩恵は幻であり、コストは予想以上に大きいという事実が、焦点を絞る必要性を強調している。

さらに、アプローチを選択的にすればするほど、貿易相手国が本当に重要な分野で中国への依存を減らすよう説得できる可能性が高まる。それがなければ、リスク回避は世界をより安全なものにするどころか、より危険なものにしてしまうだろう。



President Erdogan wants to make nice with the West, on his terms  
There are limits  
Aug 8th 2023 | ISTANBUL

Less than three months ago, Turkey's president, Recep Tayyip Erdogan, was busily accusing America of conspiring to topple his government, talking up his "special relationship" with Russia, and threatening to prevent Sweden from entering nato. Today, after an unexpectedly easy victory in his country's presidential elections in May, he is making eyes at the West. Mr Erdogan has [promised to wave through](#) Sweden's accession to nato, which he has been blocking for nearly a year, has stepped up his support for Ukraine by openly backing that country's own dreams of membership of the alliance, and has called on the European Union to resume accession talks with Turkey. He has also courted Western investors by shelving his [disastrous policy](#) of lowering interest rates in the face of rising inflation.

The recent moves have already begun to pay dividends for Turkey. America seems poised to sell it \$20bn-worth of f-16 warplanes and upgrade kits, a deal previously held up by Congress. Joe Biden, the American president, may soon welcome Mr Erdogan, whom he has repeatedly snubbed, to the White House. He and other nato leaders are also looking to the Turkish strongman to convince Vladimir Putin to reopen the Black Sea to Ukrainian grain exports; a deal negotiated by Turkey to let food exports out has been halted by Mr Putin since July 17th. Mr Erdogan may have a chance to do so later this month, when the Russian dictator is expected in Turkey. Even the eu has made noises about "re-engaging" with Turkey.

**Up to a point**

But Mr Erdogan's overtures, which are more tactical than strategic, and born mostly of economic necessity, do not amount to a reset. Europe's diplomats play down any chances of a genuine rapprochement as long as Mr Erdogan continues to bully and lock up his critics, to allow corruption to thrive, and to suborn state institutions. Turkey's leader sees no need to tackle or even to acknowledge any of the above difficulties. "Turkey has no problems with democracy, rights and freedoms," he said at a recent nato summit held in Lithuania.

Turkey's relations with America are indeed improving, but this is because, as with the eu, they had almost reached rock bottom. Turkish officials chafe at continuing American support for Kurdish insurgents in Syria, whom Turkey considers terrorists. American ones berate Turkey for having enabled Islamic State to set up a caliphate on its doorstep, and for buying weapons from Russia. Sentiment towards Turkey is no warmer in Brussels. Mr Erdogan has attempted to trade his backing for Sweden for progress in Turkey's stalled accession talks with the eu. But nothing of the sort is about to take place. The best Turkey can hope for with Mr Erdogan at the helm, analysts and European diplomats say, is an upgrade to its existing customs union with the eu, and even agreeing on that may take years. At the very least, European leaders ought to involve Turkey in discussions on foreign policy, suggests Selim Yenel, a former Turkish ambassador to the bloc. So far, they have declined to do so. "They don't want to offer Erdogan any gifts," he says. "But they will have to live with him for the next five years."

Turkey's return to economic orthodoxy has also been half-baked. The end of an exceptionally loose period of monetary policy that saw inflation approach triple digits last autumn has been less dramatic than expected. Over the course of two months, the central bank, headed by its new governor Hafize Gaye Erkan, has increased interest rates by a cumulative nine percentage points, far less than market-watchers prescribed. Combined with the slowdown in the bank's sales of foreign reserves, which had propped up the Turkish lira ahead of the elections, this has triggered another currency rout. The currency has lost almost a quarter of its dollar value since the vote, while inflation, which had slowed in the first half of the year, has shot up again, to 48% year-on-year in July. Mrs Erkan herself sees it climbing to 58% by the end of the year, more than double the bank's previous forecast. But incremental changes are better than no changes at all. Western investors, who had stayed away from Turkey for years, are trickling back in, albeit cautiously. Foreigners have bought \$1.8bn of Turkish stocks since early June.

Mr Erdogan has also raised eyebrows by taking a more hawkish line on Ukraine. Days before the nato summit in July, he told the country's president, Volodymyr Zelensky, whom he was hosting in Turkey for the first time since the start of Russia's invasion, that Ukraine "deserves nato membership". He also angered the Russians when he allowed Mr Zelensky to return home with five Ukrainian commanders previously captured by Russian troops in Mariupol and transferred to Turkey as part of a prisoner swap. Mr Erdogan had earlier promised Mr Putin the men would remain in Turkey until the end of the war.

Before the elections, Mr Erdogan could not afford to antagonise Russia, which gave him a hand by postponing gas payments and by wiring billions in cash to finance Turkey's first nuclear power plant. Now, however, Turkey's leader feels less vulnerable to pressure from Russia, says

Emre Ersen, an academic at Marmara University. Mr Putin might not like what he has been seeing from the Turkish leader of late, says Mr Ersen, but there is not much he can do to push back. Turkey is a key destination for Russian exports, tourists and oligarchs, as well as a potential mediator in talks with the West.

But this does not mean a pivot away from Russia, either. After two decades in power, Mr Erdogan has perfected the art of transactionalism. He has turned Turkey into a “swing state in international politics”, says Soner Cagaptay of the Washington Institute. That is why any talk of a return to the West is misplaced. Mr Erdogan’s Turkey no longer perceives itself as part of the Western bloc, but as an autonomous actor, able to do business with whomever it wants. “If its interests align with Russia, it works with Russia,” says Mr Cagaptay, “and if its interests align with the us, it works with the us.”

エルドアン大統領は西側諸国と仲良くしたい、彼の条件で  
限界はある

2023年8月8日 | イスタンブール

トルコのレジェップ・タイイップ・エルドアン大統領は3カ月も前に、アメリカは自国の政権を転覆させようとしていると激しく非難し、ロシアとの“特別な関係”を誇示し、スウェーデンの北大西洋条約機構（NATO）加盟を阻止すると脅していた。5月の大統領選挙で予想外の大勝を収めた今日、彼は西側諸国を注視している。エルドアン氏は、1年近く阻止してきたスウェーデンの NATO 加盟を実現させると約束し、同盟加盟を夢見るウクライナを公然と支援し、EU にトルコとの加盟交渉を再開するよう呼びかけた。また、インフレ率の上昇に直面して金利を引き下げるという悲惨な政策を棚上げすることで、欧米の投資家たちを惹きつけている。

最近の動きはすでにトルコに配当をもたらし始めている。アメリカはトルコに200億ドル相当の F16 戦闘機とアップグレードキットを売る用意があるようだ。アメリカのジョー・バイデン大統領は、これまで何度となく鼻であしらい続けてきたエルドアン氏を、近いうちにホワイトハウスに迎え入れるかもしれない。エルドアン氏と他の NATO 首脳は、プーチン大統領に黒海からウクライナの穀物輸出を再開させるよう説得するため、トルコの実力者に期待している。エルドアン氏は、今月末にロシアの独裁者がトルコを訪問する際に、その機会を得るかもしれない。欧州連合（EU）さえも、トルコとの「再関与」を口にしてている。

ある程度までは

しかし、エルドアン大統領の誘いは、戦略的というよりは戦術的であり、経済的な必要性から生まれたものである。ヨーロッパの外交官たちは、エルドアン氏が批判者をいじめ、監禁し、汚職を許し、国家機関を墮落させ続ける限り、真の和解の可能性はないと考えている。トルコの指導者は、上記のような問題に取り組む必要もなければ、それを認める必要さえないと考えている。「トルコは民主主義、権利、自由に関して何の問題もない」と彼は最近リトアニアで開催された NATO サミットで述べた。



トルコとアメリカの関係は確かに改善しつつあるが、それはEUと同様、ほぼどん底にあったからである。トルコ政府高官は、トルコがテロリストとみなすシリアのクルド人武装勢力に対するアメリカの支援が続いていることに不満を抱いている。アメリカの関係者は、トルコが玄関先でイスラム国にカリフ制国家を樹立させ、ロシアから武器を購入したことを非難している。ブリュッセルではトルコに対する感情は温厚ではない。エルドアン大統領は、スウェーデンへの支持を、トルコのEU加盟交渉の進展と交換しようとしている。しかし、そのようなことは何も起ころうとしていない。アナリストや欧州の外交官によれば、トルコがエルドアン氏に期待できるのは、既存のEUとの関税同盟をアップグレードすることであり、それに合意するにも何年もかかるという。少なくとも、欧州の指導者たちは外交政策に関する話し合いにトルコを参加させるべきだと、元欧州連合（EU）トルコ大使のセリム・イエネル氏は指摘する。今のところ、彼らはそれを拒否している。「彼らはエルドアンに贈り物をしたくないのです。「しかし、今後5年間は彼と一緒に暮らさなければならない。

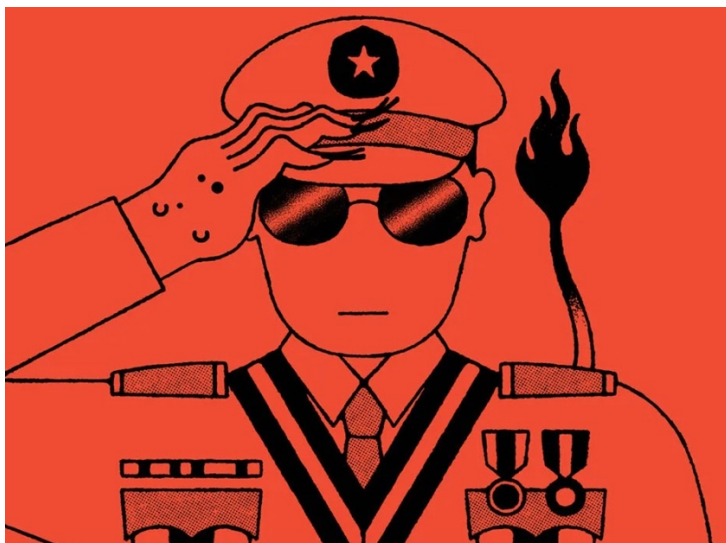
トルコの経済的正統性への回帰もまた、中途半端なものだった。昨年秋にはインフレ率が3桁に迫るという異例の金融緩和政策の終焉は、予想よりも劇的ではなかった。ハフィズ・ゲイ・エルカン新総裁が率いる中央銀行は、2ヶ月間で金利を累積9%ポイント引き上げた。選挙前にトルコ・リラを支えていた中央銀行による外貨準備の売却が鈍化したことも相まって、トルコ・リラは再び暴落した。投票以来、通貨価値はドルの4分の1近くを失い、今年前半に鈍化したインフレ率は再び上昇し、7月には前年同月比48%に達した。エルカン氏自身は、インフレ率は年末までに58%まで上昇すると見ている。しかし、変化が全くないよりは、段階的な変化の方が良い。何年もの間トルコから遠ざかっていた欧米の投資家も、慎重ながらも少しずつ戻ってきている。外国人は6月初旬から18億ドルのトルコ株を買っている。

エルドアン氏はまた、ウクライナに対してよりタカ派的な路線をとり、眉をひそめている。7月のNATOサミットの数日前、ロシアの侵攻開始以来初めてトルコで接待を受けたウクライナのヴォロディミル・ゼレンスキー大統領に対し、ウクライナは「NATO加盟に値する」と述べた。また、ゼレンスキー氏が以前マリウポリでロシア軍に捕らえられ、捕虜交換の一環としてトルコに移送された5人のウクライナ軍司令官とともに帰国することを許可したことで、ロシア側を怒らせた。エルドアン氏は以前、プーチン氏に対し、戦争が終わるまでトルコに残ることを約束していた。

選挙前、エルドアン氏はロシアと敵対するわけにはいかなかった。ロシアは、ガス代金の支払いを延期し、トルコ初の原子力発電所の資金調達のために数十億の現金を送金することで、エルドアン氏に手を差し伸べた。しかし今、トルコの指導者はロシアからの圧力に弱さを感じていない、とマルマラ大学の学者エムレ・エルセンは言う。プーチン大統領は最近のトルコの指導者を見ていて気に食わないかもしれないが、プーチン大統領にできることはそれほど多くない、とエルセン氏は言う。トルコはロシアの輸出、観

光客、オリガルヒにとって重要な目的地であり、西側諸国との交渉の仲介役にもなりうる。

しかし、これはロシア離れを意味するものでもない。20年間権力を握ってきたエルドアン氏は、取引主義の芸術を完成させた。彼はトルコを「国際政治における振れ幅の大きい国」に変えた、とワシントン・インスティテュートのソネル・カガプタイは言う。だからこそ、西側諸国への回帰という話は見当違いなのだ。エルドアン氏のトルコは、もはや自らを西側ブロックの一員とは認識しておらず、誰とでもビジネスができる自立した行為者だと考えている。カガプタイ氏は言う。「トルコの利害がロシアと一致すればロシアと協力し、米国と一致すれば米国と協力する」。



The meaning of relief for Aung San Suu Kyi

Myanmar's generals crave international recognition and are beginning to get it  
Aug 10th 2023

Running a military dictatorship comes with certain perks, as Myanmar's generals know very well. Unchecked power allows for the capture of a state's economy and the suppression of dissent with near-impunity. Opponents can be intimidated or, if necessary, locked up or killed.

Yet running a military dictatorship also comes with certain downsides. Apart from the need to maintain an expensive apparatus of oppression, the chief one is that nobody likes you. Many in Myanmar despise the junta. Much of the world has shunned the army ever since it seized power in a coup in February 2021, when it ended nearly a decade of civilian governance in Myanmar. The UN does not recognise it. The Association of South-East Asian Nations (ASEAN) has banned it from meetings. America and the EU have imposed multiple rounds of sanctions on individuals and businesses associated with it. Plenty of other countries refuse to engage or do business with it.

Sanctions eat into state coffers and the lack of international respect makes it harder to establish legitimacy within the country. Both undermine the junta's efforts to win a decisive victory in Myanmar's bloody civil war, in which it has slaughtered thousands of its own citizens since it returned to power.

As a result the regime craves few things as much as international recognition. It has hired foreign lobbyists to improve its image abroad and invited foreign journalists to advise it on how to make its conduct appear more palatable to the world. It stages religious events to burnish its own image.

Of late it appears to be making some headway in its efforts. On August 1st General Min Aung Hlaing, the army chief, inaugurated a giant marble statue of the Buddha to mark an important Buddhist holiday. Monks visiting from eight countries were present at the ceremony. On the same day the regime announced a partial amnesty for prisoners, and a reduction in the sentence of Aung San Suu Kyi, the civilian leader ousted in the coup in 2021. Ms Suu Kyi is widely seen as a symbol of Burmese democracy, particularly by foreigners. Myanmar, was the message, is run by benevolent rulers who deserve the recognition of foreign observers.

In July Don Pramudwinai, Thailand's foreign minister, paid a secret visit to Naypyidaw, the capital. The reduction in Ms Suu Kyi's prison sentence from 33 to 27 years was an act of reciprocity for that visit, argues Min Zin of the Institute for Strategy and Policy, a Burmese think-tank. It allows Thailand, which shares a 2,400km-long border with Myanmar, the chance to claim that its diplomatic efforts to engage the junta are making the regime slightly less horrible.

Such outreach has begun to undermine the united front against the junta formed by asean. Myanmar's authoritarian neighbours in mainland South-East Asia—Thailand, Cambodia and Laos—are keen to re-engage with the generals, despite the junta's atrocities. The more democratic asean members—Indonesia, Malaysia, the Philippines and Singapore—seem increasingly prepared to be swayed. In late July, the leaders of Malaysia and the Philippines met to discuss allowing neighbouring countries more "flexibility" to deal with Myanmar. That is likely to continue, especially as Laos, a one-party state backed by armed forces, prepares to take over as chair of asean.

China has given the generals' quest for recognition an additional boost. Fearful that the civil war in Myanmar will destabilise China's borders, Chinese diplomats have pressed the country's multiple ethnic armed groups battling the army not to support the forces of the National Unity Government (nug), Myanmar's main opposition movement. That has helped the army's strategy to divide and conquer, reckons Morgan Michaels of the International Institute for Strategic Studies, a London-based think-tank. It has also served to undermine the chief force competing with the junta for recognition as the legitimate government of Myanmar.

Despite such support, the junta still struggles to impose control over vast swathes of the country. In late July it decided to extend a state of emergency for the fourth time. The generals also postponed a sham election they had planned for August, apparently worried that it could embarrass rather than legitimise them. Yet given the recent initiatives by Thailand and China, the junta may gain some of the international recognition it craves even without regaining full control.

## アウンサンスーチーにとっての救済の意味

ミャンマーの将軍は国際的な承認を切望し、それを得始めている

2023年8月10日

ミャンマーの将軍たちがよく知っているように、軍事独裁政権を運営するにはそれなりの特典がある。歯止めのない権力は、国家経済を掌握し、反対意見をほぼ無慈悲に弾圧することを可能にする。反対派は脅迫され、必要であれば監禁されたり殺されたりする。

しかし、軍事独裁政権を運営することは、ある種のマイナス面も伴う。高価な抑圧装置を維持する必要性を除けば、最大の欠点は誰からも好かれないことだ。ミャンマーの多くの国民は軍事政権を軽蔑している。2021年2月のクーデターで政権を掌握し、ミャンマーにおける10年近い文民統治に終止符を打って以来、世界の多くは軍を敬遠してきた。国連は軍を承認していない。東南アジア諸国連合（アセアン）は軍との会合を禁止している。米国と欧州連合（EU）は、ミャンマーに関連する個人や企業に対して何度も制裁を課している。他の多くの国々は、同国との関わりやビジネスを拒否している。

制裁は国の財源を食い潰し、国際的な尊敬の欠如は国内で正当性を確立することを難しくする。どちらも、政権に復帰して以来、数千人の自国民を殺戮してきたミャンマーの血なまぐさい内戦で決定的な勝利を得ようとする政権の努力を損なうものだ。

その結果、政権は国際的な承認ほど切望するものはない。海外でのイメージを向上させるために外国人口ビストを雇い、外国人ジャーナリストを招いて、どうすれば自分たちの行為が世界に受け入れられやすくなるかをアドバイスしてもらっている。自国のイメージを高めるために宗教的なイベントを開催している。

最近、その努力は少しずつ前進しているようだ。8月1日、ミン・アウン・フライン陸軍大将は、仏教の重要な祝日を記念して巨大な大理石の仏像を落成させた。式典には8カ国から訪れた僧侶が出席した。同日、政権は囚人の一部恩赦と、2021年のクーデターで追放された文民指導者アウン・サン・スー・チー氏の減刑を発表した。スー・チー女史は、特に外国人からはビルマ民主主義の象徴として広く見られている。ミャンマー

は慈悲深い統治者によって運営されており、外国人からの評価に値するというメッセージだった。

7月にはタイのドン・プラムドウィナイ外相が首都ネピドーを極秘訪問した。ビルマのシンクタンク、戦略政策研究所のミン・ジンは、スーチー女史の懲役刑が33年から27年に減刑されたのは、この訪問に対する互惠行為だと主張する。ミャンマーと2,400kmの国境を接するタイは、ミャンマー政権に働きかける外交努力によって、政権の恐ろしさが少しは緩和されたと主張するチャンスを得たのだ。

このような働きかけは、アセアンが形成したミャンマー政府に対する統一戦線を弱体化させ始めている。ミャンマーの独裁的な隣国である東南アジア本土のタイ、カンボジア、ラオスは、政権による残虐行為にもかかわらず、ミャンマー軍と再び関わりを持つようとしている。より民主的なアセアン加盟国であるインドネシア、マレーシア、フィリピン、シンガポールは、ますます揺さぶる準備をしているようだ。7月下旬には、マレーシアとフィリピンの首脳が会談し、近隣諸国がミャンマーに対処するための「柔軟性」を認めることについて話し合った。特に、武装勢力に支えられた一党独裁国家であるラオスがアセアンの議長国に就任する準備を進めているため、こうした動きは今後も続きそうだ。

中国は、将軍たちの承認要求をさらに後押ししている。ミャンマーの内戦が中国の国境を不安定にすることを恐れて、中国の外交官は軍と戦っている国内の複数の民族武装グループに、ミャンマーの主要な反対運動である国民統一政府（nug）の勢力を支援しないよう圧力をかけてきた。それが軍の分割統治戦略に役立っている、とロンドンのシンクタンク、国際戦略研究所のモーガン・マイケルズ氏は分析する。それはまた、ミャンマーの合法的な政府として承認されるために軍政と競争している主要な勢力を弱体化させるのに役立っている。

そのような支持にもかかわらず、政権側は依然として国内の広大な地域を支配しようと苦闘している。7月下旬には、4度目の非常事態延長を決定した。将軍たちはまた、8月に予定していた偽装選挙を延期した。しかし、タイと中国による最近のイニシアチブを考えれば、完全な支配を取り戻さずとも、政権が切望する国際的な認知を得る可能性はある。



Authoritarians are on the march

They argue that universal values are the new imperialism, imposed on people who want security and stability instead. Here is why they are wrong

Aug 10th 2023

The fall of the Berlin Wall in 1989 held out the promise that growing prosperity would foster freedom and tolerance, which in turn would create more prosperity. Unfortunately, that hope disappointed. [Our analysis this week](#), based on the definitive global survey of social attitudes, shows just how naive it turned out to be.

Prosperity certainly rose. In the three decades to 2019, global output increased more than fourfold. Roughly 70% of the 2bn people living in extreme poverty escaped it. But individual freedom and tolerance evolved differently. Many people around the world continue to swear fealty to traditional beliefs, sometimes intolerant ones. And although they are much wealthier these days, they often have an us-and-them contempt for others.

「Us and them」とは、自分たちの所属するグループ（"us"、我々）と他のグループ（"them"、彼ら）との対立や区別を示す表現です。このフレーズはしばしば、異なる社会階層、文化、宗教、人種、国籍などの違いに基づく対立や偏見を指摘する際に使用されます。特に、自分たちのグループを高め、他のグループを低く見るような態度や感情を表現する際に、「us and them contempt」が使われることがあります。

The World Values Survey takes place every five years. The latest results, which go up to 2022, canvassed almost 130,000 people in 90 countries. Some places, such as Russia and Georgia, are not becoming more tolerant as they grow, but more tightly bound to traditional religious values instead. At the same time, young people in Islamic and Orthodox countries are barely more individualistic or secular than their elders. By contrast, the young in northern Europe and

America are racing ahead. Countries where burning the Koran is tolerated and those where it is a crime look on each other with growing incomprehension.

On the face of it, all this supports the campaign by China's Communist Party to dismiss universal values as racist neo-imperialism. It argues that white Western elites are imposing their own version of freedom and democracy on people who want security and stability instead.

In fact, the survey suggests something more subtle. Contrary to the Chinese argument, universal values are more valuable than ever. Start with the subtlety. China is right that people want security. The survey shows that a sense of threat drives people to seek refuge in family and racial or national groups, while tradition and organised religion offer solace.

This is one way to see America's doomed attempts to establish democracy in Iraq and Afghanistan, as well as the failure of the Arab spring. Amid lawlessness and upheaval, some people sought safety in their tribe or their sect. Hoping that order would be restored, some welcomed the return of dictators.

The subtlety the Chinese argument misses is the fact that cynical politicians sometimes set out to engineer insecurity because they know that frightened people yearn for strongman rule. That is what Bashar al-Assad did in Syria when he released murderous jihadists from his country's jails at the start of the Arab spring. He bet that the threat of Sunni violence would cause Syrians from other sects to rally round him.

Something similar happened in Russia. After economic collapse and jarring reforms in the 1990s, Russians thrived in the 2000s. Between 1999 and 2013, gdp per head increased 12-fold in dollar terms. Yet that did not dispel their accumulated dread. President Vladimir Putin consistently played on their ethno-nationalist insecurities, especially when growth later faltered. That has culminated in his disastrous invasion of Ukraine.

Even in established democracies, polarising politicians like Donald Trump and Jair Bolsonaro, former presidents of America and Brazil, saw that they could exploit left-behind voters' anxieties to mobilise support. So they set about warning that their political opponents wanted to destroy their supporters' way of life and threatened the very survival of their countries. That has, in turn, spread alarm and hostility on the other side.

Even allowing for this, the Chinese claim that universal values are an imposition is upside down. From Chile to Japan, the World Values Survey provides examples where growing security really does seem to lead to tolerance and greater individual expression. Nothing suggests that Western countries are unique in that. The real question is how to help people feel more secure.

China's answer is based on creating order for a loyal, deferential majority that stays out of politics and avoids defying their rulers. However, within that model lurks deep insecurity. It is a majoritarian system in which lines move, sometimes arbitrarily or without warning—especially when power passes unpredictably from one party chief to another.

A better answer comes from prosperity built on the rule of law. Wealthy countries have more resources to spend on dealing with disasters, such as pandemic disease. Likewise, confident in their savings and the social safety-net, the citizens of rich countries know that they are less vulnerable to the chance events that wreck lives elsewhere.

### **Universal and valuable**

However, the deepest solution to insecurity lies in how countries cope with change, whether from global warming, artificial intelligence or the growing tensions between China and America. The countries that manage change well will be better at making society feel confident in the future. And that is where universal values come into their own. Tolerance, free expression and individual inquiry help harness change through consensus forged by reasoned debate and reform. There is no better way to bring about progress.

Universal values are much more than a Western piety. They are a mechanism that fortifies societies against insecurity. What the World Values Survey shows is that they are also hard-won.

1. What are the weaknesses of universal values?
2. What are the strength of authoritarian values?
3. How can we combine two values?

### **権威主義者の行進**

彼らは、普遍的な価値観は新たな帝国主義であり、安全や安定を求める人々に押し付けられるものだと主張する。彼らが間違っている理由がここにある。

2023年8月10日

1989年のベルリンの壁崩壊は、繁栄の拡大が自由と寛容を育み、それがさらなる繁栄を生み出すという期待を抱かせた。残念ながら、その期待は裏切られた。今週の我々の分析は、世界的な社会意識調査の決定版に基づいており、それがいかに甘いものであったかを示している。

繁栄は確かに上昇した。2019年までの30年間で、世界の生産高は4倍以上に増加した。極度の貧困にあえぐ20億人のうち、およそ70%が貧困を脱した。しかし、個人の自由と寛容は異なる進化を遂げた。世界中の多くの人々が、伝統的な信念、時には不寛容な信念に忠誠を誓い続けている。また、最近はずっと裕福になったとはいえ、しばしば他者に対して「我々と彼ら」という蔑視を抱いている。

世界価値観調査は5年ごとに行われる。最新の調査結果は2022年までのもので、90カ国の約13万人を対象に行われた。ロシアやグルジアのように、成長するにつれて寛容になるどころか、伝統的な宗教的価値観との結びつきを強めている国もある。同時に、



イスラム教や正教会の国々の若者は、年長者よりも個人主義的であったり世俗的であったりすることはほとんどない。対照的に、北欧やアメリカの若者は先を急いでいる。コーランを燃やすことが容認されている国々と、それが犯罪である国々は、互いに無理解の色を深めている。

一見したところ、これらはすべて、普遍的価値を人種差別的な新帝国主義として否定する中国共産党のキャンペーンを裏付けるものである。欧米の白人エリートたちは、安全や安定を求める人々に自分たちの自由と民主主義を押し付けているのだ、と。

実際には、この調査はもっと微妙なことを示唆している。中国の主張とは逆に、普遍的な価値観はこれまで以上に価値があるのだ。まずはその微妙な点から。中国が言う通り、人々は安全を望んでいる。伝統や組織化された宗教が慰めを与える一方で、脅威感が人々を家族や人種的・国家的集団に避難させることを、この調査は示している。

これは、イラクやアフガニスタンで民主主義を確立しようとしたアメリカの試みや、アラブの春の失敗を見る一つの見方である。無法と動乱の中で、一部の人々は部族や宗派に安全を求めた。秩序が回復することを期待し、独裁者の復活を歓迎する者もいた。

中国の主張が見逃している微妙な点は、冷笑的な政治家は、恐怖に怯えた人々が強権的な支配に憧れることを知っているため、時に不安を煽り立てるという事実である。アラブの春が始まったとき、バッシュール・アル＝アサドがシリアの刑務所から人殺しの聖戦士を釈放したのは、そういうことだった。スンニ派による暴力の脅威が、他の宗派のシリア人をアサドに結集させることに賭けたのだ。

同じようなことがロシアでも起こった。1990年代の経済崩壊と衝撃的な改革の後、ロシア人は2000年代に繁栄した。1999年から2013年の間に、一人当たりのGDPはドルベースで12倍になった。しかし、それでも蓄積された恐怖心は払拭されなかった。ウラジーミル・プーチン大統領は一貫して民族主義的な不安を煽り、特にその後の成長が停滞したときにその不安を煽った。それがウクライナ侵攻という大失敗に結実した。

既成の民主主義国家であっても、ドナルド・トランプやジャイル・ボルソナロ（アメリカとブラジルの元大統領）のような偏向的な政治家は、左派有権者の不安を利用して支持を集めることができると考えた。そこで彼らは、政敵が自分たちの支持者の生活様式を破壊しようとしており、自国の存続そのものを脅かしていると警告し始めた。それが逆に、相手側に警戒心と敵意を広げることになった。

それを考慮しても、普遍的価値観は押し付けだという中国の主張は逆さまである。チリから日本まで、『世界価値観調査』は、安全保障の拡大が寛容と個人の表現の拡大につながるような例を示している。欧米諸国が特殊であることを示唆するものは何もない。本当の問題は、どうすれば人々がより安全だと感じられるようになるかということだ。

中国の答えは、政治に関与せず、支配者に逆らわない、忠実で従順な多数派のための秩序づくりに基づいている。しかし、このモデルには深い不安が潜んでいる。特に、権力が党首から党首へと予測不可能に移譲されるような場合、時には恣意的に、あるいは警告なしに、一線が移動するような多数主義体制である。

より良い答えは、法の支配の上に築かれた繁栄から生まれる。裕福な国々は、パンデミック（世界的大流行）のような災害への対処に費やす資源をより多く持っている。同様に、貯蓄と社会的セーフティネットに自信を持っている豊かな国の国民は、他の国々で生活を破壊するような偶然の出来事に対して、自分たちがそれほど脆弱ではないことを知っている。

普遍的で価値あるもの

しかし、不安に対する最も深い解決策は、地球温暖化、人工知能、中国とアメリカの緊張の高まりなど、各国が変化にどう対処するかにある。変化にうまく対処できる国ほど、社会に将来への自信を持たせることができる。そして、そこでこそ普遍的な価値が本領を発揮する。寛容、表現の自由、そして個人の探究心は、理性的な議論と改革によって形成されるコンセンサスを通じて、変化をもたらす助けとなる。進歩をもたらすのに、これ以上の方法はない。

普遍的な価値とは、西洋的な敬虔さ以上のものだ。それは社会を不安から守るメカニズムである。世界価値観調査が示しているのは、それらはまた、苦勞して勝ち得たものでもあるということだ。





## Can China escape deflation?

Three false dogmas are inhibiting the authorities' response

Aug 9th 2023

For the past two years, policymakers in most of the world's biggest economies have faced an excruciating stagflationary dilemma. They have wrestled simultaneously with high inflation, which demands steep interest rates, and fears of a recession, which would normally call for policy easing.

The exception is China. It is now struggling with both slowing growth and dangerously low inflation: stagnation, not stagflation. New figures show that consumer prices fell by 0.3% in July, compared with a year earlier. Officials were quick to blame volatile food prices. But the deflationary pressure is more widespread. The prices charged by exporters and other producers are tumbling. A property developer's missed bond payment on August 6th was a stark reminder of China's ongoing housing slump. And the economy's "nominal" growth rate (which does not strip out the effects of inflation) has dropped below its real, inflation-adjusted rate. This implies that many prices across the economy are falling.

This combination of slow growth and deflationary peril is troubling. But it is not a dilemma. The textbook response to both problems is stimulus, which should revive spending, lift growth and dispel deflation. Scylla and Charybdis are on the same side of the strait.

between **scylla and charybdis**(スキュラとカリブディスにはさまれたように)進退きわまつて

China's government is seeking to put things right by cutting red tape and setting consumer-friendly regulations, but it has neglected two obvious policy instruments: interest rates and central-government spending. The central bank has cut rates by only 0.1 percentage points. Given falling inflation, the real cost of borrowing is growing. And although the finance ministry wants local governments to issue bonds, it is loth to do more itself. The burden is falling on the most stressed part of China's fiscal machinery—its local governments and their financing vehicles.

Several unhelpful beliefs may be inhibiting the central government. First is the view that stimulus is futile. Some economists argue that firms and households will not borrow because they are already saddled with debt and fear for China's economic future. Yet that only

strengthens the case for more forceful fiscal easing, which would stabilise employment, improve the incomes of private borrowers, and thereby relieve feelings of economic insecurity. Moreover, it seems strange to argue that monetary easing cannot work before it has really been tried.

Some of China's officials also seem to have fallen for the fallacy that you have to reflate a tyre through the puncture hole. Aware that consumer confidence is low, they have zeroed in on such things as extending amusement parks' hours and making it easier to trade in old appliances. In fact, the best way to bolster confidence and spending is to create jobs and lift wages. And the best way to do that is macro easing, not micro fiddling.

China's government may also believe that economic stimulus is at odds with longer-term economic reform. Xi Jinping, its leader, is understandably eager to promote "high-quality" growth—innovative, well-paid, green and resilient—rather than "low-quality" growth, such as spending on redundant infrastructure, cheap manufacturing or speculative homebuilding. China's policymakers know that past stimulus sprees have left behind unoccupied flats and lightly used roads.

Yet reform and stimulus need not conflict. Further public investment in green infrastructure—or flood prevention—would both boost demand and help China adapt to a changing environment. Further easing of China's *hukou* restrictions, which were tweaked on August 3rd but still deny some urban public services to migrants from the countryside, would let labour move more freely, and increase consumption. If policymakers do not do more to dispel deflation, China's growth, of high or low quality, will be needlessly slow.

中国はデフレから脱却できるか？  
当局の対応を阻む3つの誤った教義  
2023年8月9日

過去2年間、世界のほとんどの経済大国の政策立案者は、耐え難いスタグフレーションのジレンマに直面してきた。高金利を要求する高インフレと、通常であれば政策緩和を要求する景気後退の懸念とが同時に存在するのだ。

例外は中国だ。中国は現在、成長の鈍化と危険なほど低いインフレ率の両方に苦しんでいる。新しい数字によると、7月の消費者物価は前年同月比で0.3%下落した。政府関係者はすぐに、不安定な食品価格のせいにした。しかし、デフレ圧力はもっと広範囲に及んでいる。輸出業者やその他の生産者が請求する価格は暴落している。8月6日に不動産開発会社が債券の支払いを滞らせたことは、現在進行中の中国の住宅不況をまざまざと思い知らされた。経済の「名目」成長率（インフレの影響を取り除かない）は、インフレ調整後の実質成長率を下回っている。これは、経済全体の多くの物価が下落していることを意味する。

このような低成長とデフレの危機の組み合わせは厄介である。しかしそれは単なる対立構図ではない。この2つの問題に対する教科書的な対応は景気刺激策である。景気刺激策は支出を回復させ、成長を高め、デフレを払拭するはずだ。どちらの道を選ぶかの判断が困難で、板挟みになっているのではなく、苦境の同じ側にある。

スキュラとカリブディスにはさまれたように) 進退きわまっている。

中国政府はお役所仕事を減らし、消費者に優しい規制を設けることで事態を收拾しようとしているが、金利と中央政府支出という2つの明らかな政策手段を軽視している。中央銀行は金利を0.1%ポイントしか引き下げていない。インフレ率が低下しているため、実質的な借入コストは増加している。財務省は地方政府に国債を発行するよう求めているが、それ以上のことはしたくないようだ。中国の財政機構で最も負担の大きい部分、つまり地方政府とその資金調達手段に負担がかかっているのだ。

中央政府を抑制しているのは、いくつかの不都合な思い込みかもしれない。第一に、景気刺激策は無駄だという見方である。一部のエコノミストは、企業や家計はすでに負債を抱えており、中国経済の将来を懸念しているため、借り入れをしないと主張している。しかしそれは、雇用を安定させ、民間の借り手の所得を向上させ、それによって経済的不安感を和らげるような、より強力な財政緩和のケースを強めるだけである。さらに、金融緩和が実際に試される前にうまくいかないと主張するのは奇妙に思える。

中国の政府関係者の中には、「パンクしたタイヤはパンク穴から空気を入れ直さなければならぬ」という誤謬に陥っている者もいるようだ。消費マインドが低いことを自覚している彼らは、遊園地の営業時間を延長したり、古い家電製品を下取りしやすくしたりすることに力を注いでいる。実際、消費マインドと支出を向上させる最善の方法は、雇用を創出し賃金を引き上げることだ。そのための最良の方法はマクロ緩和であり、小手先の政策ではない。

中国政府も、景気刺激策は長期的な経済改革とは相容れないと考えているのかもしれない。習近平国家主席は、冗長なインフラや安価な製造業、投機的な住宅建設への支出といった「質の低い」成長ではなく、革新的で賃金が高く、環境に優しく、弾力性のある「質の高い」成長を促進したいと考えている。中国の政策立案者たちは、過去の景気刺激策によって、未入居のアパートやほとんど使われていない道路が残されたことを知っている。

しかし、改革と景気刺激策が対立する必要はない。グリーンインフラや洪水防止へのさらなる公共投資は、需要を押し上げると同時に、中国が環境の変化に適応するのを助けるだろう。8月3日に調整されたとはいえ、いまだ地方からの出稼ぎ者に都市部の公共サービスの一部を提供していない中国の居住制限をさらに緩和すれば、労働力の移動がより自由になり、消費も拡大するだろう。政策立案者がデフレ脱却のためにもっと努力しなければ、中国の成長は質の高低にかかわらず、いたずらに遅くなるだろう。



Kicking up a \$10bn sporting storm

Inside Saudi Arabia's plan to dominate football's Premier League, PGA Tour golf and more  
Aug 10th 2023

プレミアリーグ（英: **Premier League**、正式名称：The Football Association **Premier League** Limited）は、イングランドのプロサッカー1部リーグ。

Sports fans have seen plenty of surprises this summer. Carlos Alcaraz won Wimbledon, ending years of domination of tennis by the trio of Novak Djokovic, Roger Federer and Rafael Nadal. In golf the victors of the us Open and Britain's Open were outsiders who were given odds of winning of 1% or less. On August 6th the all-conquering us women's football team crashed out of the World Cup after Sweden scored a winning penalty. The ball crossed the goal line by only a few millimetres.

Yet the biggest shock has been off the field, as Saudi Arabia has barged into the [sports industry](#). Pumped up on petrodollars and desperate to reinvent itself under Muhammad bin Salman (mbs), its 37-year-old de facto ruler, it has spent \$10bn on players, teams and leagues, upending golf and football. That has upset Western fans, activists and politicians, who see it as "sportswashing" human-rights abuses, and complain about the desecration of the hallowed trophies of sport.

スポーツウォッシング【sportswashing：名詞】とは、2018年にオックスフォード辞書に認められた英語の新語のひとつで、国家や団体、人物などが、スポーツを利用して自らのイメージを高めようとしたり、不都合な事実から目を背けさせようとすることを意味する。

*The Economist* is no cheerleader for mbs, but this sports-venting does not bear scrutiny. The West trades widely with Saudi Arabia, the deals will not make its bad human-rights record worse, and it is not clear that the country could or would monopolise and destroy any global

sport. In a turbulent world many fans see their teams as a source of pride and stability. But many forget that sport is also a business that is being disrupted. It needs to be open to new capital and fresh ideas.

Sport has long seen investment splurges, whether by media tycoons or Russian oligarchs. Even by those standards the Saudi effort is big. In football it is paying for some of the world's top players, including Karim Benzema, to play in a revamped domestic league. It controls Newcastle United, an English club, and may bid for the World Cup in 2030. In golf a Saudi-bankrolled tournament is merging with the pga Tour, America's men's circuit. The kingdom sponsors Formula 1, has deals in wrestling and boxing and is eyeing winter sports and e-sports.

Do not imagine that this is a modern version of Arab royals buying racehorses that catch their eye. Saudi Arabia's plan is state-backed and more systematic than that. The kingdom views sport as a way to reinvest oil revenues and catalyse reform at home by creating a bigger services industry and boosting tourism. mbs is a volatile strongman, but he is also overseeing some liberalisation, including of women's rights. The spread of a globalised, consumerist, sporting culture may help Saudi Arabia shift social norms away from austere religious conservatism.

The Saudi spree mirrors a surge in institutional capital flows into sport. Since early 2020 over \$100bn of private-equity cash has been deployed. America's baseball, basketball, hockey and football leagues contain brands with reliable cashflows (partly because these are self-regulating cartels). Europe's soccer teams, which may be relegated, are riskier but sometimes undervalued given their big fan bases. Other sovereign buyers are active. Qatar, which hosted last year's World Cup, has Paris St Germain, a French club, and a stake in the Washington Wizards, a basketball team. Bloomberg reckons 17 of Europe's top 98 soccer clubs are now backed by sovereigns or institutional capital.

Many of these new investors see digital disruption as an opportunity. Revenues are in jeopardy, as viewers abandon traditional television, and in America "cut the cord" on cable packages that bundle sports. For old media firms this is a nightmare: Disney is looking for an investor to take a stake in espn, its huge, declining sports network. For nimble owners of teams and brands, digital disruption holds the promise of reaching audiences directly, with a more immersive, interactive experience.

デジタルディスラプション（Digital Disruption）とは、新たなデジタルテクノロジーの登場により、新しい商品・サービスが生まれて既存の商品・サービスの価値が変化し、市場が破壊される現象を指す言葉です。日本語では「デジタルによる破壊」や「創造的破壊」と訳されます。

Fans often fear change will ruin something that they love. However, sport is not just a competition between players, but also for an audience—and rival forms of entertainment do not stand still. Italy's Serie A football league is a warning of what happens if reform is too slow.

Its revenues are falling, its teams are underperforming and they are mostly lossmaking. European football costs over \$7bn a year to run, excluding players' wages, and does not break even. It can benefit from fresh money.

Besides, disruption can lead to improvements that bring in new fans. England's Premier League broke off from the rest of the game in 1991 and is now one of the world's most successful tournaments. India's Premier League, launched in 2008, drew millions to Indian cricket. Formula 1 has found a younger audience in the Netflix show, "Drive to Survive" and direct-to-consumer streaming. Who knows what will come from Apple's \$2.5bn investment in streaming mls, America's soccer league; or Qatar's backing of Padel, a rival to tennis, with 25m players.

「パデル」とは、テニスとスカッシュの要素を持つラケットを用いたスポーツです。コートサイズは、長方形で20メートル×10メートルでテニスコートよりも小さいです。コートのまわりは、強化ガラスと金網に囲まれておりコンパクトなスペースで動きます。

The case for disruption, then, is clear. However, Saudi Arabia faces two other objections. The first is that it is a state actor that is not motivated by profits and has vast resources. Sport requires a competitive balance, so if an owner buys all the best players their team can in theory win all the time and the game suffers. This risk needs to be watched. However, despite decades of crazy money, no team has managed to dominate football. Saudi Arabia's spending on players is worth only 6% of European football's annual operating costs. Its rebel league shook up golf.

### **Big fan**

The second objection is Saudi Arabia's rotten record on human rights, including the murder of Jamal Khashoggi, a journalist. Foes of the West like Russia face sanctions, which include sport. Yet the kingdom is not in this category. America and Europe did \$140bn of trade with Saudi Arabia in 2022, including in oil and weapons—both more strategically sensitive than putting. And although some club owners gain influence, controlling sports assets does not seem to blind the Western public or their governments. Even Roman Abramovich, an oligarch who bought Chelsea to court Britain's elite, has not escaped sanctions. As Qatar found with gay and labour rights in the 2022 World Cup, sponsorship can sometimes bring more scrutiny.

An ever-expanding list of activities are restricted around the world on grounds of national security, well-being or morality: think of semiconductors, social media, and energy and arms. Adding sport to the list is an own goal.

DP-1

What are the meanings of world sports events(tournaments, World Cups or Olympics) for the world?

DP-2



How do you evaluate Saudi Arabia's spending on players, teams and leagues? Do you support the article's position or disagree with its sportswashing?

DP-3

What is your perspective of the sports as a target of institutional investors who are taking advantage of digital innovation? What are differences between on demand sports channels and streaming video sports?

100 億ドルのスポーツの嵐を巻き起こす

サッカーのプレミアリーグ、ゴルフの PGA ツアーなどを支配するサウジアラビアの計画の内幕

2023 年 8 月 10 日

プレミアリーグ（英プレミアリーグ、正式名称：ザ・フットボール・アソシエーション・プレミアリーグ・リミテッド、イングランドのプロサッカー1部リーグ。

この夏、スポーツファンはたくさんのサプライズを目にした。カルロス・アルカラスがウィンブルドンで優勝し、ノバク・ジョコビッチ、ロジャー・フェデラー、ラファエル・ナダルのトリオによる長年のテニス支配に終止符を打った。ゴルフでは、全米オープンと全英オープンの勝者は、勝率 1% 以下のアウトサイダーだった。8 月 6 日、全勝の女子サッカー・アメリカ代表は、スウェーデンに PK を決められ、ワールドカップ敗退が決まった。ボールはわずか数ミリの差でゴールラインを越えた。

しかし、サウジアラビアがスポーツ業界に参入してきたのだ。サウジアラビアは 37 歳の事実上の支配者であるムハンマド・ビン・サルマン（mbs）の下で、石油資源に恵まれて自国の改革に躍起になり、選手、チーム、リーグに 100 億ドル（約 1 兆円）を投じて、ゴルフとサッカーを根底から覆そうとしている。欧米のファンや活動家、政治家たちは、これを人権侵害の「スポーツウォッシング」とみなし、神聖なスポーツのトロフィーが冒涇されていると不満を抱いている。

スポーツウォッシング【sportswashing：名詞】とは、2018 年にオックスフォード辞書に認められた英語の新語のひとつで、国家や団体、人物などが、スポーツを利用して自らのイメージを高めようとする、不都合な事実から目を背けさせようとすることを意味する。

エコノミストは mbs のチアリーダーではないが、このスポーツを利用した発言は精査に値しない。西側諸国はサウジアラビアと広く取引しており、この取引によってサウジアラビアの人権問題が悪化することはない。激動する世界において、多くのファンは自分たちのチームが誇りと安定の源だと考えている。しかし、多くのファンは、スポーツが崩壊しつつあるビジネスでもあることを忘れていない。新しい資本と斬新なアイデアを受け入れる必要がある。

メディア王やロシアのオリガルヒなど、スポーツ界は以前から巨額の投資を行ってきた。サウジアラビアの取り組みは、その基準からしても大きい。サッカーでは、カリム・ベンゼマを含む世界トップクラスの選手たちに、刷新された国内リーグでプレーするための資金を提供している。イングランドのクラブであるニューカッスル・ユナイテッドを支配し、2030年のワールドカップの招致に乗り出すかもしれない。ゴルフでは、サウジアラビアの銀行が運営するトーナメントが、アメリカの男子ツアーであるpga ツアーと合併しようとしている。サウジアラビアはF1のスポンサーであり、レスリングやボクシングにも参入し、ウィンタースポーツやeスポーツにも目を向けている。

これは、アラブ王族が目をつけた競走馬を購入する現代版だと想像してはいけない。サウジアラビアの計画は国家が支援するものであり、それ以上に組織的なものだ。王国はスポーツを、石油収入を再投資し、より大きなサービス産業を創出し、観光業を後押しすることで、国内の改革を促進する方法と見なしている。グローバル化した消費主義的なスポーツ文化の広がりには、サウジアラビアが厳格な宗教的保守主義から社会規範をシフトさせるのに役立つかもしれない。

サウジアラビアの過剰投資は、スポーツ界への資本流入の急増を反映している。2020年初頭以来、1000億ドル以上のプライベート・エクイティ資金が投入されている。アメリカの野球、バスケットボール、ホッケー、フットボールの各リーグには、キャッシュフローが確実なブランドがある（これらは自主規制のカルテルであることも理由のひとつだ）。欧州のサッカーチームは降格する可能性があり、リスクは高いが、ファンが多いため割安に評価されることもある。他の国王買いも活発だ。昨年ワールドカップを主催したカタールは、フランスのクラブ、パリ・サンジェルマンとバスケットボールのワシントン・ウィザーズの株式を保有している。ブルームバーグは、ヨーロッパのトップ98のサッカークラブのうち、17クラブが国王や機関投資家の支援を受けていると見ている。

こうした新たな投資家の多くは、デジタルによる破壊をチャンスと捉えている。視聴者が従来のテレビを見限り、アメリカではスポーツをバンドルしたCATVパッケージの"コードカット"が進むにつれ、収益は危機に瀕している。旧来のメディア企業にとって、これは悪夢である。ディズニーは、衰退しつつある巨大スポーツネットワークであるespnの株式を取得する投資家を探している。チームやブランドの敏腕オーナーにとって、デジタルによる破壊は、より没入感のあるインタラクティブな体験で、観客に直接アプローチできる可能性を秘めている。

デジタルディスラプション（デジタル破壊）とは、新たなデジタルテクノロジーの登場により、新しい商品・サービスが既存の商品・サービスの価値が変化し、市場が破壊される現象を指す言葉です。日本語では「デジタルによる破壊」「創造的破壊」と訳されます。

ファンはしばしば、変化が自分たちの愛するものを台無しにすることを恐れる。しかし、スポーツは選手間の競争だけでなく、観客のためのものでもある。ライバルのエンターテインメントが立ち止まることはない。イタリアのサッカーリーグ、セリエ A は、改革が遅すぎるとどうなるかという警告である。欧州サッカーの運営費は、選手の賃金を除けば年間 70 億ドル以上かかっており、収支が合わない。新たな資金から利益を得ることができる。

それに、混乱は新たなファンを呼び込む改善につながることもある。イングランドのプレミアリーグは 1991 年に他のリーグから独立し、現在では世界で最も成功している大会のひとつとなっている。2008 年に発足したインドのプレミアリーグは、インドのクリケットに数百万人を引き込んだ。F1 は Netflix の番組『Drive to Survive』や消費者への直接ストリーミングで若い視聴者を見つけた。アップルがアメリカのサッカーリーグである MLS のストリーミングに 25 億ドルを投資したことや、カタールが 2,500 万人のプレーヤーを抱えるテニスのライバル、パデルを支援したことから何が生まれるかは誰にもわからない。

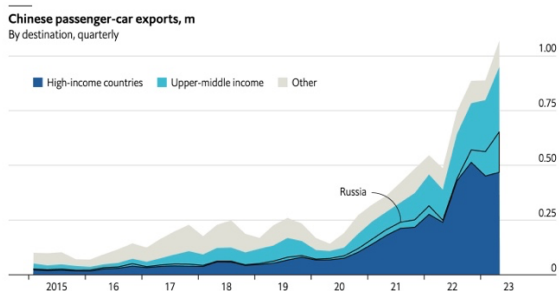
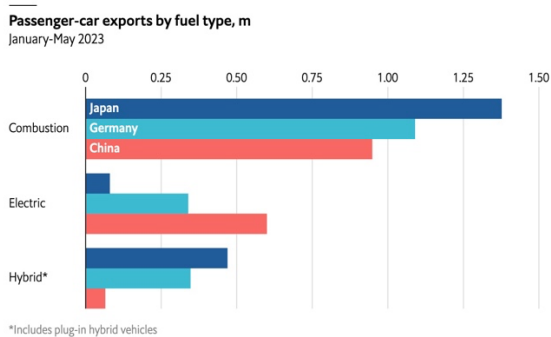
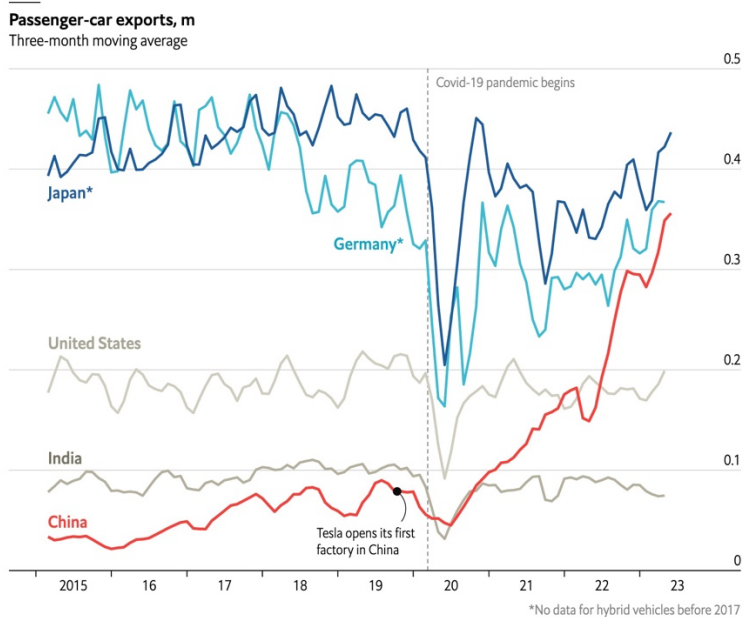
「パデル」とは、テニスとスカッシュの要素を持つラケットを用いたスポーツです。

つまり、混乱を招くケースは明らかだ。しかし、サウジアラビアは他に 2 つの反対意見に直面している。1 つ目は、サウジアラビアが国家主体であり、利益追求を目的とせず、莫大な資源を持っていることだ。スポーツは競争バランスを必要とするため、もしオーナーが最高の選手を買い占めれば、そのチームは理論上常に勝つことができ、試合は苦しくなる。このリスクには注意が必要だ。しかし、何十年にもわたって巨額の資金を投入してきたにもかかわらず、サッカー界を支配できたチームはない。サウジアラビアの選手への支出は、欧州サッカーの年間運営費のわずか 6% にしか相当しない。その反乱リーグはゴルフを震撼させた。

## 大ファン

2 つ目の反論は、サウジアラビアの人権に関する腐敗した記録であり、その中にはジャーナリストのジャマル・カショギ氏の殺害も含まれる。ロシアのような西側諸国の敵は、スポーツを含む制裁に直面している。しかし、王国はこのカテゴリーには入っていない。アメリカとヨーロッパは 2022 年にサウジアラビアと 1400 億ドルの貿易を行っており、その中には石油と武器が含まれている。また、クラブオーナーの中には影響力を持つ者もいるが、スポーツ資産を支配することは、欧米諸国民や各国政府の目をくらませることはないようだ。英国のエリートに取り入れるためにチェルシーを買収したオリガルヒ、ロマン・アブラモビッチでさえ制裁を免れていない。カタールが 2022 年ワールドカップにおける同性愛者と労働者の権利について発見したように、スポンサーシップは時として、より多くの監視をもたらすことがある。

半導体、ソーシャルメディア、エネルギー、武器など、国家安全保障、福祉、道徳を理由に世界中で制限されている活動のリストは増え続けている。このリストにスポーツを加えるのはお門違いだ。



**How China became a car-exporting juggernaut**  
Its dominance in electric vehicles is partly to thank

Aug 10th 2023

Car enthusiasts tend to fall into one of two camps: those who fawn over the power and speed of German automotive engineering; and those who think Japanese cars are superior, admiring their reliability and value for money.

For decades the two countries have jostled for position as the world's leading car exporter. But the pair's dominance is coming to an end. Already the world's largest car manufacturer, China is on track to overtake its rivals in exports, too.

Until just a few years ago, attempts by Chinese carmakers to expand into foreign markets had stalled. In 2015 China exported under 375,000 cars a year, fewer than India, and about as many as Germany and Japan shipped in a single month. But in around 2020, the country changed gears. In 2021 China exported nearly 1.6m cars. By 2022 it hit 2.7m. International sales are set to rev up further in 2023. Customs data show that the country shipped nearly 2m cars in the first six months of the year, or more than 10,000 a day.

China's nascent auto industry mainly exported to poor countries, but now many Western consumers are buying Chinese-made cars for the first time. Exports to Australia tripled year on year in the first half of 2023, to more than 100,000 cars; sales to Spain rose 17-fold to nearly 70,000 vehicles. But many of these cars are Western-branded. Roughly a tenth of vehicles exported in 2022 came from Tesla, an American electric-car brand. mg, which started as a British marque, and Volvo, a Swedish carmaker, are now owned by Chinese companies. Their models also make up a large chunk of the cars sent overseas.

The country's expertise in electric vehicles (evs) is partly responsible for the surge in exports. For all its manufacturing might, China never mastered internal-combustion engines, which have hundreds of moving parts and are tricky to assemble. The arrival of battery-powered vehicles, which are mechanically simpler and easier to build, helped China catch up. State investment in the ev technology, an estimated 676bn yuan (\$100bn) between 2009 and 2019, put the country in pole position. Today battery-powered vehicles account for a fifth of car sales in China and a third of exports. In Japan and Germany only 4% and 20% of exports, respectively, are electric.

War has also turbocharged Chinese exports to Russia. After the invasion of Ukraine in February 2022 most Western carmakers ceased their Russian operations. Their exit allowed their Chinese rivals to capture market share. In the first half of 2023 Russia imported nearly 300,000 Chinese cars worth \$4.5bn, a six-fold increase on 2022. In July Chinese cars accounted for nearly 80% of imports, according to Autostat, an analytics firm.

China's export juggernaut looks unlikely to slow soon. AlixPartners, a consultancy, estimates that foreign sales of Chinese-branded cars could reach 9m vehicles by 2030, double Japan's exports in 2022. Although these homegrown brands are still relatively unknown in the West, the cars, which tend to be cheap—on average Chinese-made vehicles cost roughly 40% as much as German-made ones—are popular in emerging markets such as Brazil.

There are still speed bumps ahead. Chinese ev-makers may be chalking up big sales, yet few are making money. The industry is propped up by state subsidies, recently renewed after slowing sales growth. But subsidies may not last forever.

中国はいかにして自動車輸出大国になったか  
電気自動車での優位性にも感謝  
2023年8月10日

自動車愛好家は、ドイツの自動車工学のパワーとスピードに惚れ惚れする人と、日本車の信頼性とコストパフォーマンスに感嘆し、日本車が優れていると考える人の2つに分かれる傾向がある。

何十年もの間、両国は世界有数の自動車輸出国としての地位を争ってきた。しかし、この2国の優位は終わりを告げようとしている。すでに世界最大の自動車メーカーである中国は、輸出でもライバルを追い抜く勢いだ。

ほんの数年前まで、中国の自動車メーカーによる海外市場への進出の試みは停滞していた。2015年の中国の年間輸出台数は37万5,000台未満で、インドよりも少なく、ドイツや日本が1カ月に出荷する台数と同程度だった。しかし2020年頃、中国はギアを入れ替えた。2021年、中国は160万台近くの自動車を輸出した。2022年には270万台に達した。国際販売は2023年にはさらに加速する。税関のデータによると、中国は今年最初の6カ月間で200万台近く、1日に1万台以上の自動車を出荷した。

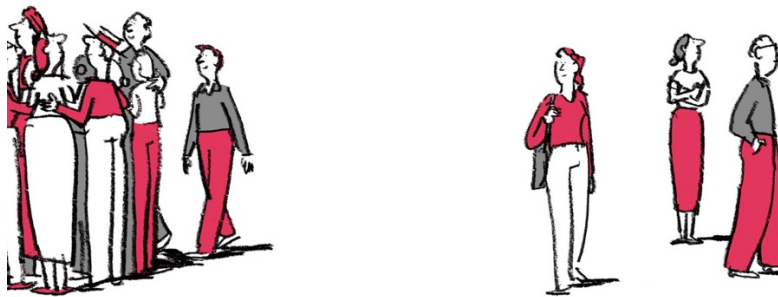
中国の新興自動車産業は主に貧しい国々に輸出されていたが、今では多くの欧米の消費者が初めて中国製の自動車を購入している。オーストラリアへの輸出台数は2023年上半年に前年同期比3倍の10万台以上となり、スペインへの販売台数は17倍の7万台近くに増加した。しかし、これらの車の多くは欧米ブランドである。2022年に輸出された自動車のおよそ10分の1は、アメリカの電気自動車ブランドであるテスラのもので、イギリスのブランドとしてスタートしたmgとスウェーデンの自動車メーカーであるボルボは、現在中国企業の所有となっている。これらの車種も、海外に送られる車の大部分を占めている。

電気自動車（EV）に関する中国のノウハウが、輸出急増の一因となっている。その製造力の割には、中国は内燃機関をマスターしていない、中国は、何百もの可動部品があり、組み立てが厄介な内燃機関を使いこなせなかった。機械的にシンプルで製造が容易なバッテリー駆動の自動車が登場したことで、中国は追いついたのだ。2009年から2019年までの間に推定6,760億元（1,000億ドル）にのぼるEV技術への国家投資は、中国を主導的立場に立たせた。今日、バッテリー駆動の自動車は中国での自動車販売の5分の1を占め、輸出の3分の1を占めている。日本とドイツでは、輸出のうち電気自動車はそれぞれ4%と20%にすぎない。

戦争はまた、中国の対ロシア輸出を急増させた。2022年2月のウクライナ侵攻後、ほとんどの西側自動車メーカーはロシアでの事業を停止した。彼らの撤退により、中国のライバルが市場シェアを獲得することになった。2023年上半期、ロシアは約30万台（45億ドル相当）の中国車を輸入した。分析会社のオートスタットによると、7月には中国車が輸入の80%近くを占めた。

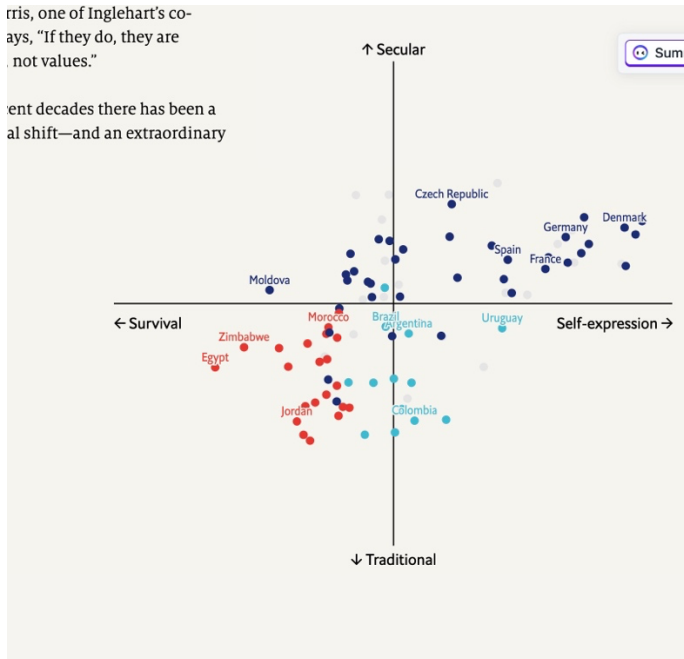
中国の輸出の勢いがすぐに衰えることはなさそうだ。コンサルタント会社のアリックスパートナーズは、中国ブランド車の海外販売は2030年までに900万台に達し、2022年の日本の輸出台数の2倍になると予測している。これらの国産ブランドは欧米ではまだ比較的知られていないが、中国製自動車の平均価格はドイツ製自動車の約40%と安価な傾向にあり、ブラジルなどの新興市場では人気がある。

しかし、この先にはまだ難関が待ち受けている。中国のEVメーカーは大きな売り上げを記録しているかもしれないが、儲かっているところはほとんどない。この業界は、販売台数の伸びが鈍化した後に更新された国家補助金によって支えられている。しかし、補助金は永遠に続くとは限らない。



rris, one of Inglehart's co-  
ays, "If they do, they are  
.not values."

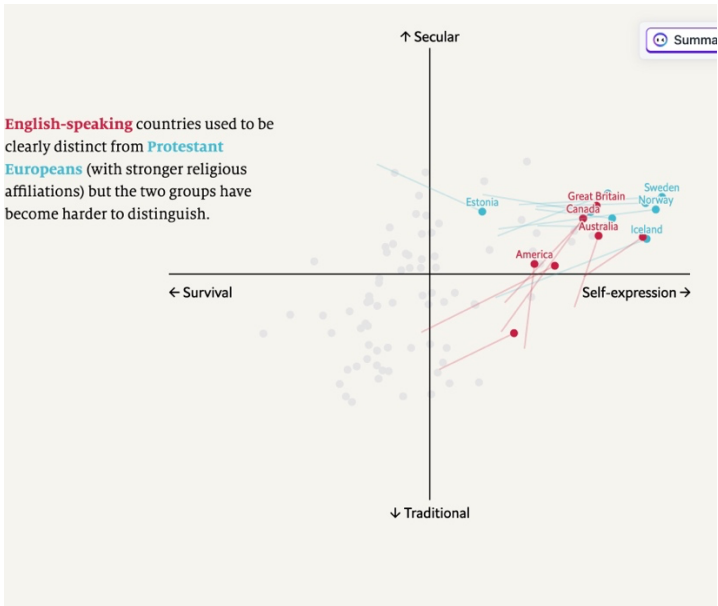
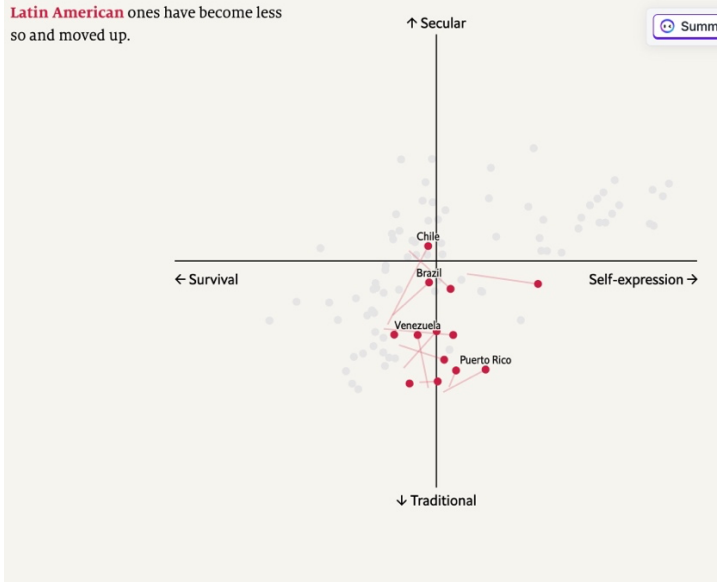
ent decades there has been a  
al shift—and an extraordinary



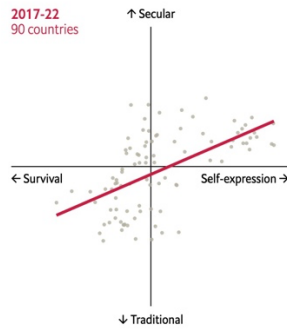
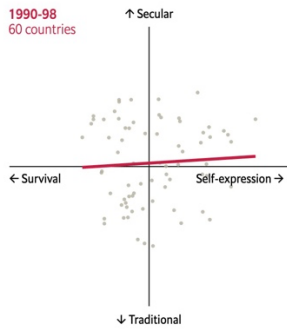
**Orthodox** countries have become more  
traditional and have moved downwards.







**World Values Survey**



Western values are steadily diverging from the rest of the world's  
People's principles were expected to align as countries got richer. What happened?  
Aug 3rd 2023

In 1981 OVER 40% of the world's population lived in extreme poverty. But economic growth was starting to accelerate in developing countries. And Ron Inglehart, a professor at the University of Michigan, was organising a worldwide survey team to test the theory that, as peasant farmers escape poverty, they begin to think and behave differently, as people in the past had done when they joined the middle classes.

They might give a higher priority to education, to widening their children's knowledge, than their own parents had done. They might give greater weight to their own experience and reasoning, and less to religious books or the authority of kings. And perhaps these new ways, these basic values, would begin to converge around the world. Such matters, Inglehart thought, could be tested by asking questions which revealed underlying values such as "How important is religion in your life?", "Would you be happy living next to a foreigner?" and "Can you trust most people?"

Forty years later, only 8% of the world's population is still in extreme poverty; more than half, on some measures, count as middle class. The World Values Survey (wvs), Inglehart's baby, has become the world's biggest social-research network. Every five years or so its researchers sally out into the field interviewing, at last count, almost 130,000 people in 90 countries. Yet its latest wave of results, which covers 2017-22, provides only partial endorsement of the idea that basic values tend to converge as people get richer. In significant ways, the differences between how people think in different parts of the world seem to be widening.

Inglehart (who died in 2021) argued that security—or, to be precise, insecurity—is at the root of how people think and what they value. In an insecure world in which children or crops can be wiped out by disease or drought overnight, family is often the only defence against disaster, while church, mosque or temple are the main providers of consolation or explanation. But as wealth spreads, basic insecurity recedes. In a more stable environment, people may think more for themselves.

Inglehart thought this process occurred in two slightly different forms. He invented ways to measure each.

The first assesses the influence of customary sources of authority, such as family and religion. At one end of this spectrum lies respect for tradition. At the other, secular beliefs and more scientific thinking.

He called this the "tradition-secular" axis. Your position on it depends on answers to questions such as "Do you believe in God?" and "How important is obedience in children?"

The second measure assesses people's attachment to an in-group. At one end lies close association with an ethnicity, nation or race; there is a sharp division between "us" and "them". At the other, greater individualism and thinking for yourself.

This is based on questions such as "Can you trust most people?" or "Would you ever sign a petition?" This is a kind of political-tribalism index, though the researchers are too polite to call it that. Together these indices create a map of global values.

Now you know how it works, try to guess where these four countries sit today by dragging them on to the chart

America

China

Sweden

Pakistan

Neighbouring populations loosely cluster together: **Europeans** in one area, **Latin Americans** in another, **African and Islamic countries** in a third, etc. And values tend not to change quickly. As Pippa Norris, one of Inglehart's co-authors says, "If they do, they are opinions, not values."

But in recent decades there has been a substantial shift—and an extraordinary one.

**Orthodox** countries have become more traditional and have moved downwards.

**Latin American** ones have become less so and moved up.

**English-speaking** countries used to be clearly distinct from **Protestant Europeans** (with stronger religious affiliations) but the two groups have become harder to distinguish.

Take the map from the survey wave ending in 1998. In some ways it looks similar to today's. In both, Protestant Europeans are the most secular and individualistic. Catholic Europeans hold similar views, though less strongly. In Islamic and African countries, religion and family hold sway. What the wvs calls "Confucian" countries, including China, Japan and South Korea, are a mixture. They hold secular values as strongly as Europeans; when responding to assertions such as "where religion and science conflict, religion is always right", they are even less likely to agree than Germans or Dutch. But they are nothing like as tolerant as those nations towards gay people and other minorities.

Two decades ago a group of countries combined religious conviction with support for individualism and self-expression, that is, a sort of hybrid of traditional and modern values. They included America, Ireland and some Latin American countries, such as Venezuela. This amalgam put them at the bottom right corner. Many Orthodox countries (such as Russia and Romania) showed the inverse: weak religious values but strong "tribal", or collective, ones. They were irreligious ethno-nationalists, clustered in the top left.

If you look at the map of 1998, you will see countries scattered across all four quadrants. In the map of 2022, by contrast, most are in just two. The outliers of bottom right and top left are fewer. Most countries are now aligned along a diagonal that starts in the bottom left, with strong traditional and collective values, and rises towards the top right, with more secular values and individualism. In 2022 there is a clear “best fit” line. In 1998, there was not.

On the face of it, this shift suggests that people do think differently as they escape from poverty and insecurity. The diagonal line implies that countries are either traditional-cum-collective or rational-cum-individualistic. The poorest countries are (mostly) at one end and the richest (mostly) at the other. Eventually, presumably, poorer countries will shuffle along the diagonal.

Perhaps. But at the moment, the wvs findings suggest this is not happening without obstacles and detours. If poorer countries were indeed converging with rich ones in terms of values, you would expect that they would be the ones where values are changing fastest, whereas the countries they are catching up with would be more stable. In fact the survey finds the opposite. Countries that are already the most secular and individualistic are changing fastest and becoming even more secular; those that are most traditional and clannish are changing less and sometimes becoming more traditional, not less.

In 1998, 38% of Protestant Europeans and 32% of Muslims said most people could be trusted. By 2022 trust in Europe had risen (with more than half of Europeans saying that they trusted people) but it had plummeted in Islamic countries, where just 15% of respondents said people are trustworthy. In 1998 Catholic Europeans and Latin Americans also had comparable levels of trust. By 2022, the proportion of Catholic Europeans who said they trusted people was three times higher than that of Latin Americans.

Just as mistrust of strangers is a measure of collective values, so is unwillingness to sign petitions. This is because clannish societies tend not to believe that governing authorities will act in their interests, and for fear of reprisals. In 2022 nearly half of respondents in Latin American and Orthodox countries said they would never sign a petition. That marked a big increase in Latin America since 1998, and a small one in the Orthodox places. In contrast, the number of Europeans who said they would never sign a petition fell markedly, to levels roughly half those in most of the rest of the world.

On measure after measure—from thinking that children ought to be obedient, to tolerance of homosexuality, to agreeing that “when religion and science conflict, religion is always right”—European countries have moved in the direction of greater individualism and secularism in the past 25 years. That is also true of America. Though Americans have long been somewhat more religious than most Europeans, over time they have moved towards greater individualism and secularism at least as much as Europeans have.

In 1981, for example, 47% of Americans described themselves as non-religious (saying God was not important in their lives, that they did not attend church services and so on). The share in Sweden was 58%. By 2022 the share in America had risen by 14 points, almost matching

Sweden's. Meanwhile Orthodox, Islamic and Latin American countries have seen either smaller changes or, in some cases, movement towards more traditionalism and collectivism. That does not necessarily invalidate the idea that global values will one day converge. But it does suggest that day may be some way off.

### **Mind the gap**

The findings raise three further questions. First, how long can this gap continue to widen? In particular, can Europeans and Americans really go on getting ever more individualistic and secular? "People keep asking me if there is a limit," says Christian Welzel, a professor at Leuphana University in Luneburg, in Germany, and another of Inglehart's co-authors. "But I haven't seen any sign yet." Dr Welzel has trawled through the wvs data by age cohort. He finds that in every region each generation becomes more individualistic and secular than the one before.

In Europe the gap between old and young is especially large, and many times greater than in Islamic or Orthodox countries. This implies that the shift towards more self-expression will continue in the next generation. In America there is a values gap between the more religious and more secular parts of the country, which could in theory imply that the religious areas (in the South and Midwest) might not be taking part in the drift towards secularism. Yet even this seems wrong. The gap between the most and least religious states has not changed materially since 1981. Whatever it is that is causing America's unusually polarised politics, it is not—the wvs suggests—a result of a fundamental shift in what people believe in different parts of the country.

Second, what are the political and geopolitical implications? At a broad level, values and politics are obviously and intimately connected. Traditional values seem to be more associated with autocracies; one-person-one-vote systems embody individualistic values. It can be no coincidence that during the past decade authoritarian populists have done especially well in two of the regions where the slowdown or reversal of secular-rational values has occurred: Orthodox countries (such as Russia and Belarus) and Latin America (Brazil, Nicaragua, Venezuela).

In Orthodox, Latin American and Islamic countries support for democracy also plummeted, as measured by the share of the population saying they thought it was good or fairly good to have a strong leader who does not have to bother with parliament or elections. In all three regions the share saying they thought this rose by between one-third and two-thirds between 1998 and 2022. That hardly bodes well for the future of democracy.

Even so, there is no simple relationship between values and politics, as the example of American religious voters suggests. The persistence of the devout and traditionalist right in Europe and America is clearly connected with discontent at spreading individualism. But it is not so clear whether voters have changed and organised themselves into more powerful far-right parties, or whether the parties have simply managed more successfully than in the past to sell their politics to voters who have not changed that much themselves.

A similar point can be made about values and geopolitics. International conflicts over values seem to be spreading. Barely a day goes by without clashes between Western and non-Western governments over lgbt+ rights. After President Joe Biden criticised Uganda's introduction of a harsh anti-gay law earlier this year Anita Among, the Ugandan parliament's speaker, said "The Western world will not come to rule Uganda." And when Recep Tayyip Erdogan, Turkey's president, threatened to block Sweden's application to join nato because a man in Sweden had burned pages from the Koran, he was appealing to Turks' strong religious convictions. But to many individualistic Swedes the book-burner had every right to free expression, as long as he obeyed the law.

Disagreements about values also pervade the superpower rivalry between America and China. Chinese leaders complain endlessly that there are no such things as "the so-called universal values of the West" (as Xi Jinping, China's president, puts it), and that appeals by the American government to such values are a mere smokescreen for a new kind of imperialism. Dilma Rousseff, a former president of Brazil, calls Western liberalism "this imposed value system".

Even so, many of these conflicts would surely have happened regardless of differences over values. China would have challenged America for strategic and technological reasons. Turkey might have blocked Sweden to extract concessions from nato. Vladimir Putin, Russia's president, claims to have invaded Ukraine because that country, once an integral part of the Orthodox world, is imbibing European habits of thought which (Mr Putin thinks) threaten Russia. But Mr Putin had many reasons for his decision, paranoid as well as calculated. The point is not that differences in values are artificial. But they may not be determinative. To authoritarian governments, "values" are an excuse as well as a set of beliefs.

Third, what does all this mean for arguments about "universal values"? The wvs implies that secular and liberal values are no more universal than religious and authoritarian ones. The two sets of values sit at opposite ends of the same spectrum of opinion; both are ways in which people adapt to their circumstances, whether secure or insecure. In that sense Mr Xi and others have a point: such values are not universal. But they are not entirely conditional upon a country's history or political culture.

As a rule of thumb, as prosperity spreads, life expectancy rises, fertility rates fall, and education expands, people tend to move towards the secular/rational end of the spectrum. Mr Welzel describes this as a shift in mindset from "prevention focus" (in which people's main concern is preventing harm and loss to themselves and their family) to what he calls "promotion focus" (under which people seek self-expression and freedom of choice about how to live their lives).

The wvs, however, finds that the speed at which this shift happens varies greatly in different countries. In some places it even goes into reverse. Different generations adjust more or less readily. Governments intervene to slow things down if it suits them. And it is clear that getting wealthier is not necessarily enough to trigger the shift in values, because countries that are getting richer can often feel less secure.

For all these reasons, traditional ways of thinking persist and the convergence of values widely expected to accompany economic growth is far from complete. Yet the impact of greater security on people's values does not go away. Slowly, unsurely, religious and authoritarian values tend to lose some of their appeal; secular and liberal values tend to gain. And the battle over values plays out between the two poles.

欧米の価値観は世界の他の国々から確実に乖離している

各国が豊かになるにつれて、人々の主義主張は一致していくものと期待されていた。何が起きたのか？

2023年8月3日

1981年、世界人口の40%以上が極度の貧困状態にあった。しかし、発展途上国では経済成長が加速し始めていた。ミシガン大学のロン・イングルハート教授は、農民が貧困から抜け出すと、かつての人々が中流階級に入ったときのように、異なる考えや行動をとるようになるという理論を検証するため、世界規模の調査チームを組織していた。

彼らは、自分たちの親がそうであったように、教育を優先し、子供たちの知識を広げることを優先するかもしれない。自分自身の経験や理性に重きを置き、宗教書や王の権威に重きを置かなくなるかもしれない。そしておそらく、このような新しい方法、基本的な価値観は、世界中で収束し始めるだろう。イングルハートは、"あなたの人生において宗教はどの程度重要ですか？"、"外国人の隣に住むのは幸せですか？"、"ほとんどの人を信用できますか？"といった基本的価値観を明らかにする質問をすることで、このような事柄をテストできると考えた。

40年後、世界人口の8%だけが極度の貧困状態にあり、ある指標では半数以上が中流階級に数えられている。イングルハートの生みの親である世界価値観調査(wvs)は、世界最大の社会調査ネットワークとなった。5年に1度ほど、研究者たちが現地に赴き、最終的には90カ国、約13万人にインタビューを行っている。しかし、2017年から22年にかけての最新の調査結果は、人々が豊かになるにつれて基本的価値観は収束する傾向にあるという考えを部分的に支持しているに過ぎない。重要な点で、世界のさまざまな地域で人々の考え方の違いは拡大しているようだ。

イングルハート(2021年に死去)は、人々の考え方や価値観の根底には安全、正確には不安があると主張した。一夜にして子供や農作物が病気や干ばつで全滅しかねない不安定な世界では、家族が災害に対する唯一の防御手段であることが多く、教会やモスク、寺院が慰めや説明の主な提供者である。しかし、富が広がるにつれ、基本的な不安は後退していく。より安定した環境では、人々はより自分の頭で考えるようになる。

イングルハートは、このプロセスは2つの異なる形で起こると考えた。彼はそれぞれを測定する方法を考案した。

1 つ目は、家族や宗教といった慣習的な権威の影響力を評価するものである。このスペクトルの一端には、伝統に対する敬意がある。もう一方は、世俗的な信念やより科学的な思考である。

彼はこれを「伝統-世俗」軸と呼んだ。この軸におけるあなたの位置は、"あなたは神を信じますか?"や"子どもにおいて従順さはどの程度重要ですか?"といった質問に対する答えによって決まる。

2 つ目の指標は、人々の内集団への愛着を評価するものである。一方の端には、民族、国家、人種との密接な結びつきがあり、「私たち」と「彼ら」の間に鋭い区分がある。もう一方は、個人主義が強く、自分で物事を考える。

これは、"ほとんどの人を信用できるか?"とか、"請願書に署名するか?"といった質問に基づいている。これは一種の政治的部族主義指数であるが、研究者たちはそれをそう呼ぶにはあまりに礼儀正しい。これらの指数を組み合わせることで、グローバルな価値観の地図が出来上がる。

その仕組みはおわかりいただけたと思うので、この 4 カ国が現在どの位置にあるか、グラフにドラッグしてみてください。

アメリカ

中国

スウェーデン

パキスタン

近隣の人口は緩やかに集まっている：ある地域にはヨーロッパ人、別の地域にはラテンアメリカ人、別の地域にはアフリカやイスラム諸国などだ。そして、価値観はすぐには変わらない傾向がある。イングルハートの共著者の一人であるピッパ・ノリスが言うように、"変わるとしても、それは価値観ではなく意見である"。

しかし、ここ数十年で大きな変化が起きている。

正統派の国々はより伝統的になり、下降線をたどった。

ラテンアメリカ諸国はそうでなくなり、上昇した。

英語圏の国々は、以前はプロテスタントのヨーロッパ人（より強い宗教的所属を持つ）とは明確に区別されていたが、2 つのグループの区別は難しくなっている。

1998 年に終了した調査波の地図を見てみよう。ある意味では今日の地図と似ている。どちらもプロテスタントのヨーロッパ人が最も世俗的で個人主義的である。カトリックのヨーロッパ人も、それほど強くはないが、同じような意見を持っている。イスラム諸国やアフリカ諸国では、宗教と家族が支配的である。中国、日本、韓国など、WVS が



「儒教的」と呼ぶ国々は混在している。「宗教と科学が対立する場合、宗教が常に正しい」というような主張に対しては、ドイツ人やオランダ人よりも同意する人は少ない。しかし、同性愛者やその他のマイノリティに対しては、これらの国ほど寛容ではない。

20年前、宗教的信念と個人主義や自己表現の支持を結びつけた国々があった。その中には、アメリカ、アイルランド、ベネズエラなどのラテンアメリカ諸国も含まれていた。このような融合によって、彼らは右下隅に位置することになった。多くの正統派諸国（ロシアやルーマニアなど）はその逆で、宗教的価値観は弱いが、「部族的」、つまり集団的な価値観は強い。彼らは無宗教の民族ナショナリストであり、左上に集まっている。

1998年の地図を見ると、4つの象限すべてに国々が散らばっている。対照的に2022年の地図では、ほとんどが2つの象限にしかない。右下と左上の異常値は少なくなっている。ほとんどの国が、伝統的・集団的価値観の強い左下から始まり、世俗的価値観と個人主義の強い右上に向かう対角線上に並んでいる。2022年には明確な「ベスト・フィット」ラインが存在する。1998年にはなかった。

一見したところ、この変化は、人々が貧困や不安から脱するにつれて考え方が変わっていくことを示唆している。対角線は、各国が伝統的集団主義的か、合理的個人主義的かのどちらかであることを示唆している。最貧国は（そのほとんどが）一方の端にあり、最富裕国は（そのほとんどが）もう一方の端にある。最終的には、おそらく、より貧しい国々が対角線に沿ってシャッフルされるだろう。

おそらく。しかし、現時点では、WVSの調査結果は、障害や回り道なしにこれが起こっていないことを示唆している。もし貧しい国々が豊かな国々に価値観を収斂させているのであれば、価値観の変化が最も速いのは貧しい国々であり、追いつきつつある国々はより安定しているはずだ。実際、この調査では逆の結果が出ている。すでに最も世俗的で個人主義的な国々は、最も早く変化し、さらに世俗的になっている。一方、最も伝統的で氏族主義的な国々は、変化が少なく、時には伝統的でなくなるどころか、より伝統的になっている。

1998年には、プロテスタントのヨーロッパ人の38%、イスラム教徒の32%が、ほとんどの人は信頼できると答えていた。2022年までにヨーロッパでの信頼度は上昇したが（ヨーロッパ人の半数以上が人を信頼できると回答）、イスラム諸国では急落し、人を信頼できると回答したのはわずか15%だった。1998年には、カトリックのヨーロッパ人とラテンアメリカ人の信頼度も同程度だった。2022年には、人を信頼できると答えたカトリック系ヨーロッパ人の割合は、ラテンアメリカ人の3倍になっている。

見知らぬ人に対する不信感が集団的価値観の尺度であるのと同様に、請願書への署名に消極的なのも集団的価値観の尺度である。これは、一族主義的な社会が、統治当局が自分たちの利益のために行動するとは考えず、報復を恐れる傾向があるためだ。2022

年、ラテンアメリカと正教会諸国では、回答者の半数近くが請願書に署名しないと答えた。これはラテンアメリカでは1998年以来大きな増加であり、正教会ではわずかである。これとは対照的に、嘆願書に署名することはないと答えたヨーロッパ人の数は著しく減少し、世界の他のほとんどの国のおよそ半分の水準になった。

子どもは従順であるべきだという考えから、同性愛に対する寛容さ、「宗教と科学が対立するときは、宗教が常に正しい」という意見まで、ヨーロッパ諸国は過去25年間で、個人主義と世俗主義を強める方向に進んできた。それはアメリカにも当てはまる。アメリカ人は長い間、多くのヨーロッパ人よりもいくぶん信仰心が強かったが、時間の経過とともに、少なくともヨーロッパ人と同じように、より大きな個人主義と世俗主義へと向かってきた。

たとえば1981年には、アメリカ人の47%が自分は無宗教であると答えている（自分の人生において神は重要ではない、教会の礼拝には出席しない、などと答えている）。スウェーデンでは58%だった。2022年までにアメリカの割合は14ポイント上昇し、スウェーデンにほぼ並んだ。一方、正教会、イスラム教、ラテンアメリカ諸国では、変化が小さかったり、場合によっては伝統主義や集団主義への動きが強まったりしている。だからといって、グローバルな価値観がいつか収束するという考えが必ずしも無効になるわけではない。しかし、その日はまだ遠いかもしれないことを示唆している。

#### ギャップに注意

この調査結果は、さらに3つの疑問を投げかけている。第一に、この格差はいつまで拡大し続けるのだろうか。特に、ヨーロッパ人とアメリカ人は本当に個人主義と世俗主義をますます強めていくのだろうか？「イングルハートのもう一人の共著者で、ドイツのルネブルクにあるロイファナ大学のクリスチャン・ウェルツェル教授は言う。「しかし、私はまだその兆候を見たことがありません。ウェルツェル博士はwvsのデータを年齢層別に調べた。彼は、どの地域でも各世代が前の世代よりも個人主義的で世俗的になっていることを発見した。

ヨーロッパでは、老人と若者の間のギャップが特に大きく、イスラム教や正教会の国々よりも何倍も大きい。このことは、より自己表現的なものへのシフトが次の世代でも続くことを示唆している。アメリカでは、宗教的な地域と世俗的な地域との間に価値観のギャップがあり、理論的には、宗教的な地域（南部や中西部）は世俗主義への流れに加わっていない可能性がある。しかし、それさえも間違っているようだ。最も宗教的な州と最も宗教的でない州との間の格差は、1981年以来ほとんど変わっていない。アメリカの政治が異常に偏向している原因が何であれ、それは国内のさまざまな地域で人々が信じるものが根本的に変化した結果ではない。

第二に、政治的、地政学的にどのような影響があるのだろうか。大まかなレベルでは、価値観と政治は明らかに密接に結びついている。伝統的な価値観は独裁国家と結びつきが強く、一人一票制は個人主義的な価値観を体現している。過去10年間、権威主義的

ポピュリストが、世俗的・合理的価値観の鈍化や逆転が起きた2つの地域で特に成功を収めたのは偶然ではないだろう：正統派諸国（ロシアやベラルーシなど）とラテンアメリカ（ブラジル、ニカラグア、ベネズエラ）である。

正統派諸国、ラテンアメリカ諸国、イスラム諸国では、民主主義への支持も急落した。議会や選挙に煩わされない強力な指導者がいることは良いことだ、あるいはかなり良いことだ、と答えた人の割合で測定した。1998年から2022年の間に、このように考える人の割合は3分の1から3分の2まで上昇した。これは民主主義の将来にとって良い兆候とは言い難い。

それでも、アメリカの宗教有権者の例が示唆するように、価値観と政治の間には単純な関係はない。ヨーロッパやアメリカで敬虔で伝統主義的な右派が根強いのは、明らかに個人主義の広がりに対する不満と関係がある。しかし、有権者が変化してより強力な極右政党に組織化されたのか、それとも政党自身がそれほど変化していない有権者に自分たちの政治を売り込むことに、以前よりも成功しているだけなのかは、それほど明らかではない。

価値観と地政学についても同様の指摘ができる。価値観をめぐる国際的な対立は広がっているようだ。LGBT+の権利をめぐる欧米と非欧米の政府が衝突しない日はない。ジョー・バイデン大統領が今年初めにウガンダが厳しい反同性愛法を導入したことを批判した後、ウガンダ議会の議長であるアニタ・アモングが「西欧諸国はウガンダを支配するようにはならない」と発言した。トルコのレジェップ・タイイップ・エルドアン大統領は、スウェーデンの男性がコーランのページを燃やしたことを理由に、スウェーデンのNATO加盟申請を阻止すると脅した。しかし、多くの個人主義的なスウェーデン人にとっては、この本を燃やした男には、法律を守る限り、表現の自由があった。

価値観の相違は、アメリカと中国の大国間競争にも浸透している。中国の指導者たちは、（習近平国家主席が言うように）「いわゆる西洋の普遍的価値観」など存在せず、アメリカ政府がそのような価値観をアピールするのは、新種の帝国主義のための単なる煙幕にすぎないと、延々と不満を述べている。ブラジルのディルマ・ルセフ前大統領は、欧米のリベラリズムを「押し付けられた価値観」と呼んでいる。

とはいえ、価値観の違いに関係なく、こうした対立の多くは起こっていたに違いない。中国は戦略的、技術的な理由からアメリカに挑戦しただろう。トルコはnatoから譲歩を引き出すためにスウェーデンを妨害したかもしれない。ロシアのウラジーミル・プーチン大統領は、かつて正教世界の不可欠な一部であったウクライナが、ロシアを脅かす（とプーチン氏が考えている）ヨーロッパの思想習慣を身につけつつあるため、ウクライナに侵攻したと主張している。しかし、プーチン氏の決断には、偏執的なものから計算されたものまで、さまざまな理由があった。重要なのは、価値観の違いが人為的なものだけということではない。しかし、価値観の違いは決定的なものではないかもしれない。権威主義的な政府にとって、「価値観」は言い訳であり、信念でもある。

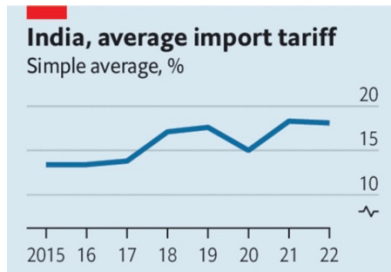
第三に、「普遍的価値観」についての議論にはどのような意味があるのだろうか。世俗的でリベラルな価値観は、宗教的で権威主義的な価値観よりも普遍的ではないということだ。この2つの価値観は、同じ意見スペクトルの対極に位置するものであり、安全であろうと不安定であろうと、どちらも人々が状況に適応するための方法である。その意味で、習氏らの言うことは一理ある。しかし、その国の歴史や政治文化に完全に左右されるものではない。

経験則として、繁栄が広がり、平均寿命が延び、出生率が低下し、教育が拡大するにつれて、人々は世俗的・合理的な方向に向かう傾向がある。ウェルツェル氏はこれを、「予防重視」（自分や家族への危害や損失を防ぐことが人々の最大の関心事）から、彼が「促進重視」（人々が自己表現と生き方についての選択の自由を求める）と呼ぶものへの考え方の変化と表現している。

しかし、このシフトのスピードは国によって大きく異なる。場所によっては逆になることさえある。世代によって、適応しやすかったり、そうでなかったりする。政府は、自分たちに都合がよければ、事態を遅らせるために介入する。また、豊かになることが必ずしも価値観の転換を引き起こすのに十分でないことは明らかである。

このような理由から、伝統的な考え方が根強く残り、経済成長に伴って広く期待されている価値観の収斂は完全なものとは言い難い。しかし、安全保障の向上が人々の価値観に与える影響はなくなる。宗教的価値観や権威主義的価値観は徐々にその魅力を失い、世俗的価値観やリベラルな価値観はその魅力を増す傾向にある。そして、価値観をめぐる争いが両極の間で繰り広げられる。





## India must abandon protectionism

High tariffs and licensing do not help development—they hurt it

Aug 17th 2023

It is not hard to see what enthuses the many evangelists for India’s economy. Western companies are investing handsomely in the country as they diversify their supply chains away from China. So indispensable is India to America that their two governments say they are “among the closest partners in the world”, even as India guzzles cheap Russian oil and attends anti-Western [gabfests](#). In a greying Asia, India’s population—which this year became the world’s largest—stands out for its youth. Recently the country discovered reserves of lithium, a metal that is crucial to making batteries. Surveys of purchasing managers suggest the economy is growing at its fastest pace for 13 years, even as China slows. Yet for all this potential, India has an enormous handicap: its suspicion of imports, which is only getting worse as the rest of the world turns away from free trade.

India has a long tradition of protectionism, but in the 1990s and 2000s it opened up. It slashed its average tariff from over 80% in 1990 to about 13% in 2008. Then in 2014 the prime minister, Narendra Modi, came to power and launched the “Make in India” campaign. Tariffs began to rise. Today they average about 18%, well above those of peers like Indonesia and Thailand. Recently, like other big economies, India has thrown cash at semiconductors: central-government spending on just one Micron assembly facility equals a quarter of its entire annual budget for higher education. The latest trade-busting measure, announced on August 3rd, would require Indian companies to get a licence before they could import personal computers or tablets.

India’s government is convinced that reducing imports is necessary for its security and creating manufacturing jobs, and especially hopes to [reduce imports from China](#). Like America, it views China with suspicion, given its border disputes with the country. But it also envies China’s decades-long high economic growth, which many Indian policymakers think was achieved with state-led mercantilism.

Yet India’s strategy is not working. In 2022 value added in manufacturing accounted for 13.3% of India’s gdp, down from 15.6% in 2015 and the lowest since 1967; a scheme to produce mobile phones locally seems mainly to have attracted low-value assembly work. In part this is because India is drawing the wrong lessons from China, which developed rapidly by becoming

integrated in manufacturers' global supply chains—a process that tariffs inhibit. China has never been as suspicious of global commerce as India, which has declined to join either of the two big Asian trade deals struck in the past decade.

two big Asian trade deals : CP-CCP RCEP

In any case, China's crisis-struck economy is starting to [reveal the limits](#) of state capitalism. A better example to follow is South Korea, which developed rapidly after 1970. It subsidised manufacturing exports but more often aimed for international competitiveness rather than self-sufficiency. It realised that restricting the inflow of capital goods is counter-productive, because importing the best inputs would benefit its manufacturers. One reason India's computer protectionism will prove self-defeating is that the country's IT services firms, which account for about a quarter of its exports, need lots of processing power.

Before the reforms of the 1990s India was known for its "Licence Raj". This imposed rules that made it impossible to get anything done without government permission, creating a class of favoured insiders who knew how to work the system. If India returns to those bad old days rather than opening up, then it will fail to take advantage of its moment of economic opportunity and its 1.4bn people will pay the price.

1947年に英国統治から独立した後、インドの指導者は主な貿易国であったソビエト連邦を手本に、中央政府による計画経済を強要しました。これは「ライセンス・ラジ（認可統治）」と呼ばれ、企業の生産量、ビジネスパーソンの所有物、さらには公務員のペンの色まで決められていました。この抑圧的なシステムは、規則に従い、仕事をする為に公務員の支配力の前に屈しなければならない労働者や事業主に影響を与えました。

インドは保護主義を捨てるべき  
高関税と許認可は発展を助けず、むしろ妨げる  
2023年8月17日

インド経済に対する多くの伝道師たちが何に熱狂しているのかを理解するのは難しくない。欧米企業は中国からのサプライチェーンの多様化に伴い、インドに多額の投資を行っている。アメリカにとってインドは欠かせない存在であり、両政府は「世界で最も緊密なパートナー」であると語っている。高齢化が進むアジアにおいて、インドの人口は今年世界最大となったが、その若さは際立っている。最近では、電池の材料となるリチウムの埋蔵量を発見した。購買担当者の調査によれば、中国が減速するなか、インドは過去13年間で最も速いペースで経済成長している。しかし、これだけのポテンシャルがありながら、インドには輸入品に対する疑念という大きなハンディキャップがある。

インドには保護主義の長い伝統があるが、1990年代から2000年代にかけては開放的になった。1990年には80%を超えていた平均関税を2008年には約13%まで引き下げ

た。そして2014年、ナレンドラ・モディ首相が政権に就き、「メイク・イン・インド」キャンペーンを開始した。関税は上昇し始めた。現在、関税率は平均約18%で、インドネシアやタイを大きく上回っている。最近では、他の経済大国と同様、インドも半導体に資金を投入している。マイクロンの組み立て施設1つに対する中央政府の支出は、高等教育の年間予算全体の4分の1に相当する。8月3日に発表された最新の貿易破壊措置は、インド企業がパソコンやタブレットを輸入する前にライセンスを取得することを義務付けるものだ。

インド政府は、輸入を減らすことが安全保障と製造業の雇用創出に必要だと確信しており、特に中国からの輸入を減らすことを望んでいる。アメリカ同様、インドも中国と国境紛争を抱えているため、中国を疑いの目で見ている。しかし、数十年にわたる中国の高度経済成長を羨ましく思っている、インドの政策立案者の多くは、国家主導の重商主義によって達成されたと考えている。

しかし、インドの戦略はうまくいっていない。2022年、インドのGDPに占める製造業の付加価値額は13.3%で、2015年の15.6%から低下し、1967年以来最低となった。携帯電話の現地生産計画は、主に価値の低い組立作業を誘致したようだ。これは、インドが中国から誤った教訓を得ているためでもある。中国は、製造業者のグローバル・サプライチェーンに組み込まれることで急速に発展したが、そのプロセスは関税によって阻害されている。中国は、過去10年間に締結された2つの大きなアジア貿易協定への参加を拒否しているインドほど、グローバルな商取引に疑念を抱いていない。

アジアの2大貿易協定：CP-CCP RCEP

いずれにせよ、危機に見舞われた中国経済は、国家資本主義の限界を明らかにし始めている。1970年以降に急速に発展した韓国を手本にするのがよいだろう。韓国は製造業の輸出に補助金を出したが、自給自足よりもむしろ国際競争力を目指した。韓国は、資本財の流入を制限することは逆効果であることに気づいた。インドのコンピューター保護主義が自滅的となる理由のひとつは、輸出の約4分の1を占めるインドのITサービス企業が、多くの処理能力を必要としていることだ。

1990年代の改革以前、インドは「免許制」で知られていた。これは、政府の許可なしに何かを行うことを不可能にするルールを課し、システムの使い方を熟知した優遇されたインサイダー層を生み出した。もしインドが開国するのではなく、そのような悪い時代に戻るなら、インドは経済的チャンスの瞬間を生かすことができず、14億の国民がその代償を払うことになるだろう。



China's economic malaise is causing disillusion among the young  
Xi Jinping wants them to focus on the party's goals. Many cannot see why they should  
Aug 17th 2023

The crowd did not seem excited to see George Michael and Andrew Ridgeley. When Wham! became the first Western pop group to perform in Communist China, the audience was instructed to stay in their seats. It was 1985 and, despite appearances, the young people in attendance were in fact joyous. The country around them was by no means free, but it was starting to reform and open up. Over the next three decades the economy would grow at a rapid pace, producing new opportunities. An increasing number of Chinese travelled and studied abroad. Even the Communist Party showed signs of relaxing (a bit). Those brought up during this period had high hopes for the future.

Today, reality is falling short of expectations. A dark cloud hangs over Chinese born in the 1990s and 2000s. Since [Xi Jinping](#) won power in 2012, the government has grown more [repressive](#) and society less vibrant. Censors have turned the internet into a drearier place, while letting nationalist trolls drum in the state's talking-points. At university students must grapple with Mr Xi's forbidding personal ideology. Worst of all for some, China's economy is [stagnating](#). The unemployment rate for those aged 16 to 24 in cities is over 21%—a number so disheartening that earlier this month the government stopped publishing the data, pending a review.

For our [Briefing](#) this week, we talked to young Chinese men and women about how they feel. Plenty still have faith in the party and support Mr Xi's calls to make China strong. But many are suffering a deep sense of angst. University graduates are finding that the skills they spent years learning are not the ones employers want. Scarce jobs and punishing property prices have dashed their hopes of buying a home and starting a family. We scraped social media and found that the mood is growing darker. Disillusioned youth talk of *tangping* (lying flat) and *bailan* (letting it rot), synonyms for giving up.



〈中国語〉タンピン（主義）、寝そべり主義◆中国で2021年頃に使われ始めた表現。中国の一部の若者が、満足できない低賃金で長時間働くことを拒否し、高額商品の購入・結婚・出産などを諦めて、もっとリラックスした生活をしようとする傾向。

摆烂 (bǎi làn) : やけくそになる、捨て鉢になる、やけっぱちになる

China is hardly the only country where young people are gloomy. Nearly half of Americans aged 18 to 34 say they lack confidence in the future. When Chinese lie flat, Americans “quiet quit”. Perhaps Gen Z and millennials the world over have a tendency to mope. Yet in China, where some 360m people are between the ages of 16 and 35, something more serious seems to be happening. The ladder to a better life is being lifted away. In response, many are choosing to abandon the rat race and turn inwards. For a country that Mr Xi promises to mould into a great power by mid-century, their ennui raises profound questions.

Quiet quitting とは、必要以上に努力することをやめ、最低限の仕事をする事。  
Gen Z : Z 世代、ジェネレーション Z ( **Generation Z** ) とは、アメリカ合衆国をはじめ世界各国において概ね 1990 年代中盤から 2010 年代序盤までに生まれた世代  
**The world-over** とは、世界中で

One is whether their malaise carries political risks. Frustrated young folk jolted China in the past, notably in 1989, when students converged on Tiananmen Square to demand more freedom and less corruption. Last year, fed up with the government’s harsh covid-19 controls, young people gathered in cities across China. Some called for Mr Xi and the party to relinquish power.

Nobody can rule out the possibility of more unrest. But last year’s protests were small and our reporting suggests that China’s young are not bursting with revolutionary fervour. They have grown up with an internet bounded by the great firewall, limiting their access to uncensored news and information. Brought up on propaganda about the party’s accomplishments, many continue to support it wholeheartedly. Even hip young urbanites say the government ought to limit some freedoms.

The real question the party faces is more prosaic: not the threat of revolution, but a quiet rejection of its ambitions. In order to accomplish his goal of restoring China’s greatness, Mr Xi needs the young to get married, have children and reverse the country’s demographic decline. In order to refocus the economy on manufacturing and away from consumer-internet technology, he’d like them to study hard sciences, not dream of designing video games. And he wants more youngsters to work in factories, including the type that might produce weapons for China’s growing armed forces. “Endure hardships” and “eat bitterness”, Mr Xi tells the young. Many cannot see why they should.

The party is mindful of their disenchantment. Policymakers have taken steps to curb speculation in the property market in hope of bringing down prices. Firms have been pressed to treat their overworked young employees better. Under the banner of “common prosperity”, Mr

Xi has aimed to increase social mobility and reduce inequality. But much of this has backfired. In going after property developers, tech firms and the tutoring industry, he has harmed new graduates' most reliable employers.

That leads to the biggest question of all. China's leaders are fond of contrasting their one-party rule with what they tell their people is a flawed and dysfunctional West, a view stoked but not wholly fabricated by the official media. The unhappiness of young people sets the strengths and weaknesses of each system in clear relief. It is not a comparison that favours China.

Dropouts in America have alternatives to pursue. The country offers many routes to a fulfilling life. An ambitious few have even been able to harness their dissent to create great art, music or a multi-billion-dollar company. Mr Xi would like young Chinese to find enlightenment in their hardship, too, but not that sort. Advance comes exclusively through the Communist Party. China's artists are yoked to its message. Having been branded as the party's rivals, tech entrepreneurs have been humiliated.

A small but growing number of well-educated, high-potential young Chinese seem likely to abandon their country. Politicians in America and the wider West often say they are on the side of ordinary Chinese. They could prove it by ensuring Western universities and economies welcome young people who feel that their opportunities at home are limited.

### **Let them dream**

However, most young Chinese will stay at home. When Mr Xi plays down their individual aspirations in favour of the collective interest, he adds to their gloom. He also ignores the role that dreams and choices in their hundreds of millions played in fuelling China's four decades of growth. The party needs to offer its disenchanting young new paths to peaceful prosperity. The alternatives, including the stoking of angry, militaristic nationalism, would pose a threat to China and the world.

中国経済の停滞が若者の幻滅を招いている

習近平は彼らに党の目標に集中することを望んでいる。多くの人々は、なぜ彼らがそうしなければならないのか理解できない。

2023年8月17日

観客はジョージ・マイケルとアンドリュー・リッジリーを見ても興奮しているようには見えなかった。ワム！が共産主義中国で初めて西洋のポップ・グループとなったとき、観客は席にとどまるよう指示された。それは1985年のことで、見かけによらず、観客の若者たちは実際に喜んでいて、彼らの周りでは、国は決して自由ではなかったが、改革と開放が始まっていた。その後の30年間で、経済は急成長を遂げ、新たな機会が生まれた。海外旅行や留学をする中国人も増えていった。共産党も（少しは）緩和の兆しを見せた。この時代に育った人々は、将来に大きな希望を抱いていた。

しかし今日、現実はその期待を下回っている。1990年代から2000年代生まれの中国人には暗雲が立ち込めている。2012年に習近平が政権を握って以来、政府はより抑圧的になり、社会は活気を失っている。検閲官はインターネットをより冴えない場所に変え、ナショナリストの悪質なネット工作員に国家の主張を垂れ流している。大学では、学生は習氏の抑制的な個人イデオロギーに取り組まなければならない。一部の人々にとって最悪なのは、中国経済が停滞していることだ。都市部の16歳から24歳の失業率は21%を超えており、あまりの数字に政府は今月初め、見直しのためデータの公表を停止した。

今週のブリーフィングでは、中国の若い男女に彼らの気持ちを聞いた。多くの人はまだ党を信頼しており、中国を強くしようという習近平氏の呼びかけを支持している。しかし、多くは深い憤りを感じている。大卒者たちは、何年もかけて学んだスキルが雇用主が求めるものではないことに気づいている。就職難と不動産価格の高騰は、家を買って家族を持つという希望を打ち砕いた。私たちはソーシャル・メディアを調査し、その雰囲気ますます暗くなっていることを発見した。幻滅した若者たちは、諦めの代名詞である「タンピン（平伏）」や「バイラン（腐らせる）」を口にする。

中国語〉タンピン（主義）、寝そべり主義◆中国で2021年頃に使われ始めた表現。中国の一部の若者が、満足できない低賃金で長時間働くことを拒否し、高額商品の購入・結婚・出産などを諦めて、もっとリラックスした生活をしようとする傾向。

摆烂 (bǎi làn) 意味：やけくそになる、捨て鉢になる、やけっぱちになる

若者が暗いのは中国だけではない。18歳から34歳のアメリカ人の半数近くが「将来に自信がない」と答えている。中国人が平伏すと、アメリカ人は「静かにやめる」。おそらく、世界中のZ世代やミレニアル世代はくよくよする傾向があるのだろう。しかし、16歳から35歳までの人口が約3億6,000万人もいる中国では、もっと深刻なことが起こっているようだ。より良い生活への梯子が取り払われようとしているのだ。それに対して、多くの人々がラットレースを放棄し、内向きになることを選択している。習近平国家主席が今世紀半ばまでに大国に成長させると約束した国にとって、彼らの倦怠感は深い問題を提起している。

静かにやめることとは、必要以上に努力することをやめ、最低限の仕事をする事。Z世代、ジェネレーションZ（英：Z世代）とは、アメリカ合衆国をはじめ世界各国において概ね1990年代中盤から2010年代序盤までに生まれた世代。

世界とは、世界中で

一つは、彼らの倦怠感が政治的リスクを伴うかどうかである。特に1989年には、学生たちが天安門広場に集結し、より多くの自由と汚職の撲滅を要求した。昨年は、政府による厳しい国家統制にうんざりした若者たちが中国全土の都市に集まった。習氏と党の権力放棄を求める声もあった。

さらなる動乱の可能性を否定することはできない。しかし、昨年の抗議デモは小規模なものであり、我々の取材によれば、中国の若者は革命熱に燃えているわけではない。彼らは、検閲のないニュースや情報へのアクセスを制限するグレート・ファイアウォールに縛られたインターネットの中で育ってきた。党の業績に関するプロパガンダで育ったため、多く的人是党を心から支持し続けている。流行に敏感な都会の若者でさえ、政府はいくつかの自由を制限すべきだと言う。

革命の脅威ではなく、党の野望に対する静かな拒絶である。中国の偉大さを取り戻すという習近平の目標を達成するためには、若者が結婚し、子どもを産み、人口減少を逆転させる必要がある。経済を製造業に集中させ、消費者向けインターネット技術から脱却させるために、習近平は若者たちにビデオゲームのデザインを夢見るのではなく、ハードサイエンスを学んでほしいと考えている。そして、中国の軍備増強のために兵器を生産するような工場で働く若者を増やしたいと考えている。「苦難に耐え」、「苦汁を飲め」と習氏は若者に言う。なぜそうしなければならないのか、多くの若者にはわからない。

習近平政権は彼らの幻滅に心を砕いている。政策立案者たちは、不動産市場の投機を抑制し、価格を下げるための措置を講じている。企業は働き過ぎの若い従業員の待遇改善を迫られている。習近平氏は「共同繁栄」の旗印の下、社会の流動性を高め、不平等を減らすことを目指してきた。しかし、その多くは裏目に出ている。不動産開発業者、ハイテク企業、家庭教師業界を追及することで、習近平氏は新卒者にとって最も信頼できる雇用主を害したのだ。

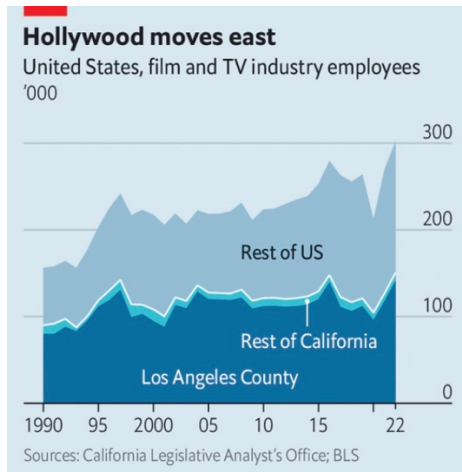
これが最大の疑問である。中国の指導者たちは、自分たちの一党支配を、国民に欠陥だらけで機能不全に陥った西側諸国と対比させるのが好きだ。若者の不幸は、それぞれの制度の長所と短所を明確に浮き彫りにする。中国に有利な比較ではない。

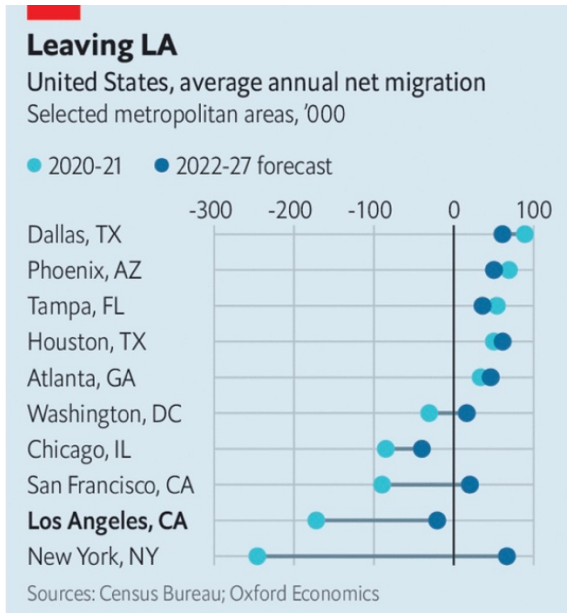
アメリカには、中退者が追い求める選択肢がある。この国には充実した人生を送るための多くのルートがある。野心的な数少ない人たちは、反対意見を生かして素晴らしい芸術や音楽、数十億ドル規模の企業を生み出すことさえできる。習近平氏は中国の若者たちにも苦難の中に悟りを見出してほしいと思っているようだが、そのようなものではない。前進はもっぱら共産党を通じてもたらされる。中国のアーティストたちは共産党のメッセージに縛られている。党のライバルの烙印を押された技術系起業家たちは屈辱を味わっている。

少数ではあるが、高学歴で高い潜在能力を持つ中国の若者は、国を捨てる可能性が高い。アメリカや欧米の政治家たちは、自分たちは普通の中国人の味方だとよく言う。欧米の大学や経済界が、自国でのチャンスが限られていると感じている若者を歓迎するようにすれば、それを証明することができるだろう。

夢を持たせる

しかし、ほとんどの中国の若者は国内に留まるだろう。習近平氏が集団の利益を優先して彼らの個人的な願望を軽視すれば、彼らの憂鬱に拍車をかけることになる。彼はまた、中国の40年にわたる成長の原動力となった、何億もの夢と選択の役割を無視している。党は、幻滅した若者たちに平和的繁栄への新たな道を提示する必要がある。怒りに満ちた軍国主義的なナショナリズムを煽るなどの選択肢は、中国と世界に脅威をもたらすだろう。





The Hollywood strikes reveal Los Angeles’s deepest anxieties  
 Questions of cost haunt the industry and its home town  
 Aug 17th 2023 | LOS ANGELES

On the 100th day of the Hollywood writers’ strike, August 9th, the picket line outside Warner Brothers’ studios was more like a party than a protest. A marching band strutted alongside Los Angeles’s screenwriters and actors as they belted out the lyrics to Neil Diamond’s “Sweet Caroline”. One striker shrieked periodically near the studio entrance. “This is the executive gate, so we try to make as much noise as possible,” says Jon Long, a member of sag-aftra, the actors’ union. Rather than marching, he offered his comrades free massages. Soon afterwards, a black SUV ferried a Warner Brothers vip through the sea of jeering strikers.

Two stories emerge from talking to writers and actors on the picket lines at studios around Los Angeles. The first is of an industry in chaos as workers fret about the effects of technological change on their pay-cheques, and studios balk at Wall Street demanding profits, not just subscriber growth, from their streaming platforms. The second story is about a city that is shrinking because it is too expensive for its workers. Nithya Raman, a city-council member whose district borders on Disney, Warner Brothers and Universal Studios (and whose husband is a tv writer), wonders if la is at risk of losing the industry that gave it fame and makes it, arguably, the entertainment capital of the world. Unless something changes, she says, “I don’t know that these are professions that will allow people to come to Los Angeles.”

American cities shrink in two ways. One is like Detroit in the 1980s and 1990s, when population decline makes housing cheaper but the city still cannot attract more people. The other way is like New York or San Francisco, when lots of rich Americans live, or have bases in, the city but high housing costs push regular folk out. That is what is happening in la. Median incomes are higher and have grown faster in the Golden State than the us average (or than Texas, where

lots of Californians have moved to). That ought to act as a magnet. And yet America's second-biggest city is repelling people.

For decades, Los Angeles promised perfect weather and economic opportunity, a golden land between the sandy shores of the Pacific and the San Gabriel mountains. Manfred Keil of the Inland Empire Economic Partnership iepp, a southern California economic development group, compares the competition between states and cities to a decathlon, which California neglected to train for because it was so far ahead. Officials believed that firms would continue to accept more taxes, higher energy costs and burdensome regulations in order to get access to the state's vast labour and consumer markets. But all of a sudden, he says, other places are catching up.

Hollywood is not about to abandon its home town. But politicians are right to be worried about Los Angeles's future. A recent report from Mr Keil and other economists confirms that la's hold on industries important to the region's economy—such as video production and aerospace—has weakened as firms and workers have left the city for cheaper places that have developed amenities and jobs to rival what California can offer. Roughly half of the jobs in America's motion-picture industry are in California, with the vast majority in la County (see chart). But the city's slice of the pie has shrunk as employment in the industry elsewhere has increased. Recent growth in production has gone to New York, Georgia and British Columbia, which all offer more generous incentives for filming than California does.

The la exodus is more dramatic outside Tinseltown, however. A report from Stanford University's Hoover Institution, a conservative think-tank, found that 352 firms moved their headquarters out of California between 2018 and 2021, with departures more than doubling in 2021. la County saw 80 firms up sticks, more than any other county in the state. That is perhaps to be expected, as there were more headquarters there to begin with. la County is, after all, home to a quarter of all Californians.

Though perhaps not for long. California saw its population decline for the first time in 2020, after which it lost a congressional seat. About 42% of the state's population loss between April of 2020 and January of 2023 came from Los Angeles County. Oxford Economics, a consultancy, compared past and projected population growth of the 20 metro areas that experienced the most in- and out-migration in 2020 and 2021. The forecast suggests that nearly all of them can expect to see their populations grow or stagnate as they recover from the pandemic. Chicago and Los Angeles are two notable exceptions.

Gaze further into the future, and things look worse. New projections from California's Department of Finance suggest that the state's population will be much the same size in 2060 as it is was in 2020, but that la County could lose 1.7m people, or almost 18% of its residents. Hans Johnson of the Public Policy Institute of California (ppic), a think-tank based in San Francisco, says that rather than taking such long-term projections as gospel, officials should view them as a warning. If the labour market is not as strong, then the region will be less

competitive. “We’re not there yet”, says Stephen Cheung, the boss of la County’s economic development organisation, “and we don’t want to get there.”

Los Angeles could solve its population conundrum in three ways: with more immigration, which cities and states cannot control; with more babies, which seems unlikely with California’s birth rate at its lowest level in more than 100 years; or by attracting more Americans. That would mean addressing cost. “The most critical issue that Los Angeles is facing”, says Karen Bass, the city’s mayor, “is the fact that la has become unaffordable for so many people that work here.”

According to the ppic, wealthy Californians have been leaving the state in higher numbers since about 2017. This trend accelerated during the pandemic when office workers found they could do their jobs from the kitchen table. But the biggest group of leavers, both before and after the pandemic, are poorer Californians who have been priced out of the state. “When people cite cost of living as a reason for leaving the state, it’s really about housing,” says Mr Johnson, “because that’s the area where California’s costs are much higher than the places where people are moving to.” A housing affordability index created by the California Association of Realtors suggests that 36% of Americans can afford the median cost of a single-family home where they live. Only 16% of Californians and 15% of Angelenos can say the same.

Los Angeles’s leaders know that the city needs to shake off its malaise. Less than a year into her administration, Ms Bass has made housing and homelessness—the most visible manifestation of the city’s unaffordability—her signature issues. She has streamlined permits for affordable housing (though not yet for all housing developments). She is clearing homeless camps, which was once taboo. Ms Bass is worried that unaffordability is not just driving people out of Los Angeles, but is also putting people on the streets. That has knock-on effects for the city’s economy, she adds. “It’s very hard to come to the downtown area and want to open a business when there’s tents everywhere.”

In theory, a smaller population ought to mean that Los Angeles’s housing shortage will in time disappear and costs will come down. In practice, households are getting smaller, meaning that a city with a smaller population will still need more units as people spread out or opt to live alone. In 2021, California’s state government reckoned that Los Angeles needed to build 457,000 housing units by 2029. That would mean about 57,000 units each year, more than three times the city’s actual completion rate between 2014 and 2021.

It’s hard to envision a city as vast and populous as Los Angeles shrinking. The idea of the poster-child for urban sprawl going into retreat seems unnatural. Some locals may happily contemplate fewer cars on the serpentine freeways and fewer hikers in Griffith Park. But any upsides to accidental population loss would come at a cost. Los Angeles still sees itself as a golden land of opportunity and the urban embodiment of the California Dream. The footfall says otherwise.

**poster child** 〈米話〉〔広告のポスターに起用される〕イメージキャラクター



DP1

The Hollywood's share of the American film and TV related employees prevailed over the rest in the US in 1990, however, now the rest exceeds the Hollywood's. What do you think of this trend?

DP2

What do you think of the major causes that LA and Chicago are not able to regain their populations after the Covid?

DP3

Do you think Ms Bass, the mayor of LA can succeed in her manifestos of clearing homeless in downtown LA and the housing to be affordable, regaining the City's economy?

ハリウッド・ストライキが明かすロサンゼルスへの深い不安

業界と地元につきまとうコストへの疑問

2023年8月17日 | ロサンゼルス

ハリウッドの脚本家ストライキ100日目の8月9日、ワーナー・ブラザーズのスタジオ前のピケラインは、抗議というよりパーティーのようだった。マーチングバンドが、ニール・ダイヤモンドの「スウィート・キャロライン」の歌詞を口ずさみながら、ロサンゼルスへの脚本家や俳優たちとともに闊歩した。あるストライカーがスタジオの入り口付近で定期的に叫んだ。「ここはエグゼクティブ・ゲートだから、できるだけ騒ごうとするんだ」と俳優組合サグ・アフトラのメンバー、ジョン・ロングは言う。彼はデモ行進をする代わりに、同志たちに無料のマッサージを提供した。その直後、黒いSUVがワーナー・ブラザーズのVIPを乗せ、野次を飛ばすスト参加者を通り抜けた。

ロサンゼルス近郊のスタジオのピケラインにいる脚本家や俳優たちと話していると、2つのストーリーが浮かび上がってくる。ひとつは、労働者たちが技術革新が自分たちの給料に及ぼす影響に頭を悩ませ、スタジオ側はウォール街がストリーミング・プラットフォームに加入者増だけでなく利益も要求することに難色を示す中、業界が混沌としているという話だ。もうひとつは、労働者にとって高すぎるために縮小しつつある都市についての話だ。ディズニー、ワーナー・ブラザーズ、ユニバーサル・スタジオに隣接する地区を選挙区とする市議会議員ニティア・ラマン（夫はテレビ番組の脚本家）は、ロサンゼルスが名声を与え、間違いなく世界のエンターテインメントの中心地となった産業を失う危機に瀕しているのではないかと憂慮している。何かが変わらない限り、ロサンゼルスに人が集まってくるような職業はないでしょう」。

アメリカの都市は2つの方法で縮小する。ひとつは1980年代から1990年代にかけてのデトロイトのようなもので、人口減少によって住宅は安くなったが、それでも都市は人を惹きつけることができない。もうひとつは、ニューヨークやサンフランシスコのように、多くのアメリカ人富裕層がその都市に住んでいる、あるいはその都市に拠点を持っているにもかかわらず、高い住宅費が一般市民を追い出している場合である。ロサン

ゼルスではそれが起こっている。ゴールドステイトの所得中央値は米国平均よりも高く、またその伸びも速い（あるいはカリフォルニア州民が多く移り住んだテキサス州よりも）。これは磁石として働くはずだ。それなのに、アメリカ第二の都市は人々を遠ざけている。

何十年もの間、ロサンゼルスは太平洋の砂浜とサンガブリエル山脈に挟まれた黄金の土地として、完璧な気候と経済的機会を約束してきた。カリフォルニア州南部の経済開発団体であるインランド・エンパイア・エコノミック・パートナーシップ・イーブ

（Inland Empire Economic Partnership iepp）のマンフレッド・ケイル氏は、州や都市間の競争を十種競技に例えている。州当局は、企業が州の広大な労働市場と消費市場にアクセスするために、より多くの税金、より高いエネルギーコスト、負担の大きい規制を受け入れ続けると信じていた。しかし突然、他の地域が追いついてきたのだ、と彼は言う。

ハリウッドは故郷を見捨てようとはしない。しかし、政治家がロサンゼルスの将来を心配するのは当然である。ケイル氏をはじめとするエコノミストたちの最近の報告書によれば、映像制作や航空宇宙など、この地域の経済にとって重要な産業におけるロサンゼルスの地位は、企業や労働者がカリフォルニアに匹敵するような設備や雇用を開発した、より安価な場所へとロサンゼルスを離れるにつれて弱まっている。アメリカの映画産業における雇用のおよそ半分はカリフォルニアにあり、その大部分はロサンゼルス郡にある（グラフ参照）。しかし、他地域での雇用が増加するにつれ、カリフォルニアのパイは縮小している。最近の映画製作の増加は、ニューヨーク、ジョージア、ブリティッシュコロンビアに及んでおり、これらの地域はカリフォルニアよりも寛大な撮影奨励策を提供している。

しかし、映画の流出はティンセルタウンの外ではもっと劇的だ。スタンフォード大学の保守系シンクタンク、フーバー研究所の報告書によると、2018年から2021年の間に352社がカリフォルニアから本社を移転し、2021年には2倍以上になるといふ。もともと本社数が多かったのだから、これは予想されたことかもしれない。ロサンゼルス郡にはカリフォルニア州民の4分の1が住んでいるのだから。

しかし、それも長くは続かないだろう。カリフォルニア州は2020年に初めて人口が減少し、連邦議会の議席を失った。2020年4月から2023年1月までのカリフォルニア州の人口減少の約42%は、ロサンゼルス郡からもたらされた。コンサルタント会社のオックスフォード・エコノミクスは、2020年と2021年に最も転入・転出が多かった20の都市圏について、過去と予測される人口増加を比較した。この予測によると、ほぼすべての都市圏で、パンデミックからの回復とともに人口が増加または停滞することが予想される。シカゴとロサンゼルスは例外である。

さらに将来を見据えると、事態はさらに悪化する。カリフォルニア州財務局の新しい予測によると、2060年の同州の人口は2020年とほぼ同じ規模になるが、ロサンゼルス郡

では170万人、つまり住民のほぼ18%が減少する可能性があるという。サンフランシスコに本部を置くシンクタンク、カリフォルニア公共政策研究所（ppic）のハンス・ジョンソン氏は、このような長期予測を福音として受け取るのではなく、関係者は警告として捉えるべきだと言う。もし労働市場がそれほど強力でなければ、この地域の競争力は低下する「我々はまだそこに到達していない」、とロサンゼルス郡の経済開発組織のボス、スティーブン・チャンは言う、「我々はまだそこまで行きたくない」

ロサンゼルス的人口問題を解決するには、3つの方法がある。市や州がコントロールできない移民を増やすか、カリフォルニアの出生率が過去100年以上で最低レベルであることから可能性は低いと思われるが、新生児を増やすか、アメリカ人の関心を高めるかである。それはつまり、コストへの対処を意味する。「ロサンゼルス市長のカレン・バスは、「ロサンゼルスが直面している最も重大な問題は、ここで働く多くの人々にとってロサンゼルスが手の届かない場所になっていることです」と言う。

ppicによると、裕福なカリフォルニア市民は2017年頃からカリフォルニアを離れる人が増えている。この傾向はパンデミック（世界的大流行）の時期に加速した。しかし、パンデミックの前も後も、離脱者の最大のグループは、州から追い出された貧しいカリフォルニア州民である。

「人々が州を離れる理由として生活費を挙げるとき、それは本当に住宅に関することなのです」とジョンソン氏は言う。カリフォルニア州不動産協会が作成した住宅価格指数によると、アメリカ人の36%が、自分が住んでいる場所の一戸建て住宅の中央値を購入できる。カリフォルニア州民の16%、ロサンゼルス市民の15%しかそうではない。

ロサンゼルス指導者たちは、この街が停滞を脱する必要があることを知っている。政権発足からまだ1年も経っていないが、バス女史は住宅とホームレス問題を、この街の手頃な住宅がないことの最も顕著な表れであるとして、重要課題に掲げている。彼女は、手頃な価格の住宅（まだすべての住宅開発ではないが）の許可を合理化した。かつてはタブーとされていたホームレスキャンプの撤去も進めている。バス氏は、手ごろな価格の住宅がないことが、人々をロサンゼルスから追い出すだけでなく、路上生活者を増やしていることを懸念している。それはロサンゼルス経済に打撃を与える、と彼女は付け加える。「テントだらけのダウントウンで商売をするのは大変です」。

理論的には、人口が減ればロサンゼルスの住宅不足は解消され、コストも下がるはずだ。実際には、世帯数は減少しており、人口が減少しても、人々が分散したり一人暮らしを選んだりするため、より多くの住宅が必要となる。2021年、カリフォルニア州政府は、ロサンゼルスが2029年までに45万7000戸の住宅を建設する必要があると予測した。これは毎年約57,000戸を建設することを意味し、2014年から2021年の間に市が実際に完成させた戸数の3倍以上となる。

ロサンゼルスのような広大で人口の多い都市が縮小していくことを想像するのは難しい。都市のスプロール化の申し子であるロサンゼルスが後退するというのは不自然に思える。地元の人々の中には、蛇行するフリーウェイを走る車が減り、グリフィス・パークを訪れるハイカーが減ることを喜ぶ人もいるだろう。しかし、偶然の人口減少がもたらすプラス面には、代償が伴うだろう。ロサンゼルスはいまだに、自らをチャンスの黄金郷、カリフォルニア・ドリームを体現する都市だと考えている。しかし、その足取りはそうではない。



Is Germany once again the sick man of Europe?  
Its ills are different from 1999. But another stiff dose of reform is still needed  
Aug 17th 2023

Nearly twenty-five years ago this newspaper called Germany the sick man of the euro. The combination of reunification, a sclerotic job market and slowing export demand all plagued the economy, forcing unemployment into double digits. Then a series of reforms in the early 2000s ushered in a golden age. Germany became the envy of its peers. Not only did the trains run on time but, with its world-beating engineering, the country also stood out as an exporting powerhouse. However, while Germany has prospered, the world has kept on turning. As a result, Germany has once again started to fall behind.

Europe's biggest economy has gone from a growth leader to a laggard. Between 2006 and 2017 it outperformed its large counterparts and kept pace with America. Yet today it has just experienced its third quarter of contraction or stagnation and may end up being the only big

economy to shrink in 2023. The problems lie not only in the here and now. According to the imf, Germany will [grow more slowly](#) than America, Britain, France and Spain over the next five years, too.

To be sure, things are not as alarming as they were in 1999. Unemployment today is around 3%; the country is richer and more open. But Germans increasingly complain that their country is not working as well as it should. Four out of five tell pollsters that Germany is not a fair place to live. Trains now run so serially behind the clock that Switzerland has barred late ones from its network. After being stranded abroad for the second time this summer as her ageing official plane malfunctioned, Annalena Baerbock, the foreign minister, has aborted a trip to Australia.

For years Germany's outperformance in old industries papered over its lack of investment in new ones. Complacency and an obsession with fiscal prudence led to too little public investment, and not just in Deutsche Bahn and the Bundeswehr. Overall, the country's investment in information technology as a share of gdp is less than half that in America and France. Bureaucratic conservatism also gets in the way. Obtaining a licence to operate a business takes 120 days—twice as long as the oecd average. Added to this are worsening geopolitics, the difficulty of eliminating carbon emissions and the travails of an ageing population.

ドイツ連邦軍（: Bundeswehr ブンデスヴェーア）は、ドイツ連邦共和国の軍隊を指し、ドイツの陸軍、海軍、空軍および戦力基盤軍、救護業務軍、サイバー情報空間軍で構成される。

The geopolitics mean that manufacturing may no longer be the cash cow it used to be. Of all the large Western economies, Germany is the most exposed to China. Last year trade between the two amounted to \$314bn. That relationship was once governed by the profit motive; now things are more complicated. In China German carmakers are losing the battle for market share against home-grown competitors. And in more sensitive areas, as the West “de-risks” its ties with China, some may be severed altogether. Meanwhile, a scramble for advanced manufacturing and robust supply chains is unleashing a torrent of subsidies to foster home-grown industry that will either threaten German firms or demand subsidies inside the European Union.

Another difficulty comes from the energy transition. Germany's industrial sector uses nearly twice as much energy as the next-biggest in Europe, and its consumers have a much bigger carbon footprint than those in France or Italy. Cheap Russian gas is no longer an option and the country has, in a [spectacular own goal](#), turned away from nuclear power (see Europe section). A lack of investment in grids and a sluggardly permit system are hobbling the transition to cheap renewable energy, threatening to make manufacturers less competitive.

カーボンフットプリント（Carbon Footprint）とは、直訳すると「炭素の足跡」です。広義には特定対象のCO<sub>2</sub>の排出量（正確には他の温室効果ガスを含めたCO<sub>2</sub>換算量）を表し、狭義には製品のライフサイクルを通じたCO<sub>2</sub>の排出量を表します。

Increasingly, too, Germany lacks the talent it needs. A baby boom after the second world war means that 2m workers, on net, will retire over the next five years. Although the country has attracted almost 1.1m Ukrainian refugees, many are children and non-working women who may soon return home. Already, two-fifths of employers say they are struggling to find skilled workers. That is not just grumbling: the state of Berlin cannot fill even half of its teaching vacancies with qualified staff.

For Germany to thrive in a more fragmented, greener and ageing world, its economic model will need to adapt. Yet whereas high unemployment forced Gerhard Schröder's coalition into action in the 1990s, the alarm bells are easier to ignore this time. Few in today's government, made up of the Social Democrats, the liberal Free Democrats and the Greens, admit to the scale of the task. Even if they did, the coalition is so fractious that the parties would struggle to agree on a remedy. Moreover, Alternative für Deutschland, a far-right populist party, is polling at 20% nationally and may win some state elections next year. Few in government will propose radical change for fear of playing into its hands.

The temptation may therefore be to stick with the old ways of doing things. But that would not bring back Germany's heyday. Nor would it quell the onrush of challenges to the status quo. China will continue to develop and compete, and de-risking, decarbonisation and demography cannot simply be wished away.

Instead of running scared, politicians must look ahead, by fostering new firms, infrastructure and talent. Embracing technology would be a gift to new firms and industries. A digitised bureaucracy would do wonders for smaller firms that lack the capacity to fill out reams of paperwork. Further permit reform would help ensure that infrastructure gets built speedily and to budget. Money also matters. Too often infrastructure has suffered as the government has made a fetish of its balanced-budget rules. Although Germany cannot spend as freely as it might have in the 2010s, when interest rates were low, forgoing investment as a way of reining in excess spending is a false economy.

### **Agenda 2030**

Just as important will be attracting new talent. Germany has liberalised its immigration rules, but the visa process is still glacial and Germany is better at welcoming refugees than professionals. Attracting more skilled immigrants could even nurture home-grown talent, if it helped deal with the chronic shortage of teachers. In a country of coalition governments and cautious bureaucrats, none of this will be easy. Yet two decades ago, Germany pulled off a remarkable transformation to extraordinary effect. It is time for another visit to the health farm.

ドイツは再びヨーロッパの病人なのか？

その病弊は 1999 年とは異なっている。しかし、もう一段の改革が必要だ

2023 年 8 月 17 日

25 年近く前、本紙はドイツをユーロの病人と呼んだ。再統一、硬直化した雇用市場、輸出需要の鈍化が重なり、失業率が 2 桁に達するなど、ドイツ経済を苦しめていた。その後、2000 年代初頭の一連の改革によって黄金時代が到来した。ドイツは同業他社の羨望の的となった。列車が定刻通りに運行されるようになっただけでなく、世界最高水準のエンジニアリングを誇るドイツは、輸出大国としても際立った存在となった。しかし、ドイツが繁栄する一方で、世界は回り続けてきた。その結果、ドイツは再び遅れをとり始めた。

欧州最大の経済大国は、成長リーダーから後塵を拝するようになった。2006 年から 2017 年にかけて、ドイツは他の大国を凌駕し、アメリカと歩調を合わせた。しかし今日、ドイツ経済は第 3 四半期の縮小または停滞を経験したばかりであり、2023 年には縮小する唯一の経済大国になるかもしれない。問題は今ここにあるだけではない。IMF によれば、ドイツは今後 5 年間、アメリカ、イギリス、フランス、スペインよりも成長が鈍化するという。

確かに、1999 年当時ほど憂慮すべき状況ではない。今日の失業率は 3%程度であり、ドイツはより豊かで開放的である。しかし、ドイツ人は自国が思うように機能していないと不満を募らせている。世論調査では 5 人中 4 人が、ドイツは住みやすい国ではないと答えている。列車は今や時間通りに動いていない。スイスでは遅刻を禁止している。アナレーナ・バーボック外相は、老朽化した公用機の故障でこの夏 2 度目に海外で足止めを食らい、オーストラリア行きを中止した。

ドイツは長年にわたり、古い産業での業績が、新しい産業への投資不足を覆い隠してきた。ドイツ鉄道やドイツ連邦軍だけでなく、公共投資があまりにも少なかったのは、自己満足と財政健全化への執着が原因だった。全体として、GDP に占める情報技術への投資はアメリカやフランスの半分以下である。官僚的な保守主義も邪魔をしている。事業免許の取得には 120 日かかり、これは OECD 平均の 2 倍である。さらに、地政学的な悪化、二酸化炭素排出量削減の難しさ、高齢化社会の苦難がこれに拍車をかけている。

ドイツ連邦軍 (Bundeswehr : ブンデスヴェーアは、ドイツ連邦共和国の軍隊を指し、ドイツの陸軍、海軍、空軍および戦力基盤軍、救護業務軍、サイバー情報軍空間で構成される。

地政学的には、製造業はもはやかつてのような稼ぎ頭ではないかもしれない。欧米の経済大国の中で、ドイツが最も中国にさらされている。昨年の両国の貿易額は 3,140 億ドルに達した。この関係はかつて利益動機によって支配されていたが、現在はより複雑になっている。中国では、ドイツの自動車メーカーは自国の競合相手との市場シェア争い

に敗れている。さらにデリケートな分野では、西側諸国が中国との関係を "脱リスク" するにつれて、その一部が完全に断ち切られる可能性もある。一方で、先進的な製造業と強固なサプライチェーンを求めて、ドイツ企業を脅かすか、EU 域内で補助金を要求するような自国産業育成のための補助金が奔流となっている。

もうひとつの問題は、エネルギー転換である。ドイツの産業部門は、ヨーロッパで次に大きい国家の 2 倍近いエネルギーを使用しており、消費者の二酸化炭素排出量はフランスやイタリアよりもはるかに多い。安価なロシア産ガスはもはや選択肢ではなく、ドイツは見事に原子力発電から舵を切った（欧州の項を参照）。送電網への投資不足と遅々として進まない許可制度が、安価な再生可能エネルギーへの移行を阻み、メーカーの競争力を低下させる恐れがある。

カーボンフットプリント（二酸化炭素排出量）とは、直訳すると「炭素の足跡」です。広義には、特定の CO2 の排出量（正確には他の温室効果ガスを含む CO2 換算量）を表します。

ドイツでは、必要な人材がますます不足している。第二次世界大戦後のベビーブームにより、今後 5 年間で 200 万人の労働者が退職する。ドイツは約 110 万人のウクライナ難民を受け入れているが、その多くは子どもや働かない女性で、すぐに帰国する可能性がある。すでに雇用者の 5 分の 2 が、熟練労働者の確保に苦労していると答えている。ベルリン州では、教員採用枠の半分すら有資格者で埋めることができないのだ。

ドイツがより細分化され、環境に優しく、高齢化する世界で繁栄するためには、その経済モデルを適応させる必要がある。しかし、1990 年代には失業率の高さからゲアハルト・シュレーダー連立政権が行動を起こさざるを得なかったのに対し、今回は警鐘を無視しやすくなっている。社会民主党、リベラルな自由民主党、緑の党で構成される今日の政府には、この課題の大きさを認める者はほとんどいない。仮にそうだとしても、連立政権は分裂状態にあり、救済策で合意するのは難しいだろう。さらに、極右ポピュリスト政党である「ドイツのための選択肢」が全国で 20% の支持を得ており、来年のいくつかの州選挙で勝利する可能性がある。極右ポピュリズム政党に踊らされることを恐れて、急進的な改革を提案する政府はほとんどないだろう。

そのため、古いやり方に固執する誘惑に駆られるかもしれない。しかし、それではドイツの全盛期を取り戻すことはできない。また、現状への挑戦が押し寄せるのを抑えることもできないだろう。中国は今後も発展と競争を続けるだろうし、脱リスク、脱炭素化、人口減少を単純に避けて通ることはできない。

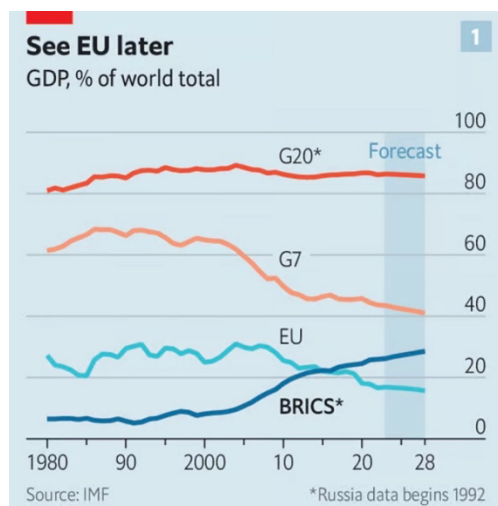
政治家は怯えるのではなく、新しい企業、インフラ、人材を育成することによって、先を見据える必要がある。テクノロジーの導入は、新しい企業や産業への贈り物となるだろう。デジタル化された官僚制度は、膨大な書類を作成する能力のない中小企業にとって素晴らしいものとなるだろう。さらに許可証の改革を進めれば、インフラが予算内で

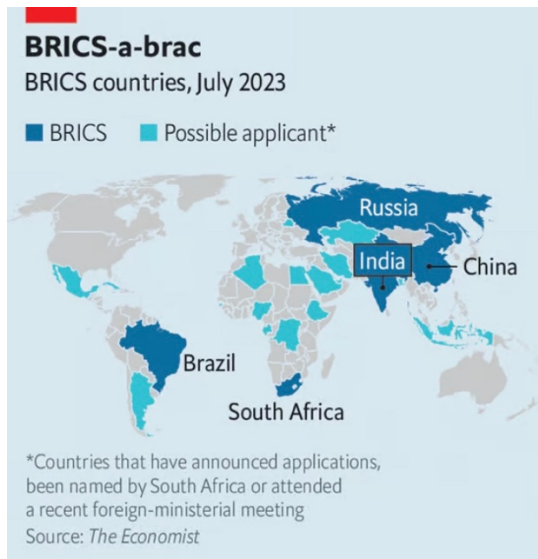


迅速に建設されるようになるだろう。お金も重要だ。政府が均衡予算規則を重んじるあまり、インフラが苦境に立たされることがあまりにも多い。ドイツは低金利だった2010年代のように自由に支出することはできないが、過剰な支出を抑制するために投資を見送るのは誤った経済行為である。

### アジェンダ 2030

同様に重要なのは、新たな人材の獲得である。ドイツは移民規制を自由化したが、ビザの手続きはまだ遅々として進まず、ドイツは専門家よりも難民を受け入れるのが得意である。より熟練した移民を呼び込むことで、慢性的な教師不足に対処することができれば、自国の才能を育てることもできるだろう。連立政権や慎重な官僚が多いドイツでは、どれも簡単なことではないだろう。しかし、20年前、ドイツは驚くべき変革を成し遂げ、並外れた効果を上げた。今こそ、もう一度衛生農場を訪れる時なのだ。





The BRICS bloc is riven with tensions  
 China's plan to expand the club reveals the contradictions at its core  
 Aug 17th 2023 | BRASÍLIA, CAPE TOWN AND NEW DELHI

Like the iPod and MySpace, the brics bloc is a product of the benign optimism of the 2000s. In 2001 Goldman Sachs coined the acronym bric in a paper about the economic potential of Brazil, Russia, India and China. The quartet ran with the idea, holding its first summit in 2009. A year later South Africa was invited to join. Some analysts feared the brics might soon start to rival the g7, but the grouping quickly lost momentum. The non-Asian brics economies stagnated in the 2010s. At summits the bloc would issue garbled communiqués about the perfidious West—which the perfidious West would promptly ignore. The brics looked dead.

And yet the bloc lives. On August 22nd the 15th brics summit will open in Johannesburg, a major South African city—a party for many of the biggest swing voters in geopolitics. Cyril Ramaphosa, South Africa’s president, will be joined by leaders including Narendra Modi of India, Luiz Inácio Lula da Silva of Brazil (known universally as Lula) and China’s Xi Jinping. Vladimir Putin will not be there in person. Were he to attend, then South Africa, as a member of the International Criminal Court, would be obliged to act on the arrest warrant the court issued for Russia’s president in March. And that might spoil the fun.

The meeting will underline how the bloc has been rejuvenated by Russia’s invasion of Ukraine and rising tensions between the West and China. brics members, led by Beijing, are considering whether to expand and deepen the bloc. Some middle powers see the group as a possible vehicle for their interests. The bloc says that more than 40 countries have either applied to join it or have expressed an interest in doing so.

A “Big brics” would be a challenge for the West. But it is not a mortal threat. China’s efforts to enlarge the bloc are revealing its tensions and contradictions. A weakened Russia is going along with it, but Brazil, India and South Africa are sceptical. The brics are far more heterogeneous than the g7. Members differ politically, economically and militarily; expansion would make a motley crew even motlier. It would mean that although the brics could criticise the Western-led international order with a louder voice, they would struggle even more to articulate an alternative.

What, then, holds the brics together? Like the g7, the group has no charter or formal membership criteria. Nor is its mortar the product of personal chemistry. In June at a meeting of foreign ministers in Cape Town, a kind of warm-up for the main event, your correspondent snuck into the restaurant hosting the dignitaries’ lunch. The pasta salad was not the shindig’s only sad sight. The delegations were scattered: the Chinese were too busy in meetings, the South Africans too disorganised, the Brazilians too late. Outside, Subrahmanyam Jaishankar, India’s foreign minister, held court with his officials. Inside, Sergey Lavrov, his Russian counterpart, silently nursed a glass of white wine.

### **Working the room**

The brics endure because the club serves several functions. One is to provide a platform for members to criticise, often with justification, the way institutions such as the World Bank, imf and un Security Council sideline the “global south”, a modish term for developing countries. In Cape Town Mr Jaishankar talked of the “concentration” of global economic power that was “leaving too many nations at the mercy of too few”. Oddly, such views have become more pointed as the brics’ share of world gdp has increased, from 8% in 2001 to 26% today. Over the same period the g7’s share has fallen from 65% to 43% (see chart 1).

to work the room... means to speak to as many people as you can, to get their business cards and make connections and get ahead of the game. Networking in other words!

The clubbiness of the brics is also a source of prestige, especially for struggling members. On average the gdp of Brazil, Russia and South Africa has grown by less than 1% annually since 2013 (versus around 6% for China and India). Any investment analyst who picked them among the most promising emerging markets today would be laughed off her Zoom call. But being the only Latin American country and the only African country in the group respectively allows Brazil and South Africa to project continental influence: Mr Ramaphosa has invited an enormous number of African leaders to the Johannesburg summit.

The bloc offers support in isolated times, too. Jair Bolsonaro, Brazil's former president, turned to the brics after his ally, Donald Trump, left the White House. These days Russia needs the brics more than ever. At the meeting of foreign ministers your correspondent tried to ask Russia's ambassador to South Africa what the bloc's purpose was for his country. "To make more friends," he grunted.

He will have them, if China gets its way. Beijing wants to admit more countries from the global south. The reasoning is almost Newtonian: America's rallying of Western allies is prompting China into seeking an equal and opposite reaction via the brics. Viewed from China, there is no other bloc that could be a counterweight to the g7. The Shanghai Co-operation Organisation is too Eurasian. The g20 is too dominated by its Western members. The brics represent the best party going. A Chinese official contrasts Beijing's desire for a "big family" of the brics countries with the West's "small circle".

### **Supersize Xi**

It is not the first time that Beijing has sought a bigger crowd. It championed South Africa's admission. Since then it has repeatedly raised the idea of adding more members, especially after Russia's invasion of Ukraine. Though the brics say their decisions are based on consensus, China is hard to ignore. Its share of the brics output was 47% in 2001; today it is 70%. In 2022 it accounted for 69% of all trade by the group (the sum of members' imports and exports), up from 55% in 2001.

The bloc has not released an official list of applicants. But, as part of a thought experiment, *The Economist* counted 18 countries that are possible candidates, based on their meeting at least one of three criteria as of the end of July (see map). First, the country is on record as saying it has applied. Second, South African officials have named the country as an applicant. Third, the country's foreign minister attended the Cape Town meeting as a "friend" of the bloc, either in person or virtually.

思考実験 (thought experiment) とは、頭の中で想像するのみの実験。科学の基礎原理に反しない限りで、極度に単純・理想化された前提 (例えば摩擦のない運動、収差のないレンズなど) で行われるという想定上の実験。

The guest list includes some increasingly assertive geopolitical swingers. For Saudi Arabia and the United Arab Emirates (uae), joining the brics would fit with their efforts to recalibrate their relationship with America, their long-time ally, and to draw closer to China. Bangladesh and

Indonesia, like India, are populous Asian democracies that claim to be non-aligned—and that might also like some protection from Western criticism of their human-rights records. Argentina, Ethiopia, Mexico and Nigeria are all among the largest countries on their continents.

In the unlikely event that all 18 were admitted it would challenge the world's best Scrabble player to come up with a new acronym. It would also increase the population of the brics countries from 3.2bn (41% as a share of the world's) to 4.6bn (58%), versus 10% for the g7 members. The Big brics' share of world gdp would rise to 34%, still behind the g7's but twice the share of the eu. It would raise the bloc's share of world trade from 18% to 27%. China would still be the life, soul and wallet of the party, however. It would account for 55% of the 23 countries' output (for reference, America has 58% of the g7). China's share of the Big brics' global trade would still be about half (46%).

Even as the bloc debates expansion, it is deepening its existing relationships. On top of the annual summit of bigwigs there is an increasingly long list of meetings involving academics, firms, ministers, ruling parties and think-tanks from brics members and countries friendly to them. Some of these might look like excuses for per-diems. Last month a meeting of the "brics youth summit" was hosted by South Africa's 74-year-old youth minister. Russia says it will host a "brics Games" before the Paris Olympics next year. But the importance of the connections to officials should not be overlooked, argues Oliver Stuenkel of the Getulio Vargas Foundation, a Brazilian think-tank. "These meetings are often dull but they allow bureaucrats to globalise their network."

The brics bloc also has more serious endeavours. It has established two financial institutions, which the Russian finance minister once reportedly described as a mini-imf and a mini-World Bank. The former is the Contingent Reserve Arrangement (cra), which was agreed to at the brics summit in 2014. It is an as yet untested series of swap lines for central banks to get hard currency if they have balance-of-payments problems.

**Contingent Reserve Arrangement** は、外国為替国際収支危機の場合に加盟国が使用できる準備金。

The mini-World Bank is the New Development Bank (ndb). Since its establishment in 2015 it has lent \$33bn for almost 100 projects. Three new members have joined in the past three years: Bangladesh, Egypt and the uae. Uruguay is set to be admitted soon. (A state does not need to be a member of the brics to join the bank.)

The possibility of expanding and deepening the grouping is seen by members as proof of its strength. Yet these efforts also highlight divisions among the gang. Economically and politically the brics are a mess—adding more members or functions would only emphasise that fact.

Start with the economic differences. The gdp per person of the poorest member, India, is roughly a fifth of that of China and Russia. The latter pair run current-account surpluses, the others deficits. Russia, an important member of the opec+ cartel, and Brazil are net oil

exporters; the other three depend on imports. China actively manages the exchange rate of its currency; the other four intervene less often. And so on.

All of this complicates the bloc's attempt to change the global economic order. A common brics reserve currency—something Mr Putin claimed the bloc was working on a year ago—would collapse on first contact with reality; no member would give up the power held by their central bank. Members regularly guard their own power at economic institutions. South Africa's efforts to have more African representation on the imf board have been rejected. China has around 40% of the voting rights at the cra, in line with its capital contribution, and insisted on a limit to what any country can receive in the absence of an imf programme.

The ndb has had a slow start. Its total lending since 2015 is a third of what the World Bank Group committed in 2021 alone. The World Bank is more transparent and accountable than the ndb, notes Daniel Bradlow of the University of Pretoria in South Africa. That the ndb mostly issues loans in us dollars or euros somewhat undermines its members' claim to be trying to reduce the power of the greenback. A rule ensures that the five original members retain 55% of voting rights, belying their criticisms of uneven decision-making power at the World Bank and the imf. "That does not suggest a truly progressive global-south bank," says Mr Bradlow.

Politically, too, they are an eclectic bunch. Russia and China are autocracies that disdain liberal freedoms. Brazil, India and South Africa are by contrast raucous, if flawed, democracies.

The trio have more reason to be wary of public opinion as a result. A poll published on July 27th by the Pew Research Centre, a think-tank based in Washington, dc, found that negative views towards China have become more common since 2019—and not just in the West. In South Africa 40% of respondents had an unfavourable view of China, up from 35% four years ago. In Brazil and India unfavourable sentiment reached the highest levels since polling began in 2010 and 2013 respectively. In Brazil the share rose from 27% to 48%; in India from 46% to 67% (see chart 2).

The democracies are also keener than the autocracies on genuinely "non-aligned" foreign policies—they want to stay swingers. Take South Africa. It has angered the West by, among other things, hosting a naval exercise with China and Russia on the first anniversary of the war in Ukraine. It has government ministers who get dewy-eyed at the very mention of the Soviet Union.

But Mr Ramaphosa is wary of pushing the West too far. Several of South Africa's main sources of foreign direct investment (fdi) are Western powers, and it hosts drills with nato countries, too. He wants to keep South Africa's preferential trade terms with America, which some in Congress have said should be rescinded in light of his government's drift towards Russia.

Lula also has a more subtle approach than his peers in Beijing and Moscow. He would like to reduce what he sees as America's hegemonic role in the world; hence his enthusiasm for the brics, which he helped establish during his first period in office in the 2000s. At the same

time he understands the need for good relations with the West, which is its main source of fdi and arms. And although India continues to buy arms from Russia, it is diversifying its military ties and buying more from America and France.

Russia's invasion of Ukraine has entrenched diplomatic faultlines in other ways. The bloc's strong emphasis on sovereignty—originally a way to draw an implicit contrast with an interventionist West—looks hollow when Russia invades its neighbour. Neither China nor Russia supports the others' proposed reforms of the un Security Council, of which they are both permanent members.

Another political division relates to the value of keeping the brics an exclusive affair. Though Lula is more sympathetic to the idea of welcoming like-minded Latin American leaders to the club, such as Argentina's Alberto Fernández (with whom he is personally close), diplomatic types are more sceptical. Mauro Vieira, Brazil's foreign minister and a career diplomat, has spoken of the need to protect the brics "brand". South Africa likes being the only African representative in the bloc. China would be emboldened by a bigger brics; others would feel enfeebled.

All these differences are coming to the fore because of expansion talk. "We do not want to dilute control of the brics from the original five," says a South African official. South Africa instead hopes for a compromise whereby joiners are given second-class status, mere b-listers at the party. The details need to be worked out—something which may happen at the summit.

### **Warring parties**

The critical dissenting voice is likely to be India's, given its growing economic and geopolitical importance. In the early days of the bloc "India thought that with the help of Russia it could manage China better," says Harsh Pant of the Observer Research Foundation, a think-tank in Delhi. That is harder now Russia is beholden to China. And India frets about some of the wannabes, such as Cuba and Belarus. India fears these would be mini-Russias, repeating China's talking points.

India sees itself as a rival to China for leadership of the global south. It has used its presidency of the g20 this year to amplify the concerns of developing countries regarding climate finance and international institutions. It would not want to play second fiddle to a Chinese effort to woo this same group.

The tricky thing for India is that it doesn't want to be a party-pooper either. Nor is it keen to attract the blame for blocking other emerging countries' aspirations. And it aims to preserve decent relations with China, with which it has deep economic links and a long border. So India is proceeding with caution. It wants to discuss joining criteria for new members in the coming weeks, rather than simply handing out welcome drinks.

The Johannesburg summit will be a defining moment for the brics. Enlargement would indicate the scale of China's sway on the scene. But if China is blocked it would underline the group's

deep divisions. Either way, the global south is showing that it is as transactional as the Western countries it claims moral superiority over. And much more fractured.

## 緊張に揺れる BRICS ブロック

中国による BRICS 拡大計画、その核心にある矛盾が明らかに

2023 年 8 月 17 日 | ブラジル、ケープタウン、ニューデリー

iPod やマイスペースと同様、ブリックス・ブロックは 2000 年代の穏やかな楽観主義の産物である。2001 年、ゴールドマン・サックスはブラジル、ロシア、インド、中国の経済ポテンシャルに関する論文の中で、この頭文字をとってブリックスと名付けた。この 4 カ国はこのアイデアを実行に移し、2009 年に最初のサミットを開催した。その 1 年後、南アフリカが招待された。一部のアナリストは、ブリックスがやがて G7 に匹敵するようになるのではないかと懸念したが、ブリックスはすぐに勢いを失った。非アジア圏のブリックス経済は 2010 年代に停滞した。ブリックスは首脳会議で、不誠実な西側諸国に関する不明瞭なコミュニケを発表したが、不誠実な西側諸国はすぐにそれを無視した。ブリックスは死んだように見えた。

しかし、ブリックスは生きている。8 月 22 日、南アフリカの主要都市ヨハネスブルグで第 15 回ブリックス・サミットが開かれる。南アフリカ大統領のシリル・ラマフォサをはじめ、インドのナレンドラ・モディ、ブラジルのルイス・イナシオ・ルーラ・ダ・シルバ（通称ルーラ）、中国の習近平などの首脳が参加する。ウラジーミル・プーチンは出席しない。もしプーチンが出席すれば、国際刑事裁判所のメンバーである南アフリカは、同裁判所が 3 月に出したロシア大統領に対する逮捕状に基づいて行動しなければならなくなる。そして、それは楽しみを台無しにするかもしれない。

今回の会議では、ロシアのウクライナ侵攻と西側諸国と中国との緊張の高まりによって、ブリックスがいかに若返ったかが強調されるだろう。北京を中心とするブリックス加盟国は、ブリックスを拡大・深化させるかどうかを検討している。一部の中堅国は、このグループを自分たちの利益のための手段と見なしている。同ブロックによると、40 カ国以上が加盟を申請しているか、加盟に関心を示しているという。

「ビッグ・ブリックス」は西側諸国にとって挑戦となるだろう。しかし、それは致命的な脅威ではない。ブリックスを拡大しようとする中国の努力は、その緊張と矛盾を明らかにしている。弱体化したロシアはそれに同調しているが、ブラジル、インド、南アフリカは懐疑的だ。ブリックスは G7 よりもはるかに異質だ。メンバーは政治的、経済的、軍事的に異なっている。拡大すれば、雑多なメンバーをさらに雑多なものにするだろう。つまり、ブリックスは欧米主導の国際秩序をより大きな声で批判することはできても、その代替案を明確に打ち出すことにはさらに苦労することになる。

では、何がブリックスを束ねているのだろうか。G7 と同様、ブリックスには憲章も正式な加盟基準もない。また、個人の相性の良し悪しの産物でもない。6 月にケープタウ



ンで開催された外相会合では、メインイベントのためのウォーミングアップのようなものだった。悲しい光景はパスタサラダだけではなかった。中国代表団は会議で忙しく、南アフリカ代表団は混乱しており、ブラジル代表団は遅刻しすぎていた。外ではインド外相のスブラマニヤム・ジャイシャンカールが高官たちと談笑していた。室内では、ロシアのセルゲイ・ラブロフが静かに白ワインを飲んでいた。

## 仕事部屋

ブリックスが存続しているのは、クラブがいくつかの機能を果たしているからだ。そのひとつは、世界銀行やIMF、国連安全保障理事会といった機関が「グローバル・サウス」、つまり発展途上国に対する洒落た呼び方をしているが、それを除け者に行っていることをしばしば正当性をもって批判する場をメンバーに提供することである。ケープタウンでジャイシャンカール氏は、グローバルな経済力の「集中」について語った。「あまりにも多くの国々が、あまりにも少数の国のなすがままになっている」と語った。奇妙なことに、世界のGDPに占めるブリックスの割合が2001年の8%から現在は26%へと増加するにつれて、このような見方がより強くなっている。同じ期間にg7のシェアは65%から43%に低下している（図表1参照）。

部屋をうまく使う...とは、できるだけ多くの人に話しかけ、名刺をもらい、コネクションを作り、ゲームを優位に進めることを意味する。つまり、ネットワーキングである！

また、ブリックスの仲間意識は、特に苦境にあるメンバーにとっては威信の源でもある。2013年以降、ブラジル、ロシア、南アフリカの平均GDP成長率は年率1%未満だ（中国とインドは約6%）。現在最も有望な新興市場としてブラジル、ロシア、南アフリカを選んだ投資アナリストは、Zoomコールで一笑に付されるだろう。しかし、ラテンアメリカ諸国とアフリカ諸国の中でそれぞれ唯一の国であるブラジルと南アフリカは、大陸への影響力を誇示することができる：ヨハネスブルグ・サミットには、ラマフォサ大統領が多くのアフリカの首脳を招待している。このブロックは孤立したときにも支援を提供する。ブラジルの前大統領ジャイル・ボルソナロは、盟友ドナルド・トランプがホワイトハウスを去った後、ブリックスに目を向けた。最近、ロシアはこれまで以上にブリックスを必要としている。外相会議の席上、あなたの記者はロシアの駐南アフリカ大使に、自国にとってのブリックスの目的を尋ねようとした。「友人を増やすためだ」と彼は唸った。

中国がその気になれば、中国は友好国を増やすだろう。北京は、グローバル・サウスからより多くの国々を加盟させたいと考えている。その理由はほとんどニュートン的である：アメリカの西側同盟国への働きかけが、中国にブリックスを通じた対等かつ反対の反応を求めているのだ。中国から見れば、g7に対抗しうるブロックは他にない。上海協力機構はユーラシア的すぎる。g20は西側メンバーに支配されすぎている。ブリックスは最高のグループだ。ある中国政府関係者は、ブリックス諸国による「大家族」を望む北京と、西側の「小さな輪」を望む西側を対比させている。

## スーパーサイズの習近平

北京が大きな仲間を求めたのはこれが初めてではない。北京は南アフリカの加盟を支持した。それ以来、特にロシアがウクライナに侵攻した後、加盟国を増やすというアイデアを繰り返し提起してきた。ブリックスはコンセンサスに基づいて決定しているというが、中国は無視できない存在だ。ブリックスの生産高に占める中国の割合は2001年には47%だったが、現在は70%。2022年には、ブリックスの貿易額（加盟国の輸出入額の合計）の69%を占め、2001年の55%から上昇した。

この圏は正式な申請者リストを発表していない。しかし、エコノミスト誌は思考実験の一環として、7月末時点で3つの基準のうち少なくとも1つを満たしていることを基準に、候補となりうる18カ国を数えた（地図参照）。第一に、その国が申請したと公言していること。第二に、南アフリカ当局がその国を申請国として名指ししていること。第三に、その国の外務大臣がケープタウンの会合に、直接またはバーチャルで、ブロックの「友人」として出席していること。

思考実験（思考実験）とは、頭の中で想像するのみの実験。

このゲストリストには、地政学的にますます自己主張の強くなっている人たちが含まれている。サウジアラビアとアラブ首長国連邦（uae）にとって、ブリックスへの参加は、長年の同盟国であるアメリカとの関係を再構築し、中国に接近しようとする彼らの努力に合致する。バングラデシュとインドネシアは、インドと同様、非同盟を主張する人口の多いアジアの民主主義国家であり、人権記録に対する欧米の批判から保護されることを望むかもしれない。アルゼンチン、エチオピア、メキシコ、ナイジェリアはいずれも大陸で最も大きな国のひとつである。

万が一、18カ国すべてが加盟することになれば、世界最高のスクラブルプレイヤーが新しい略語を考え出すことに挑戦することになるだろう。また、ブリックス諸国の人口は32億人（世界の41%）から46億人（58%）に増加する。世界のGDPに占めるブリックスのシェアは34%に上昇し、G7にはまだ及ばないが、EUの2倍になる。世界貿易に占めるブリックスのシェアは18%から27%に上昇する。しかし、中国は依然として同盟国の生命であり、魂であり、財布であることに変わりはない。中国は23カ国の生産高の55%を占めている（参考までに、アメリカはg7の58%を占めている）。ビッグブリックスの世界貿易に占める中国の割合は、依然として約半分（46%）である。

ブロックが拡大について議論している間にも、中国は既存の関係を深めている。毎年開催されるお偉方によるサミットに加え、ブリックス加盟国や友好国の学者、企業、閣僚、与党、シンクタンクが参加する会議がますます増えている。中には、日当の言い訳にしか見えないものもある。先月開催された「ブリックス・ユース・サミット」は、南アフリカの74歳の青年大臣が主催した。ロシアは来年のパリ・オリンピックの前に「ブリックス・ゲームズ」を開催すると言っている。しかし、ブラジルのシンクタンク

ク、ゲトゥリオ・ヴァルガス財団のオリバー・スチュエンケルは、関係者とのつながりの重要性を見過ごすべきではないと主張する。「こうした会議は退屈なことが多いが、官僚たちのネットワークをグローバル化することができる」。

ブリックス・ブロックには、もっと真剣な取り組みもある。かつてロシアの財務大臣が「ミニ IMF」と「ミニ世界銀行」と表現したと言われる 2 つの金融機関を設立した。前者は偶発準備制度 (cra) で、2014 年のブリックス・サミットで合意された。これは、中央銀行が国際収支の問題を抱えた場合に、ハード・カレンシーを調達するための一連のスワップ・ラインである。

偶発準備制度は、外国為替国際収支危機の場合に加盟国が使用できる準備金。

ミニ世界銀行は新開発銀行 (ndb) である。2015 年の設立以来、ほぼ 100 のプロジェクトに 330 億ドルを融資してきた。過去 3 年間に 3 つの新メンバーが加わった：バングラデシュ、エジプト、そして uae だ。ウルグアイも近く加盟する予定だ。(ブリックスに加盟している必要はない)。

グループ化の拡大と深化の可能性は、その強さの証明であると加盟国は考えている。しかし、このような努力はブリックスの分裂を浮き彫りにするものでもある。経済的にも政治的にもブリックスは混乱しており、メンバーや機能を増やすことはその事実を強調するだけだ。

まず経済的な違いから見てみよう。最貧国であるインドの 1 人当たり GDP は、中国やロシアの約 5 分の 1 だ。後者 2 カ国は経常黒字だが、他は赤字である。オペック＋カルテルの重要メンバーであるロシアとブラジルは純石油輸出国であるが、他の 3 カ国は輸入に依存している。中国は自国通貨の為替レートを積極的に管理しているが、他の 4 カ国はあまり介入していない。などなど。

これらすべてが、世界経済の秩序を変えようとするブリックスの試みを複雑にしている。プーチン氏が 1 年前に主張していた共通の基軸通貨は、現実には直面した瞬間に崩壊するだろう。どの加盟国も、中央銀行が持つ権力を手放すことはないだろう。加盟国は日頃から、経済機関において自らの権力を守っている。IMF 理事会にアフリカの代表を増やそうとする南アフリカの努力は拒否された。中国は、資本拠出額に応じて約 40% の議決権を有しており、IMF のプログラムがない場合にどの国も受け取ることができる金額に制限を設けるよう主張した。

ndb のスタートは遅かった。2015 年以降の融資総額は、2021 年だけで世界銀行グループがコミットした額の 3 分の 1 である。南アフリカのプレトリア大学のダニエル・ブラッドローは、世界銀行は ndb よりも透明性が高く、説明責任があると指摘する。ndb が融資のほとんどをドルかユーロで行っていることは、グリーンバックの力を弱めようとしているという加盟国の主張をいくらか損なうものだ。5 人の元メンバーが 55% の議決権を保持する規則があるが、世界銀行と IMF の意思決定権が不均等であるという

批判を裏切るものだ。「これでは、真に進歩的なグローバル・サウス・バンクとは言えない」とブラッドロー氏は言う。

政治的にも、彼らは多様な集団である。ロシアと中国は自由主義を軽んじる独裁国家だ。ブラジル、インド、南アフリカは対照的に、欠点はあるが騒々しい民主主義国家だ。

この3国には、世論を警戒する理由がある。ワシントンDCに本部を置くシンクタンク、ピュー・リサーチ・センターが7月27日に発表した世論調査によると、2019年以降、中国に対する否定的な見方が一般的になっており、それは欧米に限ったことではない。南アフリカでは回答者の40%が中国を好ましく思っておらず、4年前の35%から上昇した。ブラジルとインドでは、それぞれ2010年と2013年の調査開始以来の最高値を記録した。ブラジルでは27%から48%に、インドでは46%から67%に上昇した（図表2参照）。

また、民主主義国は独裁主義国よりも、純粋に「非同盟」の外交政策に熱心である。南アフリカを見てみよう。南アフリカは、ウクライナ戦争1周年に中国やロシアと海軍演習を行うなどして、西側諸国を怒らせている。ソビエト連邦の話になると目を輝かせる閣僚もいる。

しかし、ラマフォサ氏は西側諸国を追い込みすぎること警戒している。南アフリカの外国直接投資（fdi）の主な供給源のいくつかは西側諸国であり、南アフリカは北大西洋条約機構（NATO）諸国との演習も受け入れている。彼は南アフリカとアメリカとの優遇貿易条件を維持したいと考えているが、議会では、政府のロシアへの傾倒を考慮し、これを取り消すべきだとする声もある。

ルーラはまた、北京やモスクワの同業者よりも繊細なアプローチを持っている。それゆえ、2000年代に就任した最初の時期に設立を支援したブリックスに熱心なのだ。同時に彼は、対外投資と武器の主要供給源である西側諸国との良好な関係の必要性も理解している。インドはロシアから武器を購入し続けているが、軍事関係を多様化し、アメリカやフランスからの購入も増やしている。

ロシアによるウクライナ侵攻は、別の意味でも外交的な亀裂を深めている。このブロックが主権を強く強調しているのは、もともとは介入主義的な西側諸国との暗黙のコントラストを描くためのものだったが、ロシアが隣国を侵略したときには空虚に見える。中国もロシアも、ともに常任理事国である国連安全保障理事会の改革案を支持していない。

もうひとつの政治的分裂は、ブリックスを排他的なものにしておくことの価値に関するものだ。ルーラは、個人的に親しいアルゼンチンのアルベルト・フェルナンデスのような、志を同じくするラテンアメリカの指導者たちをブリックスに迎え入れるという考えには好意的だが、外交のやり方には懐疑的だ。ブラジルの外相で外交官出身のマウロ・

ヴィエイラ氏は、ブリックスの「ブランド」を守る必要性を語っている。南アフリカは、ブリックスで唯一のアフリカ代表であることを好んでいる。中国はブリックスが大きくなれば、その勢いを増すだろう；他の仲間は弱体化すると感じるだろう。

これらすべての相違は、拡大協議のために前面に出てきている。「我々はブリックスの主導権を当初の5カ国から薄めたくはない」と南アフリカ政府関係者は言う。南アフリカはその代わりに、新たな参加国には二流の地位を与え、加盟国の中では単なる二流に過ぎないという妥協案を望んでいる。詳細については、サミットで詰める必要がある。

### 対立する政党

経済的、地政学的に重要性を増しているインドにとって、批判的な異論を唱えるのはインドだろう。デリーにあるシンクタンク、オブザーバー・リサーチ財団のハーシュ・パント氏は、「ブロックの初期には、インドはロシアの助けを借りれば中国をうまく管理できると考えていた」と言う。しかし、ロシアが中国に追従するようになった今、それは難しくなった。そしてインドは、キューバやベラルーシのような新興国を心配している。インドが恐れているのは、これらの国がミニ・ロシアとなり、中国の主張を繰り返すことだ。

インドは自らを、グローバル・サウスのリーダーシップをめぐる中国のライバルだと考えている。今年のg20議長国として、気候変動資金や国際機関に関する途上国の懸念を増幅させた。同じグループを口説こうとする中国の二の舞は避けたいだろう。

インドにとって厄介なのは、場をしらけさせたくないということだ。また、他の新興国の野望を阻んだとして非難を浴びたくもない。また、経済的なつながりが深く、長い国境を持つ中国との関係をまともに保ちたいとも考えている。そのため、インドは慎重に事を進めている。単にウェルカムドリンクを配るのではなく、今後数週間のうちに新規加盟国の加盟基準を議論したいと考えている。

ヨハネスブルグ・サミットはブリックスにとって決定的な瞬間となるだろう。もし拡大すれば、中国の影響力の大きさを示すことになる。しかし、中国が阻止されれば、ブリックスの深い分裂が浮き彫りになるだろう。いずれにせよ、グローバル・サウスは、道徳的優位性を主張する西側諸国と同じように駆け引き的であることを示している。そしてもっと分裂している。



The battle between American workers and technology heats up  
The flashpoints are AI and electric vehicles  
Aug 15th 2023

For more than 200 years Luddites have received bad press—worse even than the British Members of Parliament who voted in 1812 to put to death convicted machine-breakers. Yet even at the time, the aggrieved weavers won popular sympathy, including that of Lord Byron. In an “Ode to Framers of the Frame Bill” the poet wrote: “Some folks for certain have thought it was shocking/ When Famine appeals, and when Poverty groans/ That life should be valued at less than a stocking/ And breaking of frames lead to breaking of bones.” He used his maiden speech in the House of Lords to urge for a mixture of “conciliation and firmness” in dealing with the mob, rather than lopping off its “superfluous heads”.

Once again, technological upheaval is rife and there is a widespread feeling that the old ways are in danger of being trampled under foot by the march of progress. In America two big labour disputes—one looming, the other well under way—are, among other things, grappling with potentially seismic transformations caused by decarbonisation and [artificial intelligence](#) (ai).

The United Auto Workers (uaw) union, representing employees of Ford, General Motors and Stellantis (maker of Chrysler and Fiat), is threatening a strike when labour contracts end on September 14th. As well as fighting for sharply higher pay, one of its goals is to extend wages and other benefits offered in conventional car manufacturing to people working on electric vehicles (evs), the production of which typically uses more robots and fewer blue-collar workers. Over in [Hollywood](#), writers and actors are at an impasse with studios over pay and conditions in the streaming era, a dispute that has been muddied by the vexing question of how ai will reshape the industry if new tools can be used to write scripts or simulate actors. Such struggles may shape how workers in other industries view the impact of technology on their jobs.

A new generation of union leaders has come out swinging. Shawn Fain is the first president of the uaw in 70 years to emerge from outside the union's ruling clique. He was elected in March by the rank and file, after a years-long corruption scandal led to a change in the union's voting procedures. From the start, Mr Fain has cast himself as a firebrand. He publicly threw a bargaining proposal from Stellantis into the bin. (The biggest shareholder in the firm, Exor, part-owns *The Economist's* parent company.) Meanwhile, the Writers Guild of America and sag-aftra, which represents actors, have gone on strike simultaneously for the first time in more than 60 years. Fran Drescher, leader of the actors' guild (and star of "The Nanny", a 1990s sitcom) has made clear that the showdown is part of a wider struggle. "The eyes of labour are upon us," she said in a thundering speech announcing the strike.

労組は、動画配信大手や制作会社などに対し、利益の公正な分配と労働条件の改善などを求めている。俳優労組の正式名称は「映画俳優組合-アメリカ・テレビ・ラジオ芸術家連盟 (SAG-AFTRA)」

The fights are taking place in an unusually supportive environment for unions. Late last month more than half of the Senate's Democrats signed a letter to the "Big Three" carmakers arguing that workers at their battery plants should be eligible for the same deal offered to other uaw members. President Joe Biden, who equates "good" jobs with union jobs, has just reinstated a rule shelved during the Reagan administration that will, in effect, boost wages for construction workers on government-backed projects. Nationwide, public support for unions is at 71%, its highest level since the mid-1960s, according to Gallup, a pollster. Both in Detroit and in Hollywood, unions are tapping into growing popular disquiet over ballooning pay for ceos. Even the Republicans, though vehemently anti-union, are trying to rebrand their relationship with workers. American Compass, a conservative think-tank, calls for the creation of worker-management committees, similar to Europe's "work councils", which give employees a voice in how a business is run.

Some academics contend that workers are right to be wary of technological change. "Power and Progress", a newish book by Daron Acemoglu and Simon Johnson, both of the Massachusetts Institute of Technology, wades through a thousand years of history to argue that new technologies lead to better livelihoods only when they create jobs, rather than just cost savings, and when countervailing forces, such as unions, shape their effect. It berates techno-optimism, and at times sounds like a Luddites' manifesto.

Speaking to your columnist, Mr Johnson expresses optimism that the uaw and the Big Three can find a way to ensure the switch to evs does not lead to widespread job losses. He points to the eventual embrace by unions of the containerisation of shipping, which saved countless hours of labour at ports but also led to a surge in the amount of cargo that passed through them, preserving jobs and benefits for dockers. In theory, as ev production scales up, prices will come down and more drivers will buy them. If they put their feet on the gas the Big Three may even be able to reverse the decline in America's car exports, fuelling demand for even more

workers. Massive subsidies handed out by the Biden administration to promote ev production afford the industry a rare opportunity to regain the initiative.

## Bish, bash, bot

### てきぱきと、どンドン、速く

By contrast, Mr Johnson's prognosis for writers and actors in the age of ai is darker, likening their plight to that of the weavers-cum-Luddites whose jobs were rendered unnecessary by machines. That view helps explain why they are seeking to curtail studios' use of ai. Yet the technology's impact on Tinseltown need not be zero-sum. By speeding up the writing process, for instance, ai could lower costs and allow more content to be created.

What's more, the gales of creative destruction can be held back only for so long. For unions to secure their members' livelihoods they need to work with technological change, rather than against it. That means using a Byronesque combination of conciliation and firmness to ensure that it is used to grow the pie for everyone, rather than doubling down on anti-corporate rage. If not they may end up, like the Luddites, on the wrong side of history.

**Byronesque** は、80年代とニューロマンティックスの精神に基づいて、特定のアーカイヴの服を、今日のファッションのあり方にふさわしい、エキサイティングで身近なものに

アメリカの労働者とテクノロジーの戦いは過熱する  
火種はAIと電気自動車  
2023年8月15日

200年以上もの間、ラッダイトは悪者扱いされてきた。1812年に有罪判決を受けた機械破壊者を死刑に処することを決議した英国議会議員よりもひどい。しかし、当時でさえ、悲嘆に暮れる織物職人たちは、バイロン卿をはじめとする民衆の共感を得た。この詩人は「フレーム法案の起草者に捧げる頌歌」の中で、次のように書いている。"飢饉が訴え、貧困が呻くとき／命がストッキングより低く評価され／骨組みを壊すことが骨を折ることにつながるなんて／衝撃的だと思った人々がいるのは確かだ"。彼は貴族院での初演説で、暴徒の「余計な首」を切り落とすのではなく、「調停と毅然さ」を織り交ぜて対処するよう促した。

またしても技術革新の波が押し寄せ、旧態依然とした社会が進歩の波に押しつぶされそうな気配が漂っている。アメリカでは2つの大きな労働争議が起きている。とりわけ脱炭素化と人工知能（AI）によって引き起こされる潜在的に地震的な変革に取り組んでいる。



フォード、ゼネラルモーターズ、ステランティス（クライスラーとフィアットのメーカー）の従業員を代表する全米自動車労組（uaw）は、9月14日に労働契約が終了するとストライキを起こすと脅している。賃金の大幅な引き上げを求める闘いだけでなく、その目標のひとつは、従来の自動車製造業で提供されている賃金やその他の手当を、電気自動車（EV）の製造に携わる人々にも拡大することである。ハリウッドでは、脚本家や俳優が、ストリーミング時代の賃金や条件をめぐるスタジオと行き詰まっている。この争いは、新しいツールが脚本や俳優の模倣に使われるようになった場合、aiがどのように業界を再編成するかという厄介な問題によって泥沼化している。このような闘争は、他の産業で働く労働者が、テクノロジーが自分たちの仕事に与える影響をどう見るかを形作るかもしれない。

新世代の組合指導者たちは、積極的に行動を起こしている。ショーン・フェインは、70年ぶりに組合の支配層以外から誕生したuawの会長である。彼は、数年にわたる汚職スキャンダルによって組合の投票手続きが変更された後、3月に組合員によって選出された。フェイン氏は当初から、自らを過激派と位置づけていた。彼はステランティス社からの交渉案を公然とゴミ箱に捨てた。（この会社の筆頭株主であるエクソーは、エコノミスト誌の親会社の一部を所有している）。一方、アメリカ脚本家組合と俳優を代表するサグ・アフトラは、60年以上ぶりに同時ストライキに突入した。俳優組合のリーダーであるフラン・ドレッシャー（1990年代のシットコム『The Nanny』のスター）は、この対決がより広い闘争の一部であることを明らかにしている。「労働者の目が私たちに向けられているのです」と、彼女はストライキを発表するけたたましいスピーチで語った。

この闘いは、労働組合を異常に支援する環境の中で行われている。先月末、上院の民主党議員の半数以上が「ビッグスリー」と呼ばれる自動車メーカーに宛てた書簡に署名し、彼らのバッテリー工場で働く労働者にも、他のuaw組合員に提供されているのと同じ取引を受ける資格があるべきだと主張した。「良い」仕事と組合の仕事を同一視するジョー・バイデン大統領は、レーガン政権時代に棚上げされた、政府が支援するプロジェクトの建設労働者の賃金を実質的に引き上げる規則を復活させたばかりだ。世論調査会社のギャラップ社によると、全米の労働組合支持率は71%で、1960年代半ば以来の高水準にある。デトロイトでもハリウッドでも、労働組合は最高経営責任者（CEO）の給与が膨れ上がっていることに対する民衆の不満の高まりを利用している。共和党でさえも、反組合的ではあるが、労働者との関係を再構築しようとしている。保守的なシンクタンクであるアメリカン・コンパスは、ヨーロッパの「ワーク・カウンシル」に似た労働者・経営者委員会の設立を呼びかけている。

労働者がテクノロジーの変化を警戒するのは当然だと主張する学者もいる。マサチューセッツ工科大学のダロン・アセモグルとサイモン・ジョンソンによる新書『権力と進歩』は、1000年にわたる歴史を読み解き、新技術がより良い生活をもたらすのは、単なるコスト削減ではなく、雇用を創出し、労働組合などの対抗勢力がその効果を形成し

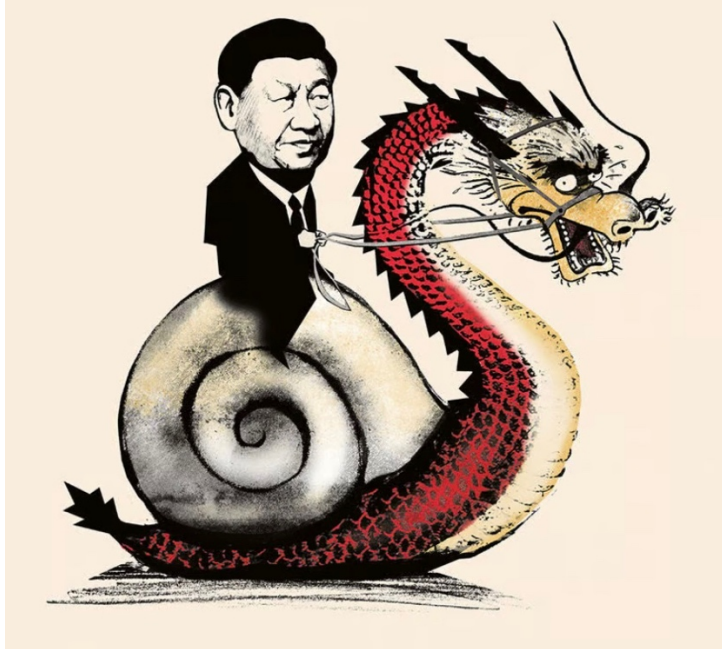
た場合のみであると論じている。技術楽観主義を非難し、時にはラッダイトのマニフェストのようにも聞こえる。

コラムニストのジョンソン氏は、uaw とビッグスリーは EV への切り替えが広範囲な雇用喪失につながらないようにする方法を見つけられることができると楽観的な見方を示している。彼は、コンテナ化によって港湾労働の労働時間が大幅に削減された一方で、港湾労働者の雇用と福利厚生が維持され、港湾を通過する貨物量が急増したことを指摘している。理論的には、EV の生産が拡大すれば価格は下がり、より多くのドライバーが EV を購入するようになる。彼らがアクセルを踏み込めば、ビッグスリーはアメリカの自動車輸出の減少を逆転させることさえできるかもしれない。生産促進のためにバイデン政権が配った大規模な補助金は、業界に主導権を取り戻すまたとない機会を与えている。

てきぱきと、どんどん、速く

これとは対照的に、ジョンソン氏は ai の時代における作家や俳優の見通しを暗くし、彼らの苦境を、機械によって仕事を不要にされた織物職人兼ラッダイトになぞらえている。この見解は、彼らがスタジオによる ai の使用を抑制しようとしている理由を説明するのに役立つ。しかし、このテクノロジーが映画の世界に与える影響は、ゼロサムである必要はない。例えば、ai は執筆プロセスをスピードアップすることで、コストを下げ、より多くのコンテンツを生み出すことを可能にする。

さらに、創造的破壊の風を抑えることができるのは、それほど長くは続かない。労働組合が組合員の生活を守るためには、技術革新に逆らうのではなく、むしろ技術革新とともに働く必要がある。つまり、反企業的な怒りを倍加させるのではなく、和解と毅然さを兼ね備えたハイブランドのヴィンテージアイテム的な手段を用いて、すべての人のパイを拡大させるのだ。そうでなければ、ラッダイトのように、歴史の間違った側に立ってしまうかもしれない。



### Why China's economy won't be fixed

An increasingly autocratic government is making bad decisions

Aug 24th 2023

Whatever has gone wrong? After China rejoined the world economy in 1978, it became the most spectacular growth story in history. Farm reform, industrialisation and rising incomes lifted nearly 800m people out of extreme poverty. Having produced just a tenth as much as America in 1980, China's economy is now about three-quarters the size. Yet instead of roaring back after the government abandoned its "[zero-covid](#)" policy at the end of 2022, it is lurching from one ditch to the next.

The economy grew at an annualised rate of just 3.2% in the second quarter, a disappointment that looks even worse given that, by one prominent estimate, [America's](#) may be growing at almost 6%. House prices have fallen and property developers, who tend to sell houses before they are built, have hit the wall, scaring off buyers. Consumer spending, business investment and exports have all fallen short. And whereas much of the world battles inflation that is too high, China is suffering from the opposite problem: consumer prices fell in the year to July. Some analysts warn that China may enter a [deflationary trap](#) like Japan's in the 1990s .

Yet in some ways Japanification is too mild a diagnosis of China's ills. A chronic shortfall in growth would be worse in China because its people are poorer. Japan's living standards were about 60% of America's by 1990; China's today are less than 20%. And, unlike Japan, China is also suffering from something more profound than weak demand and heavy debt. Many of its challenges stem from broader failures of its economic policymaking—which are getting worse as President Xi Jinping centralises power.

先進国では、少子高齢化による労働力の伸び鈍化や期待成長率の低下による投資不足が潜在成長率を低下させ、生産性低下による賃金の伸び鈍化などが低インフレにつながった。この低成長・低インフレは「日本化（Japanification）」と呼ばれ、コロナ危機前の先進国共通の課題であった。

A decade or so ago China's technocrats were seen almost as savants. First they presided over an economic marvel. Then China was the only big economy to respond to the global financial crisis of 2007-09 with sufficient stimulatory force—some commentators went as far as to say that China had saved the world economy. In the 2010s, every time the economy wobbled, officials defied predictions of calamity by cheapening credit, building infrastructure or stimulating the property market.

During each episode, however, public and private debts mounted. So did doubts about the sustainability of the [housing boom](#) and whether new infrastructure was really needed. Today policymakers are in a bind. Wisely, they do not want more white elephants or to reflate the property bubble. Nor can they do enough of the more desirable kinds of stimulus, such as pension spending and handouts to poor households to boost consumption, because Mr Xi has disavowed “welfarism” and the government seeks an official deficit of only 3% of gdp.

As a result, the response to the slowdown has been lacklustre. Policymakers are not even willing to cut interest rates much. On August 21st they disappointed investors with an underwhelming cut of 0.1 percentage points in the one-year lending rate.

This feeble response to tumbling growth and inflation is the latest in a series of policy errors. China's foreign-policy swagger and its mercantilist industrial policy have aggravated an economic conflict with America. At home it has failed to deal adequately with incentives to speculate on housing and a system in which developers have such huge obligations that they are systemically important. Starting in 2020 regulators tanked markets by [cracking down on](#) successful consumer-technology firms that were deemed too unruly and monopolistic. During the pandemic, officials bought time with lockdowns but failed to use it to vaccinate enough people for a controlled exit, and then were overwhelmed by the highly contagious [Omicron variant](#).

Why does the government keep making mistakes? One reason is that short-term growth is no longer the priority of the Chinese Communist Party (ccp). The signs are that Mr Xi believes China [must prepare](#) for sustained economic and, potentially, military conflict with America. Today, therefore, he emphasises China's pursuit of national greatness, security and resilience. He is willing to make material sacrifices to achieve those goals, and to the extent he wants growth, it must be “high quality”.

Yet even by Mr Xi's criteria, the ccp's decisions are flawed. The collapse of the zero-covid policy undermined Mr Xi's prestige. The attack on tech firms has scared off entrepreneurs. Should

China fall into persistent deflation because the authorities refuse to boost consumption, debts will rise in real value and weigh more heavily on the economy. Above all, unless the ccp continues to raise living standards, it will weaken its grip on power and limit its ability to match America.

national security, than plain bad decision-making. They have coincided with Mr Xi's centralisation of power and his replacement of technocrats with loyalists in top jobs. China used to tolerate debate about its economy, but today it cajoles analysts into fake optimism. Recently it has stopped publishing unflattering data on youth unemployment and consumer confidence. The top ranks of government still contain plenty of talent, but it is naive to expect a bureaucracy to produce rational analysis or inventive ideas when the message from the top is that loyalty matters above all. Instead, decisions are increasingly governed by an ideology that fuses a left-wing suspicion of rich entrepreneurs with a right-wing reluctance to hand money to the idle poor.

The fact that China's problems start at the top means they will persist. They may even worsen, as clumsy policymakers confront the economy's mounting challenges. The population is ageing rapidly. America is increasingly hostile, and is trying to choke the parts of China's economy, like chipmaking, that it sees as strategically significant. The more China catches up with America, the harder the gap will be to close further, because centralised economies are better at emulation than at innovation.

Liberals' predictions about China have often betrayed wishful thinking. In the 2000s Western leaders mistakenly believed that trade, markets and growth would boost democracy and individual liberty. But China is now testing the reverse relationship: whether more autocracy damages the economy. The evidence is mounting that it does—and that after four decades of fast growth China is entering a period of disappointment.

中国経済が直らない理由  
独裁的な政府が誤った決断を下す  
2023年8月24日

何が間違っているのか？1978年に中国が世界経済に復帰した後、中国は歴史上最も目を見張る成長を遂げた。農地改革、工業化、所得の上昇により、8億人近くの人々が極度の貧困から抜け出した。1980年にはアメリカの10分の1しか生産していなかった中国の経済規模は、現在では約4分の3になった。しかし、2022年末に政府が「ゼロコロナ」政策を放棄した後、中国経済は復活するどころか、次から次へと低迷している。

第2四半期の経済成長率は年率換算でわずか3.2%で、ある著名な試算によれば、アメリカの経済成長率が6%近いことを考えると、失望感はさらに悪化している。住宅価格は下落し、建設前に住宅を販売する傾向がある不動産開発業者は壁にぶつかり、購入者を遠ざけている。個人消費、企業投資、輸出のすべてが落ち込んでいる。また、世界の多くの国が高すぎるインフレと闘っているのに対し、中国は逆の問題に苦しんでいる。

一部のアナリストは、中国が1990年代の日本のようなデフレの罠に陥る可能性がある  
と警告している。

しかし、ある意味、日本化は中国の病に対する診断としてはマイルドすぎる。慢性的な  
成長不足は、国民が貧しい分、中国の方が深刻だろう。日本の生活水準は1990年まで  
にアメリカの約60%だったが、現在の中国は20%にも満たない。また、日本と違っ  
て、中国は需要の低迷や多額の負債よりももっと深刻なものに苦しんでいる。その課題  
の多くは、経済政策におけるより広範な失敗から生じている。

10数年前、中国の技術者たちはほとんど救世主のように見られていた。まず、彼らは  
経済の驚異を統率した。その後、中国は2007年から2009年にかけての世界金融危機  
に十分な景気刺激策を講じた唯一の大国となり、「中国が世界経済を救った」とまで言  
う論者もいた。2010年代には、経済がぐらつくたびに、政府高官は信用を引き下げ、  
インフラを整備し、不動産市場を刺激することで、災難の予測を覆した。

しかし、そのたびに公的・私的債務は膨らんだ。住宅ブームの持続可能性や、新しいイ  
ンフラが本当に必要なのかという疑問も生じた。今日、政策立案者は窮地に立たされて  
いる。賢明にも、これ以上の白い象や不動産バブルの再燃は望んでいない。また、習近  
平氏は「福祉主義」を否定し、政府は公的赤字をGDPのわずか3%に抑えようとして  
いるため、年金支出や貧困世帯への手当など、より望ましい種類の景気刺激策を十分  
に行うこともできない。

その結果、景気減速への反応は鈍い。政策立案者は利下げにさえ消極的だ。8月21日  
には、1年物貸出金利を0.1ポイント引き下げるという不十分な内容で投資家を失望さ  
せた。

成長率とインフレ率の低下に対するこの弱々しい対応は、一連の政策ミスの中でも最新  
のものだ。中国の対外政策の強引さと重商主義的な産業政策は、アメリカとの経済的対  
立を悪化させた。国内では、住宅投機のインセンティブや、デベロッパーが系統的  
に重要なほど巨額の債務を抱えるシステムに適切に対処できていない。2020年に始ま  
った規制当局は、あまりにも手に負えず独占的とみなされた消費者向け技術で成功した  
企業を取り締まり、市場を混乱させた。パンデミック（世界的大流行）の最中、当局は  
封鎖措置で時間を稼いだが、それを統制された退出のための十分なワクチン接種に使  
えず、その後、感染力の強いオミクロン種に圧倒された。

なぜ政府は失敗を繰り返すのか？その理由のひとつは、中国共産党がもはや短期的な成  
長を優先していないからだ。その兆候として、習近平氏は中国が持続的な経済的、そし  
て潜在的にはアメリカとの軍事的衝突に備えなければならないと考えている。そのた  
め、習近平氏は今日、中国の国家的偉大さ、安全保障、回復力の追求を強調している。習  
近平はこれらの目標を達成するためなら物質的な犠牲も厭わず、成長を望むのであれば、  
それは「質の高い」ものでなければならない。

しかし、習近平の基準に照らしても、中国共産党の決定には欠陥がある。ゼロコロナ政策の崩壊は習近平氏の威信を傷つけた。ハイテク企業への攻撃は起業家を怖気づかせた。当局が消費拡大を拒んだために中国が持続的なデフレに陥れば、債務の実質的な価値は上昇し、経済に重くのしかかるだろう。何よりも、中国共産党が生活水準を上げ続けられない限り、権力への支配力は弱まり、アメリカに対抗する力は制限されるだろう。

習近平の国家安全保障は、単なる意思決定の誤りではない。習近平が中央集権化を進め、テクノクラート（技術者）から忠実なトップへの交代を進めているのと時を同じくしている。中国はかつては自国の経済に関する議論を容認していたが、今日ではアナリストをおだてて、見せかけの楽観論に誘導している。最近では、若者の失業率や消費者信頼感に関する好ましくないデータの公表を中止している。しかし、忠誠心が何よりも大切だというトップのメッセージのもとで、官僚機構に合理的な分析や独創的なアイデアを期待するのは甘い。それどころか、金持ちの企業家に対する左翼的な疑念と、怠け者の貧乏人に金を渡したくないという右翼的な疑念を融合させたイデオロギーによって、ますます意思決定が支配されるようになっている。

中国の問題はトップから始まっているという事実は、それが持続するということを意味している。不器用な政策立案者たちが経済の難題に立ち向かえば、問題はさらに悪化するかもしれない。人口は急速に高齢化している。アメリカはますます敵対心を強めており、チップ製造のように戦略的に重要だと見なす中国経済の一部の息の根を止めようとしている。中国がアメリカに追いつけば追いつくほど、その差をさらに縮めるのは難しくなるだろう。中央集権的な経済はイノベーションよりも模倣に長けているからだ。

中国に関するリベラル派の予測は、しばしば希望的観測を裏切ってきた。2000年代、西側の指導者たちは、貿易、市場、成長が民主主義と個人の自由を高めると誤解していた。しかし中国は今、独裁政治が経済にダメージを与えるかどうかという、逆の関係を試している。そして、40年にわたる高度成長の後、中国は失望の時代に入りつつある。



How Joe Biden is transforming America's Asian alliances  
America is working to deter China even as it defends Europe from Russia  
Aug 24th 2023

The rivalry between great powers involves much jostling over alliances. What does this mean in practice and who is winning? The past month has provided a chance to examine two competing alliance-building efforts. One is the push, led by China, to create a bloc of emerging economies that acts as a counterweight to the West. This was the aim of the brics summit held this week in Johannesburg, attended by Narendra Modi and Xi Jinping, the leaders of India and China. The other is America's strengthening of its [defence network](#) in the Pacific. Of the two efforts, America's is more convincing.

The gathering of [the brics](#) brought together Brazil, Russia, India, China and South Africa. The stated goals were to expand the club's membership and deepen its capabilities in areas such as development lending and financial payments. The event showed a widespread appetite for a less Western world order: six countries were invited to join the brics starting in January 2024, including Argentina, Iran and Saudi Arabia. But it also showed how such a disparate group will struggle to be effective.

If the aim is to project common values, it hardly helped that Vladimir Putin had to address the summit by video-link—for fear that the South African hosts would have to enforce a global arrest warrant against him for war crimes. As the group expands, tensions may rise: India fears its influence will be diluted, giving more sway to China. Defence co-operation is probably out of the question. The effort to create a common financial infrastructure (let alone share a currency) looks too ambitious for countries with very different economies and politics. Rather than a body capable of acting widely and consistently in a coordinated way, building global norms and institutions, the brics may end up with a significant but more limited role. Its members may co-



operate on narrow issues where they agree, such as rich countries' obligations in the energy transition, and sometimes act together to attack or try to block Western-led initiatives.

エネルギートランジション、すなわち 2050 年カーボンニュートラルに向けた取り組みは、エネルギーや経済活動を超え、社会のあり方から個人や組織の行動様式など様々な分野での変容を不可避免的に伴うプロセスでなければならない。

Contrast that with America's alliance-building. The war in Ukraine has reinvigorated nato, which has expanded its membership to include Finland and probably Sweden. President Joe Biden has also been working in Asia to counter China. On August 18th he hosted [a summit at Camp David](#) with the leaders of Japan and South Korea who, putting aside their old bitterness, agreed to intensify ballistic-missile co-operation and establish a military hotline. Earlier Mr Biden struck deals to let America use more military bases in the Philippines and Papua New Guinea.

Meanwhile, the "unbreakable" defence relationship with Australia is deepening, following the aukus agreement struck in March, amid a flurry of equipment deals and military exercises. Should war break out with China, the Aussies seem the most willing to fight at America's side. Australian land, sea and air bases are expanding to receive more American forces. Under the aukus deal, Australia is gaining its own long-range weapons, such as nuclear-powered (but not nuclear-armed) submarines to be developed jointly with America and Britain. The three partners want to work on other military technologies, from hypersonic missiles to underwater drones.

Taken together the "latticework" of security agreements, shows how America's long-heralded pivot to Asia is accelerating. Mr Biden is proving that America and its allies can deter China (and Russia). More could be done. Congress should agree to sell Virginia-class submarines to Australia in the 2030s as a step to acquiring the aukus subs in the 2040s, and to expand submarine-building capacity. It should waive fiddly restrictions, such as the International Traffic in Arms Regulations (itar), to make the partners' defence co-operation seamless.

ITAR について 国際武器取引規則 (ITAR) では、安全保障関係に関連する可能性の高いハイスペックな貨物、技術データなどの知財関連品目の取り扱いについて、幅広い行政裁量を米国政府に認めており、改正の多い行政規則の一つです。

These plans still have weaknesses. Mr Biden's protectionism prevents America from offering an economic counterweight to China, the largest trading partner for most Asian economies. He shows no sign of joining cptpp, a trade pact whose precursor was negotiated by Barack Obama and ditched by Donald Trump. While China complains about an "Asian nato", there is no mutual commitment by America and its Asian allies to defend each other, let alone go to war over Taiwan. Australia's government, if it is to sustain bipartisan public support, must also be more candid about the costs of the alliance.

Last, if Mr Trump becomes president in 2024, Mr Biden's rejuvenation of America's security alliances could yet be undone. All the more reason for America and its allies to keep advancing at speed. The more they can lock into place, and the more Congress can demonstrate that the vision for Asian security is bipartisan, the better for all. The past month shows that America's network of friendships and alliances is alive and kicking, and that creating competing alternatives will be hard.

ジョー・バイデンはアメリカのアジア同盟をどう変えるか  
アメリカはロシアからヨーロッパを守る一方で、中国を抑止しようとしている  
2023年8月24日

大国間の競争には、同盟をめぐる争いがつきものである。これは実際には何を意味し、誰が勝っているのだろうか？この1カ月は、競合する2つの同盟構築の努力を検証する機会となった。ひとつは、中国が主導する、欧米に対抗する新興経済圏の形成である。今週ヨハネスブルグで開催されたブリックス・サミットには、インドと中国のナレンドラ・モディと習近平が出席した。もうひとつは、アメリカの太平洋における防衛網の強化である。この2つの取り組みのうち、アメリカの方が説得力がある。

ブリックスの集まりには、ブラジル、ロシア、インド、中国、南アフリカが集まった。その目的は、加盟国を拡大し、開発融資や金融決済などの分野でその能力を深めることだった。アルゼンチン、イラン、サウジアラビアを含む6カ国が2024年1月からブリックスに加盟することになった。アルゼンチン、イラン、サウジアラビアなど6カ国が2024年1月からブリックスに参加することになった。

共通の価値観を示すことが目的であるならば、次のようなことはほとんど助けにならなかった。ウラジーミル・プーチンがサミットでビデオリンクを通じて演説せざるを得なかったのは、南アフリカのホスト国がプーチンに戦争犯罪の国際逮捕状を発動することを恐れたからだ。インドが恐れているのは、自国の影響力が希薄になり、中国により大きな影響力を与えることだ。国防協力はおそらく問題外だろう。経済も政治も大きく異なる国々にとって、共通の金融インフラ（通貨はともかく）を構築する取り組みは野心的すぎる。ブリックスは、世界的な規範や制度を構築し、広く一貫して協調的に行動できる組織ではなく、重要ではあるが限定的な役割に終わるかもしれない。ブリックスのメンバーは、エネルギー転換における富裕国の義務など、意見が一致する狭い問題で協力することもあれば、欧米主導のイニシアチブを攻撃したり、阻止しようとしたりするために行動を共にすることもある。

エネルギートランジション、すなわち2050年カーボンニュートラルに向けた取り組みは、エネルギーや経済活動を超え、社会のあり方から個人や組織の行動様式など様々な分野での変容を不可避免的に伴うプロセスでなければならない。

アメリカの同盟構築とは対照的だ。ウクライナでの戦争はnatoを活性化させ、フィンランドとおそらくスウェーデンを加えて加盟国を拡大した。ジョー・バイデン大統領は

また、中国に対抗するためにアジアで活動している。8月18日にはキャンプ・デービッドで日韓首脳会談を開催し、日韓首脳はかつての恨みつらみを捨て、弾道ミサイル協力の強化と軍事ホットラインの設置に合意した。それ以前にバイデン氏は、アメリカがフィリピンとパプアニューギニアの軍事基地をさらに使用できるようにする取り決めを行った。

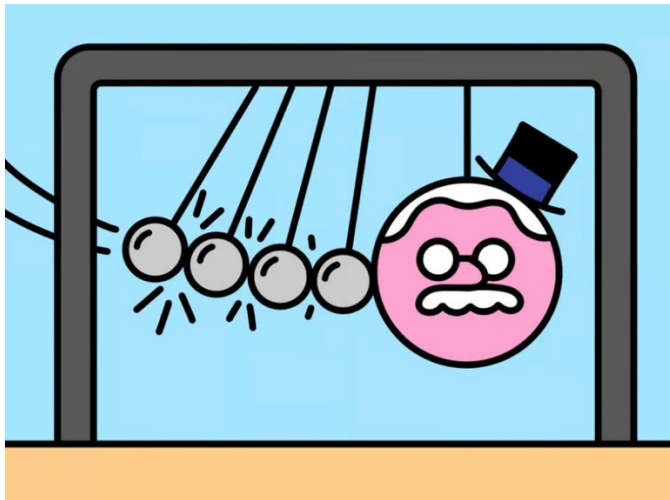
一方、オーストラリアとの「断ち切れない」防衛関係は、3月に締結された aucus 協定に続き、装備品の取引や軍事演習が相次ぐ中で深まっている。中国との戦争が勃発した場合、オーストラリアはアメリカの側で戦うことを最も望んでいるように見える。オーストラリアの陸・海・空軍基地は、より多くのアメリカ軍を受け入れるために拡張されている。aucus 協定により、オーストラリアはアメリカ、イギリスと共同開発する原子力潜水艦（核武装はしない）など、独自の長距離兵器を獲得しつつある。3つのパートナーは、極超音速ミサイルから水中ドローンまで、その他の軍事技術にも取り組みたいと考えている。

安全保障協定の "格子細工" をまとめると、アメリカが長い間熱望してきたアジアへの枢軸がいかに加速しているかがわかる。バイデン氏は、アメリカとその同盟国が中国（とロシア）を抑止できることを実証しつつある。もっとできることがある。議会は、2040年代に aucus 潜水艦を取得するためのステップとして、2030年代にバージニア級潜水艦をオーストラリアに売却することに同意し、潜水艦建造能力を拡大すべきである。国際武器取引規則 (itar) のような厄介な規制を撤廃し、両国の防衛協力をシームレスなものにすべきである。

itar について国際武器取引規則 (itar) では、安全保障関係に関連する可能性の高いハイテクな貨物、データ技術などの財関連品の取り扱いについて、幅広い行政裁量を米国政府に認めており、改正の多い行政規則の一つです。

これらの計画にはまだ弱点がある。バイデン氏の保護主義は、ほとんどのアジア経済にとって最大の貿易相手国である中国に対して、アメリカが経済的な対抗手段を提供することを妨げている。バラク・オバマが交渉し、ドナルド・トランプが破棄した貿易協定である cptpp に参加する気配はない。中国が "Asian nato" (アジアの同盟国) に文句を言う一方で、アメリカとアジアの同盟国は、台湾をめぐる戦争になることはおろか、互いを防衛することも約束していない。オーストラリア政府が超党派の国民の支持を維持するためには、同盟のコストについても率直に説明する必要がある。

最後に、もし2024年にトランプ氏が大統領になった場合、バイデン氏によるアメリカの安全保障同盟の若返りは、まだ元に戻る可能性がある。アメリカとその同盟国は、スピードを上げて前進し続ける必要がある。そして議会在、アジアの安全保障に対するビジョンが超党派のものであることを示せば示すほど、すべての人々にとって良いことである。この1ヵ月は、アメリカの友情と同盟のネットワークが健在であること、そして競合する代替案を生み出すことが困難であることを示している。



AI could fortify big business, not upend it  
Upstarts face an uphill battle  
Aug 24th 2023

Since ChatGPT took the world by storm last year, the internet has been littered with predictions of just how disruptive “generative” artificial intelligence (AI) will be. “Entire industries will reorient around it,” enthused Bill Gates in a blog post earlier this year, in which he declared the technology to be as disruptive as the internet and the microprocessor. From media and education to law and health care, vast areas of human endeavour are expected to be turned upside down.

You may think that the losers from all this would be crusty old incumbents, rather as Kodak and Blockbuster were felled during past waves of technological upheaval. And, sure enough, a new wave of startups has sensed the chance to gain a foothold, crashing onto the scene with AI-powered legal chatbots, virtual doctors, writing assistants and so on. Some of these will make up a new industry of model-builders and innovators that soar to lofty valuations, rather as today’s tech giants ascended during the internet age. In the rest of the economy, however, it is far from clear that the upheaval will consign today’s corporate Goliaths to history. AI looks as likely to [fortify reigning champions](#) as to uproot them.

「blockbuster」は「something very popular and successful (especially a film or book) (非常に人気があり成功したもの(特に映画や本))」を意味します。つまり、「大ヒット(作)」ということになります。

One reason for this is incumbents’ advantages in distribution. That can help the giants maintain their dominance, even if they do not dream up the technology in the first place. Having paired with OpenAI, the creator of ChatGPT, for instance, Microsoft is souping up its ubiquitous Office software with AI features that let workers automate tasks such as writing emails and

summarising documents. That will leave little space for rival upstarts. Salesforce and Zendesk, makers of software for sales reps and call-centre agents, respectively, are likewise embedding ai features in their tools. Whereas most companies may not be comfortable turning to a chatbot from an unknown startup for legal advice, they may try a large law firm like Allen & Overy, which is using one to help its lawyers speed up mundane tasks.

Incumbents will also be helped by their access to proprietary datasets, which can be used to tailor ai models to specific markets. Bloomberg, a financial-data firm, has used its trove of information to train a chatbot to help with financial analysis. McKinsey, a consulting giant, has trained a bot on its corpus of intellectual property. Health-care providers could exploit their anonymised medical records, insurers their claims data, and media companies their archival film or print, putting them ahead of upstarts unable to draw on such data.

Another reason to doubt that ai will upend the pecking order relates to how models are accessed. Whereas e-commerce required retailers to create an entirely new infrastructure for selling online, much ai development today is done by model-builders such as Openai and tech giants, including Alphabet and Amazon. Retailers, banks and others can link those models to their systems. By making it speedier for incumbents to develop ai-infused offerings, that will limit the opportunity for nimbler newcomers.

A last reason to expect incumbents to prevail is history. Even during the technological upheaval of the past few decades, surprisingly few corporate giants were felled. Only 52 of the Fortune 500, America's [largest companies](#) by revenue, were created since 1990. A mere seven were born after Apple unveiled the first iPhone in 2007. By contrast, 280 were founded before America entered the second world war. The average age of the Fortune 500 has steadily risen over the past three decades, from 75 to 90, defying the idea that the pace of disruption has accelerated in the internet era.

Survival is not guaranteed, obviously. Those that dawdle in their adoption of ai will cede the advantage to faster rivals. Those that ignore it entirely may still go the way of Kodak or Blockbuster. For the Davids of the ai wave, however, the odds are nonetheless fearsome.

AIは大企業を崩壊させるのではなく、強化する可能性がある  
新興企業は苦しい戦いに直面  
2023年8月24日

昨年 chatgpt が世界を席卷して以来、インターネット上では人工知能（AI）がいかに破壊的なものになるかという予測が飛び交っている。「業界全体が人工知能を中心に方向転換するだろう」とビル・ゲイツは今年初めのブログ投稿で熱弁をふるい、このテクノロジーはインターネットやマイクロプロセッサと同じくらい破壊的だと断言した。メディアや教育から法律や医療に至るまで、人間の努力の広大な領域がひっくり返ると予想されている。

過去の技術革新の波でコダックやブロックバスターが没落したように、このような事態で敗者となるのは、むしろ古参の既存企業だと思うかもしれない。そして案の定、新興企業の新しい波が足場を固めるチャンスを感じ取り、AIを搭載したリーガル・チャットボット、バーチャル・ドクター、ライティング・アシスタントなどで市場に殴り込みをかけた。こうした新興企業の一部は、モデルビルダーやイノベーターとして新たな業界を形成し、インターネット時代に今日のハイテク大企業が台頭したように、高い評価を得るだろう。しかし、それ以外の経済分野では、この激変が今日の企業巨人を歴史の彼方に追いやるとは到底思えない。

その理由の一つは、流通における既存企業の優位性である。それは、たとえ巨人が最初にその技術を思いつかなかったとしても、その優位性を維持するのに役立つ。例えば、マイクロソフトは Chatgpt を開発した Openai と提携し、電子メールを書いたり文書を要約したりする作業を自動化する ai 機能で、どこにでもある Office ソフトウェアを強化しようとしている。そのため、ライバルの新興企業が参入する余地はほとんどないだろう。セールス担当者向けソフトウェア・メーカーのセールスフォースとコールセンター・エージェント向けソフトウェア・メーカーのゼンデスクも、同様に ai 機能をツールに組み込んでいる。ほとんどの企業が無名の新興企業のチャットボットに法律相談を依頼するのは抵抗があるかもしれないが、Allen & Overy のような大手の法律事務所では、弁護士が平凡な仕事をスピードアップするためにチャットボットを使っているかもしれない。

既存企業もまた、独自のデータセットへのアクセスによって助けられるだろう。金融データ会社のブルームバーグは、その情報の宝庫を使って、財務分析を支援するチャットボットを訓練した。コンサルティング大手のマッキンゼーは、知的財産のコーパスにボットを訓練した。ヘルスケア・プロバイダーは匿名化された医療記録を、保険会社は保険金請求データを、メディア企業はフィルムや印刷物のアーカイブを利用することができる。

ai が序列を覆すことを疑うもう一つの理由は、モデルへのアクセス方法に関するものだ。e コマースでは、小売業者がオンライン販売のためのまったく新しいインフラを構築する必要があったが、今日の ai 開発の多くは、Openai のようなモデル構築業者や、アルファベットやアマゾンを含むハイテク大手によって行われている。小売業者や銀行などは、それらのモデルを自社のシステムにリンクさせることができる。既存企業が AI を取り入れたサービスを開発するスピードを上げることで、より機敏な新規参入企業の機会を制限することになる。

既存企業が勝つと予想される最後の理由は、歴史である。過去数十年の技術的激変の中でさえ、巨大企業が倒れた例は驚くほど少ない。フォーチュン 500 社（売上高でアメリカ最大の企業）のうち、1990 年以降に誕生した企業はわずか 52 社にすぎない。アップルが 2007 年に最初の iPhone を発表した後に誕生したのは、わずか 7 社である。対照的に、アメリカが第二次世界大戦に突入する前に設立された企業は 280 社である。フ

フォーチュン 500 社の平均年齢は、過去 30 年間で 75 歳から 90 歳へと着実に上昇しており、インターネット時代に破壊のペースが加速したという考えを覆している。

もちろん、生き残りは保証されていない。ai の導入に遅れをとる企業は、より速いライバルに優位性を譲ることになるだろう。完全に無視する企業は、コダックやブロックバスターの道を歩むかもしれない。しかし、ai の波の主演たちにとっては、それにもかかわらず恐るべき勝算がある。



### Why Europe is a magnet for more Americans

The number seeking to escape violence and political strife in the United States is small but growing

Aug 28th 2023 | AMSTERDAM AND LISBON

“What I envy you is your liberty,” says Count Valentin de Bellegarde to Christopher Newman, the protagonist of Henry James’s novel [“The American”](#). Rich, self-made and free of class prejudice, Newman moves to Paris for fun, only to be sucked into the intrigues of the French aristocracy. The template still describes one type of American expat: the well-off innocent who comes to Europe for amusement or edification. Another sort, however, comes not to enjoy the old world but to escape the new one. “I didn’t know what would happen to me in France,” said James Baldwin, a black writer, of his decision to emigrate in 1948, “but I knew what would happen to me in New York.”

More Americans are moving to Europe lately, and many are fleers rather than seekers. The statistics are messy: governments have difficulty keeping tabs on foreign residents. But in some countries the trend is clear. In 2013–22 the number of Americans in the Netherlands increased from about 15,500 to 24,000; in Portugal it tripled to almost 10,000; and in Spain it rose from about 20,000 to nearly 34,000. In other places, such as France, Germany and the Nordic countries, the number grew moderately or held steady. Britain thinks the number of resident Americans rose from 137,000 in 2013 to 166,000 in 2021 (the latest estimate).

Meanwhile, more and more Americans say they want out of their own country. Few of those who vowed to leave if Donald Trump were elected in 2016 actually did so. But Gallup, a pollster, found in 2018 that the share of Americans who said they would like to move permanently to another country had risen from 11% under Barack Obama to 16% under Mr Trump; by 2022 it was 17%, Joe Biden’s election notwithstanding. A survey by YouGov last year found that those considering emigration were mostly liberals.

It is hardly surprising that conservatives are less likely to say they want to leave their country. And the follow-through rate remains tiny: a few tens of thousands of émigrés out of a population of 330m. But many recent expats say they left partly out of despair at where the United States is heading.

“I do a phone call once a month with Americans asking me how to come over here,” says Caroline Behringer, an American who moved in 2017. Ms Behringer, a former aide to Nancy Pelosi, the then leader of Democrats in the House of Representatives, left her job and joined her partner in Amsterdam after Mr Trump’s victory. For most expats, she says, politics was not so much the reason they left as a reason not to go back: “not just the election, but the continued divisiveness”.

“The thing we hear all the time is that the work-life balance is so much better here,” says Tracy Metz, who heads the John Adams Institute, an American-Dutch cultural venue. American workers toil for 1,811 hours per year, Europeans just 1,571; the well-rested Dutch put in a mere 1,427. The Netherlands once attracted Yanks looking to smoke marijuana or marry same-sex partners. Now the attractions are more mainstream, Ms Metz says. The rise of international English makes things easier for Americans, who are notoriously bad at languages: 28% of the bachelor’s programmes at Dutch universities are in English. Online job ads require English almost as frequently as they require Dutch.



Some émigrés are drawn to Europe’s robust social safety nets. Heather Caldwell Urquhart, a writer who moved to Lisbon in 2021, had taken a clerical job in Massachusetts simply to get health insurance. In Portugal she and her family pay for coverage a fraction of what an equivalent American plan would cost. “We didn’t realise how shredded the United States’ social fabric was until we got here,” she says.

“We felt the tension lift” within weeks of leaving America, agrees Sylvia Johnson, a psychiatrist who moved to Lisbon in 2022. For Ms Johnson and her family, who are black, the central issues were racism and violence. She had been trying for years to convince her husband Stanley, a lawyer, to move abroad. The strife after the murder of George Floyd in 2021 brought him around. He recalls saying: “‘I think we need to get a gun.’ When I said that out loud, I was like, if I have to live in a country where I need a gun to protect my family, then this is not the country for me.”

Stanley had a cross burned on his lawn while growing up in Virginia. Several of Sylvia’s relatives were killed by guns. Now they are relaxing some of the wariness that black Americans develop for detecting prejudice and coping with police. While there is some racism in Portugal, they say, they do not worry about violence.

Other factors are more prosaic. The huge increase in remote working during the pandemic made living abroad more feasible. And the European countries that lure the most Americans have set up tempting deals for foreigners. The Netherlands lets companies exempt 30% of skilled foreign workers’ income from taxes. In Portugal a residential visa requires income of just 150% of the national minimum wage, or about €1,100 (\$1,190) per month—an easy hurdle for American retirees. Foreigners can pay a 10% flat tax on “passive income”, such as investments or a pension. Spain’s “Beckham law” offers a 24% flat tax for income earned in the country. Several countries are introducing “digital-nomad” visas for tech freelancers.

Such deals explain why these places are getting a lot of non-rich American expats. Other countries target the Christopher Newmans of the world. Italy aims to attract “high-net-worth individuals” by letting them pay €100,000 per year in income tax regardless of how much they earn. France has a complicated exemption aimed at foreign business executives. Germany, though, has none.

For all American expats’ tales of political disillusionment, it is less important than practical matters. “Everybody has convoluted how-I-ended-up-here stories,” says Amanda Klekowski von Koppenfels of the University of Kent, an authority on the American diaspora. Many travel for education or work, fall in love and settle down. Still, she says, there has been a change. Americans once felt that their country was the ultimate immigrant nation; leaving for anywhere else seemed odd. Now they are aware that Europe has its advantages: “good health care, better transportation, less gun violence, there’s racism but [it is] a lot less deadly.”

To listen to the new American expats is to get a sense that “The American” has been partly upended. Americans are still richer than Europeans. But when they come to the continent, they no longer arrive as egalitarians in lands of aristocracy and prejudice. Instead they admire Europe’s universal health care, efficient public transportation, lower crime and lower income inequality. In a way, they envy the Europeans’ liberty.

ヨーロッパがアメリカ人を惹きつける理由

米国の暴力や政治的争いから逃れようとするアメリカ人の数は、少ないながらも増加している。

2023年8月28日 | アムステルダムとリスボン

「私がうらやましいのは、あなたの自由です」ヘンリー・ジェームズの小説『アメリカ人』の主人公クリストファー・ニューマンに、ヴァレンティン・ド・ベルガルド伯爵は言う。裕福で自営業を営み、階級的偏見から解放されたニューマンは、楽しみを求めてパリに移り住むが、フランス貴族の陰謀に巻き込まれていく。この雛形は、今でもアメリカ人駐在員のあるタイプを描写している。それは、娯楽や教養を得るためにヨーロッパにやってきた裕福で無邪気な人々である。しかし別のタイプは、旧世界を楽しむためではなく、新世界から逃れるためにやってくる。「黒人作家のジェームズ・ボールドウィンは、1948年に移住を決めたことについて、「フランスではどうなるかわからなかったが、ニューヨークではどうなるかわかっていた」と語っている。

最近、ヨーロッパに移住するアメリカ人が増えているが、その多くは移住希望者ではなく、むしろ国外脱出者である。

統計は厄介だ：政府は外国人居住者を把握するのが難しいのだ。しかし、いくつかの国ではその傾向は明らかだ。2013年から22年にかけて、オランダではアメリカ人の数が約15,500人から24,000人に増加し、ポルトガルでは約3倍の約10,000人に、スペインでは約20,000人から約34,000人に増加した。フランス、ドイツ、北欧諸国などの他の地域では、その数は緩やかに増加したか、横ばいであった。イギリスは、居住アメリカ人の数が2013年の13万7000人から2021年には16万6000人に増加すると考えている（最新の推計）。

一方、自分の国から出たいと言うアメリカ人はますます増えている。2016年にドナルド・トランプが当選したら出て行くと誓った人のうち、実際にそうした人はほとんどいなかった。しかし、世論調査会社ギャラップが2018年に発表したところによると、他国に永住したいと答えたアメリカ人の割合は、バラク・オバマ政権下の11%からトランプ政権下では16%に上昇し、ジョー・バイデンの当選はともかく、2022年には17%になっていた。昨年のYouGovの調査では、移住を考えている人のほとんどがリベラル派だった。

保守派が自国を去りたいと言う割合が低いのは驚くべきことではない。人口3億3,000万人のうち移住者は数万人である。しかし、最近の国外移住者の多くは、アメリカの行く末に絶望して国外に出たと言う。

「2017年に移住したアメリカ人のキャロライン・ベーリンガーは言う。ベーリンガーさんは、当時の下院民主党党首であったナンシー・ペロシ氏の元補佐官で、トランプ氏の勝利後に仕事を辞め、アムステルダムでパートナーと合流した。彼女は言う、ほとんどの国外居住者にとって、政治は帰らない理由というより、国を離れる理由だった：「選挙だけでなく、分裂が続くこと」。

「アメリカ人とオランダ人の文化交流の場であるジョン・アダムス・インスティテュートを率いるトレイシー・メッツは言う。アメリカ人の年間労働時間は1,811時間、ヨーロッパ人は1,571時間です；よく休むオランダ人の労働時間はわずか1,427時間である。オランダはかつて、マリファナを吸ったり、同性のパートナーと結婚したりすることを目的としたアメリカ人を惹きつけていた。今ではその魅力は主流になっている、とメッツさんは言う。国際英語の台頭は、語学が苦手なアメリカ人にとっても楽なものだ：オランダの大学では学士課程の28%が英語である。オンラインの求人広告では、オランダ語と同じ頻度で英語が求められている。

ヨーロッパの強固な社会的セーフティネットに惹かれる移民もいる。2021年にリスボンに移住した作家のヘザー・コールドウェル・アークハートは、マサチューセッツ州では健康保険に入るためだけに事務職に就いていた。ポルトガルでは、彼女と彼女の家族は、アメリカの同等のプランにかかる費用の数分の一の保険料を支払っている。「ここに来るまで、アメリカの社会構造がどれほどズタズタになっているのかわかりませんでした」と彼女は言う。

2022年にリスボンに引っ越してきた精神科医のシルビア・ジョンソンも、アメリカを出て数週間で「緊張がほぐれるのを感じました」と言う。黒人であるジョンソンさんとその家族にとって、中心的な問題は人種差別と暴力だった。弁護士である夫のスタンリーに海外に移住するよう、彼女は何年も説得を試みていた。2021年にジョージ・フロイドが殺害された後の抗争が、彼の心を動かした。彼はこう言ったと回想している：“銃が必要だと思う”。それを口に出して言ったとき、家族を守るために銃が必要な国に住まなければならないなら、ここは僕には向かない国だ、と思ったんだ”

ヴァージニアで育ったスタンレーは、芝生に十字架を燃やされた。シルヴィアの親戚の何人かは銃で殺された。今、彼らは偏見を察知し、警察に対処するために、アメリカ黒人が抱く警戒心をいくらか和らげている。ポルトガルにも人種差別はあるが、暴力の心配はないと彼らは言う。

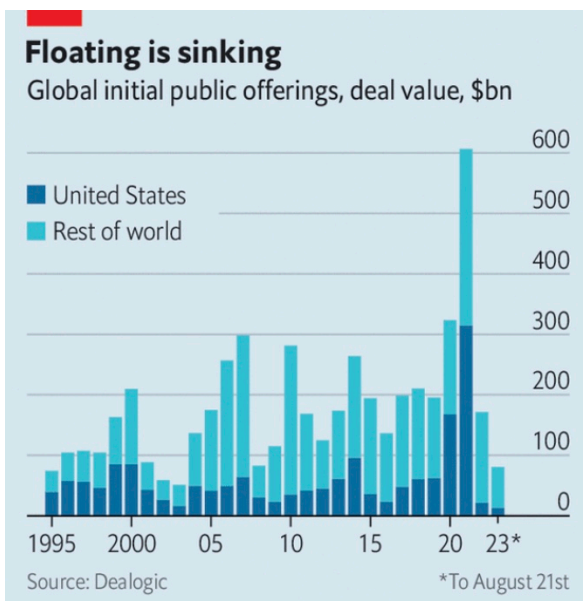
その他の要因はもっと平凡である。パンデミック（世界的大流行）の間にリモートワークが大幅に増加したことで、海外に住むことがより現実的になった。そして、アメリカ人を最も多く誘致しているヨーロッパ諸国は、外国人にとって魅力的な取引を設定している。オランダでは、熟練した外国人労働者の所得の30%を企業が非課税にできる。ポルトガルでは、居住ビザを取得するために必要な所得は、国の最低賃金のわずか

150%、つまり月額約 1,100 ユーロ（1,190 ドル）である。外国人は、投資や年金などの「不労所得」に対して一律 10%の税金を支払うことができる。スペインの「ベッカム法」は、国内で得た所得に対して 24%の一律課税を行う。いくつかの国では、技術系フリーランサーのために「デジタルの遊牧民」ビザを導入している。

このような取引は、これらの国々が多くの非富裕層のアメリカ人国外居住者を獲得している理由を説明している。世界のクリストファー・ニューマンをターゲットにしている国もある。イタリアは「富裕層」を呼び込むため、年収に関係なく年間 10 万ユーロの所得税を納めることを認めている。フランスには、外国企業の重役を対象とした複雑な免税制度がある。ドイツにはない。

アメリカ人国外居住者の政治的幻滅の話は、現実的な問題ほど重要ではない。「アメリカ人ディアスポラの権威であるケント大学のアマンダ・クレコウスキー・フォン・コッペンフェルスは言う。多くの方は教育や仕事のために旅行し、恋に落ち、定住する。それでも彼女は言う。かつてアメリカ人は、自分たちの国は究極の移民国家だと感じていた；他の国へ行くのは奇妙に思えた。今では、ヨーロッパにも利点があることに気づいている：「良い医療、良い交通機関、銃による暴力が少ない、人種差別はあるが、死者が少ない。

新しいアメリカ人国外居住者の話に耳を傾けることは、「アメリカ人」が部分的に根底から覆されたことを感じることである。アメリカ人はヨーロッパ人よりまだ豊かだ。しかし、大陸にやってきた彼らは、もはや貴族と偏見の国に平等主義者としてやってきたわけではない。その代わりに、ヨーロッパの国民皆保険制度、効率的な公共交通機関、犯罪の少なさ、所得格差の少なさに感心するのだ。ある意味、ヨーロッパの自由が羨ましいのだ。



Arm's flotation could revive the market for IPOs

Despite a resilient economy and buoyant stocks, listings are still thin on the ground

Aug 24th 2023

No matter how wild the party, it is a rare hangover that lingers into its second year. Yet after a record-smashing rave in 2021, investors in initial public offerings (ipos) are still nursing sore heads. Over the course of a year-long binge, they ploughed some \$600bn into stockmarket listings around the world in 2021, according to Dealogic, a data firm. That is more than double the figure for 2007, in the mad gallop preceding the financial crisis, and nearly triple that for 2000, as the dotcom bubble swelled. But then soaring inflation, the end of cheap money and cratering markets put paid to the celebrations. In some places flotations all but disappeared:

proceeds from American ipos in 2022 fell by more than 90% compared with the previous year. So far in 2023, the sombre mood has continued (see chart).

The music may soon start up again. On August 21st Arm, a British chip designer, at last filed a preliminary prospectus for a hotly awaited listing on the Nasdaq exchange, expected to take place in the first half of September. A likely valuation of between \$60bn and \$70bn would mark the biggest American float in nearly two years.

It is not just Arm. Notwithstanding an August wobble, stockmarkets have been rising for almost a year: the s&p 500 index of large American firms is up by 24% from a trough in October. msci's broadest index of global stocks has also risen by 24%. Such a bull run offers inevitable temptations to the bosses of private firms. With prices having risen so much, perhaps now is the time to sell a chunk of the company's shares to public investors and get a healthy slug of capital in return.

Importantly, says James Palmer of Bank of America, volatility has also been subdued for months. That lowers the likelihood of would-be floaters kicking off a weeks-long listing process only to see the market plunge and the value of their soon-to-be minted shares fall with it. Alope Gupte of JPMorgan Chase, another bank, is more bullish still. The pace of work at firms using his team's help to go public, he says, has "gone from second gear to fifth" in recent weeks.

Meanwhile, the listings that have already taken place suggest a market that is hungry for more. Oddity Tech, a beauty outfit that perhaps inevitably uses artificial intelligence (ai) to develop its products, listed on the Nasdaq on July 19th. It saw demand for its offering vastly outstrip supply. The firm sold \$424m-worth of its shares, while investors placed orders for over \$10bn. After Arm's ipo, Instacart, a grocery-delivery group, Databricks, a software firm, and Socure, an identity-verification company, are all likely to follow up with their own flotations.

If this steady drip is to become a rush, it will require three developments in its favour. The first is a clearer picture of where interest rates are heading. One senior banker cites confusion over this as the main reason that listings, as well as other deals such as mergers and acquisitions, were so slow to return in the first half of 2023. With the Federal Reserve's fastest tightening cycle in decades still under way and a clutch of American regional banks teetering close to collapse, guessing where long-term rates would end up felt like taking a shot in the dark, she argues. As well as determining firms' funding costs, this is the ultimate benchmark against which ipo investors measure their potential returns. And so without much idea of where the "risk-free rate" will settle, pricing a new tranche of shares with any confidence becomes impossible.

There is now a growing sense, both in markets and among economists, that the Fed's rate rises are at or near an end. Yet uncertainty over how long rates will stay high persists, largely due to the surprising [resilience of America's economy](#). Mostly as a result of this, the yield on ten-year Treasuries—possibly the most important benchmark for investors—has risen by 0.8 percentage

points since early May, to 4.2%. Until this measure begins to settle, ipos will remain hard to price and, as a result, sparse.

A second factor required for listings to resume in earnest is for firms themselves to grow in confidence. “I’ve thought for some time that market readiness would come before company readiness,” says Bank of America’s Mr Palmer. A successful flotation, he says, involves the businesses making a series of reassurances: to regulators, investors and research analysts. The firm will offer guidance on its financial performance not just over the next quarter, but probably over the coming year.

For as long as geopolitical tensions, especially between America and China, are running high, companies that rely heavily on cross-border trade will find such reassurances fiendishly hard to offer. Virtually all, meanwhile, are hampered by uncertainty over where inflation will settle and whether the world’s big economies have avoided, rather than merely delayed, recessions. Some firms, such as those owned by private-equity funds with limited lifespans, may have few options but to make the jump and list despite the fog of uncertainty. But those with the freedom to choose are more likely to wait until it lifts.

A final, if obvious, requirement for a new ipo boom is that the firms now preparing to float manage to do so successfully. Crucially, says Rachel Gerring of ey, a consultancy, that means their shares end up being sold at around the price investors have been led to expect and then rise from there. That the opposite happened for many of 2021’s floaters was the death knell of the previous boom: few ipo investors want to open their chequebooks without benefiting from the share-price “pop” associated with new listings. In this sense, Arm’s flotation has acquired totemic importance. Should its share price leap, others will be quick to follow; should it flop, they may not.

Whenever it materialises, the next cohort of ipos is likely to look substantially different from the class of 2021. With the heady days of rock-bottom interest rates firmly in the past, investors will prize “safer” prospects. This means big firms over small, profits over revenue growth, seasoned executives over newbies, and easy-to-model business plans over more speculative ventures. JPMorgan’s Mr Gupte sees these preferences reflected in a much more diverse group of companies now preparing to go public than did in 2021. Whereas the last wave was dominated by tech firms, he says, the next will involve many more industrial, energy-transition, consumer-focused and health-care outfits.

All agree that a return to the breakneck pace of dealmaking that preceded the current drought is unlikely. Central banks are no longer flooding markets with liquidity, the rate rises of the past 18 months could yet tip many economies into recession, and an American stockmarket that is at its most expensive in decades could yet crash. But “if nothing upsets the apple cart”, says Mr Gupte, then a reasonable number of firms should be looking to go public in 2024. All eyes on Arm, then, to see if the apple cart can stay on the road.

ARM is a chip design firm. I wonder how it is possible that just a design firm will float its shares at \$60-\$70bn (more or less 10 兆円, ¥/\$=146)?

1. This article is basically sending you the message that you think ARM listing is the biggest thing in the NY stock exchange this year, but you are wrong. There are three worries to pay attention to. Do you agree or disagree with those concerns such as sluggish demand, risc-v, and ARM China?

アームの上場は IPO 市場を復活させる可能性がある  
景気回復と株高にもかかわらず、上場はまだ少ない  
2023 年 8 月 24 日

どんなに盛大なパーティーでも、2 年目まで長引く二日酔いは珍しい。しかし、2021 年に記録的な盛り上がりを見せた新規株式公開 (ipos) の投資家たちは、まだ頭を痛めている。データ会社の Dealogic によると、2021 年の 1 年間で、世界中の株式市場に約 6000 億ドルが上場された。これは、金融危機に先立つ狂乱の 2007 年の 2 倍以上、ドットコムバブルが膨れ上がった 2000 年の 3 倍近い数字だ。しかしその後、インフレの高騰、低金利の終焉、市場の暴落により、祝祭は終わりを告げた。2022 年のアメリカの IPO による収益は前年比で 90% 以上減少した。2023 年も今のところ沈鬱なムードが続いている (グラフ参照)。音楽が再び鳴り始める日も近いかもしれない。8 月 21 日、イギリスのチップ設計会社アームが、9 月前半に予定されているナスダック市場への上場に向けて、ついに仮目論見書を提出した。600 億ドルから 700 億ドルという評価額が予想され、この 2 年間で最大の株式公開となる。

アームだけではない。アメリカの大企業で構成される S&P500 株価指数は、10 月の谷から 24% 上昇している。このような強気相場は、民間企業のボスに避けられない誘惑を与える。これだけ株価が上昇した今こそ、自社株の一部を一般投資家に売却し、見返りとして健全な資本を得るチャンスかもしれない。

重要なのは、バンク・オブ・アメリカのジェームズ・パーマーが言うように、変動率もここ数ヶ月落ち着いていることだ。そのため、上場希望者が数週間かけて上場プロセスを開始したものの、市場が急落し、上場間もない株式の価値が下落するので、上場の可能性が低くなっている。JP モルガン・チェースのアロケ・グプテ氏は、まだ強気だ。グプテ氏によれば、グプテ氏のチームの助けを借りて株式公開を目指す企業の作業ペースは、ここ数週間で「2 速から 5 速に上がった」という。

一方、すでに行われた上場は、市場がさらなる上場に飢えていることを示唆している。おそらく必然的に人工知能 (ai) を使って製品を開発する美容関連企業のおディティ・テックは、7 月 19 日にナスダックに上場した。同社は、その商品に対する需要が供給を大きく上回った。同社は 4 億 2400 万ドル相当の株式を売却し、投資家は 100 億ドル以上の注文を出した。アームの ipo の後、食料品配達グループの Instacart、ソフトウェ



ア会社の Databricks、ID 検証会社の Socure が、独自の株式公開で追随する可能性が高い。

この着実な流れが加速するには、3つの進展が必要だ。一つ目は、金利の方向性がより明確になることだ。あるシニア・バンカーは、2023 年前半に上場や M&A など他の案件の動きが鈍かった主な理由として、この点をめぐる混乱を挙げている。米連邦準備制度理事会（FRB）による過去数十年で最速の引き締めサイクルがまだ進行中であり、アメリカの地方銀行の多くが破綻寸前まで揺れ動いているため、長期金利の行き着く先を予想することは暗闇の中で一発当てるようなものだった、と彼女は主張する。長期金利は企業の資金調達コストを決めるだけでなく、ipo 投資家が潜在的なリターンを測定する際の究極のベンチマークでもある。そのため、「リスク・フリー・レート」がどこに落ち着くのかあまり見当がつかなければ、自信を持って新株の価格設定を行うことは不可能になる。

現在、市場でもエコノミストの間でも、FRB の利上げが終わりを迎えたか、あるいは終わりに近づいているとの見方が強まっている。しかし、金利がいつまで高止まりするかという不確実性は依然として残っている。その結果、投資家にとって最も重要な指標であろう 10 年物国債利回りは、5 月上旬から 0.8 ポイント上昇し、4.2%となった。この指標が落ち着き始めるまでは、IPO の価格形成は困難であり、その結果、IPO はまばらなままであろう。

上場が本格的に再開されるために必要な第二の要因は、企業自身が自信を深めることである。バンク・オブ・アメリカのパーマー氏は、「私は以前から、企業の準備よりも市場の準備が先だと考えていました」と言う。上場を成功させるには、企業が規制当局、投資家、調査アナリストに対して、一連の安心感を与えることが必要だと彼は言う。企業は、次の四半期だけでなく、おそらく来年の業績についてもガイダンスを示すだろう。

地政学的な緊張、特に米中間の緊張が高まっている限り、国境を越えた貿易に大きく依存している企業は、このような安心感を提供するのは非常に難しい。一方、事実上すべての企業は、インフレがどこで落ち着くのか、世界の大国経済が景気後退を単に遅らせるだけでなく、回避しているのかどうかという不確実性に阻まれている。プライベート・エクイティ・ファンドが所有するような寿命の限られた企業の中には、不確実性の霧の中にあっても、上場するという選択肢を選ぶしかないところもあるだろう。しかし、選択の自由がある企業は、霧が晴れるまで待つ可能性が高い。

新たな ipo ブームの最後の条件は、当然ではあるが、現在上場準備中の企業がそれを成功させることである。コンサルタント会社 ey のレイチェル・ゲリング氏は、「投資家が期待する価格で株式が売却され、そこから上昇することが重要だ」と言う。新規上場に伴う株価「上昇」の恩恵を受けずに小切手を準備しようとする ipo 投資家はほとんど

いないからだ。この意味で、アームの浮揚は象徴的な重要性を獲得している。株価が急騰すれば、他の企業もすぐに追随するだろう。

それがいつ実現しようとも、次の ipos の集団は 2021 年のクラスとは大きく異なる様相を呈するだろう。低金利に沸いた時代は過去のものとなり、投資家は「より安全な」有望株を選好するようになるだろう。つまり、小企業よりも大企業、収益成長率よりも利益、新人よりもベテラン経営陣、より投機的なベンチャー企業よりもモデル化しやすい事業計画ということだ。JP モルガンのグプテ氏は、このような選好が、2021 年よりもはるかに多様な企業群に反映されていると見ている。グプテ氏によれば、前回の波はハイテク企業が中心であったが、今回はより多くの産業、エネルギー転換、消費者向け、ヘルスケア関連の企業が参加することになるという。

現在の早魃の前のような破竹の勢いのディールメイキングに戻る可能性は低いというのが、すべての一致した意見である。中央銀行はもはや市場に流動性を供給しておらず、過去 1 年半の利上げによって多くの経済が景気後退に陥る可能性がある。しかし、「リンゴ箱をひっくり返すようなことがなければ」、2024 年にはそれなりの数の企業が株式公開を目指すはずだとグプテ氏は言う。リンゴの荷車が道を踏み外さないかどうか、アーム社の動向に注目が集まる。



The trials of Muhammad Yunus  
Bangladesh is lurching towards repressive one-party rule  
Aug 24th 2023

To foreign donors, development works and some of the world's poorest people, Muhammad Yunus is a hero. The Bangladeshi economist, social entrepreneur and founder of Grameen Bank pioneered the use of microloans and other services for those too marginalised to access

conventional banking systems. In 2006 Mr Yunus won the Nobel peace prize for his work in grassroots development—empowering the most impecunious. The model he helped pioneer did much to improve economic, social and health conditions in Bangladesh. It has since spread across continents.

ムハマド・ユヌス（Muhammad Yunus、1940年6月28日 - ）は、バングラデシュの経済学者、実業家。同国にあるグラミン銀行の創設者、またそこを起源とするマイクロクレジットの創始者として知られる。

Yet to Sheikh Hasina Wajed, the prime minister who has ruled Bangladesh since 2009 (and once before), Mr Yunus is diabolical. With a general election due in January, she salts campaign speeches with attacks on him. She calls the development hero a “bloodsucker” of the poor, hellbound for his supposedly extortionate interest rates. She accuses him of embezzlement. She blames him for the World Bank’s decision in 2012 to withdraw from a crucial bridge project over the Padma river, the main channel of the Ganges in Bangladesh, citing corruption. She hints that Mr Yunus might have betrayed his country, by somehow scheming with America to help it control the Bay of Bengal.

Sheikh Hasina has long had it in for Mr Yunus. In 2011 she pushed for his removal as head of Grameen Bank; later the government took control of its board. His main offence may perhaps be that, back in 2007, during a grim period of military rule, he briefly toyed with the idea of entering politics. But it was never a very serious prospect; politics, he tells Banyan, “is not my cup of tea”. Now 83, Mr Yunus patently poses no direct threat to Sheikh Hasina. But that is not deterring the prime minister’s Awami League (al) and the country’s compliant police and judiciary from redoubling the persecution that she has unleashed.

Mr Yunus has been hauled before the anti-corruption commission and faces charges of tax evasion and labour infringements. He fears he will be arrested. Some suggest the assault is a precursor to the government seizing Grameenphone, the country’s biggest mobile operator, which he also helped to launch.

Sheikh Hasina appears to find it unbearable that anyone might oppose or outshine her. The 75-year-old leader, whose father was Bangladesh’s first president, talks as if she will be in charge for ever. The coming election may seal Bangladesh’s descent into a one-party state.

A campaign rally in July by the opposition Bangladesh Nationalist Party (bnp) was met with rubber bullets and tear-gas. Human Rights Watch describes a “systematic” assault on the opposition. Over 800 bnp activists have been arrested. The opposition party claims that over 4m cases have been filed against its leaders and supporters since 2009. Critics of the prime minister in Dhaka mutter that, if only she could, she would emulate the “Terminator” and go back in time to kill her future challengers.

Sheikh Hasina’s sense of entitlement to Bangladesh is rooted in tragic loss: her father, Sheikh Mujibur Rahman, and nearly all her other close relatives were murdered in an army coup in

1975. Yet the personality cult she has built for her assassinated father—and by extension herself—is pernicious. Those who join this cult are assisting a regime thick with cronyism and corruption. In return for backing the government, favoured tycoons win banking licences and other plums. Meanwhile, Bangladesh’s years of strong economic performance look imperilled. Its economic growth is far too reliant on one sector, clothing, as well as on remittances from Bangladeshis toiling overseas.

This amounts to a dreadful threat to Bangladesh’s progress. It is also wholly unnecessary, even for Sheikh Hasina. If she allowed a free election, she would probably win it, so weak is the opposition. But she will not put that to the test, in part because she considers her authoritarianism risk-free. Though she rails against Western countries for opposing her repression, their criticisms of her have in truth been muted. Only recently did America, which fears China’s efforts to woo Sheikh Hasina, announce plans to restrict visas to Bangladeshis who undermine democracy. The attack on Mr Yunus, a sainted figure in the West and (gallingly for Sheikh Hasina) perhaps the best-known Bangladeshi, is emblematic of her sense of impunity. Would America and its allies finally balk if the octogenarian were arrested? That might be Mr Yunus’s best hope.

1. In 2006 Mr. Yunus won the Nobel peace prize for his work in grassroots development, microfinance. Yet the prime minister of Sri Lanka recently calls him a sucker, not a hero. What is her ground to call him that?

2. Awami League is an authoritarian party in Bangladesh. The opposition party of Bangladesh Nationalist Party is weak. The party will lose a general election. Yet the election is coming in next January. Should America and its allies fight for a democracy? If so, who will be the leader to make a difference? Do poor people in Bangladesh have democracy and freedom in the future?

To participants, feel free to post your discussion points.

### ムハマド・ユヌスの裁判

バングラデシュは抑圧的な一党支配に向かっている

2023年8月24日

海外の援助者、開発関係者、そして世界の最貧困層の人々にとって、ムハマド・ユヌスは英雄である。バングラデシュの経済学者であり、社会起業家であり、グラミン銀行の創設者である彼は、従来の銀行システムを利用することができないほど疎外された人々のために、マイクロローンやその他のサービスを利用した先駆者である。2006年、ユヌス氏は最も恵まれない人々に力を与える草の根開発における功績が認められ、ノーベル平和賞を受賞した。彼が開拓に貢献したモデルは、バングラデシュの経済、社会、健康状態の改善に大きく貢献した。それ以来、このモデルは世界各地に広がっている。

しかし、2009年以來バングラデシュを統治している（そしてそれ以前にも一度）首相、シェイク・ハシナ・ワジェドにとって、ユヌス氏は極悪非道である。1月には総選挙が予定されており、彼女は選挙演説でユヌス氏を攻撃している。彼女は、この開発の

英雄を貧困層の「吸血鬼」と呼び、恐るべき金利で地獄に突き落とそうとしている。彼女は彼の横領を非難する。世界銀行が2012年、汚職を理由にバングラデシュのガンジス川の本流であるパドマ川に架かる重要な橋のプロジェクトから撤退したことについても、ユヌス氏を非難している。彼女は、ユヌス氏がベンガル湾の支配を助けるためにアメリカと何らかの策略をめぐらし、祖国を裏切ったのではないかとほのめかしている。

シェイク・ハシナは以前からユヌス氏を恨んでいた。2011年、彼女はユヌス氏をグラミン銀行の頭取から解任するよう働きかけた。ユヌス氏の最大の罪は、軍事政権が続いていた2007年に、政界進出をちらつかせたことだろう。「政治は私の趣味ではない」と彼はバンヤンに言う。現在83歳のユヌス氏は、明らかにシェイク・ハシナを直接脅かす存在ではない。しかし、首相率いるアワミ・リーグ（アル）と、それに従順な警察と司法は、彼女が放った迫害をさらに強化することを躊躇していない。

ユヌス氏は反汚職委員会に連行され、脱税と労働違反の罪に問われている。彼は逮捕されることを恐れている。この暴行は、ユヌス氏が立ち上げにも貢献した国内最大の携帯電話会社グラミンフォンを政府が差し押さえる前触れだと指摘する声もある。

シェイク・ハシナは、誰かが自分に反対したり、自分を出し抜いたりすることに耐えられないと思っているようだ。バングラデシュの初代大統領を父に持つ75歳の指導者は、まるで永遠に自分が主導権を握り続けるかのように話す。今度の選挙は、バングラデシュの一党独裁国家への陥穽にはまるかもしれない。

野党バングラデシュ民族党（bnp）による7月の選挙集会は、ゴム弾と催涙ガスで包囲された。ヒューマン・ライツ・ウォッチは、野党に対する「組織的」な攻撃と表現している。bnpの活動家800人以上が逮捕された。野党は、2009年以来、指導者や支持者に対して400万件以上の訴訟が起こされていると主張している。ダッカで首相を批判する人々は、できることなら「ターミネーター」のように過去に戻って将来の挑戦者を殺すだろうとつぶやいている。

シェイク・ハシナのバングラデシュに対する権利意識は、悲劇的な喪失感に根ざしている。彼女の父であるシェイク・ムジブル・ラーマンをはじめ、近親者ほぼ全員が1975年の陸軍クーデターで殺害されたのだ。しかし、彼女が暗殺された父親のために、ひいては自分自身のために築き上げた人格崇拜は悪質である。このカルトに加わる者は、縁故主義と汚職にまみれた政権を支援することになる。政府を支援する見返りに、寵愛を受けた大企業は銀行免許やその他の特権を獲得する。一方、バングラデシュの長年にわたる好調な経済実績は危うい。バングラデシュの経済成長は、衣料品という一部門と、海外で働くバングラデシュ人からの送金に依存しすぎている。

これはバングラデシュの発展を脅かすものである。また、シェイク・ハシナにとっても全く不必要なことである。もし彼女が自由選挙を許せば、野党が弱体化しているため、おそらく勝利するだろう。しかし、彼女は自分の独裁主義にはリスクがないと考えてい

ることもあり、それを試そうとはしない。彼女は弾圧に反対する西側諸国を非難しているが、彼女に対する西側諸国の批判は、実際のところ穏やかなものだ。シェイク・ハシナを取り込もうとする中国を恐れるアメリカは、つい最近、民主主義を弱体化させるバングラデシュ人へのビザ発給を制限する計画を発表した。西側諸国では聖なる人物であり、（ハシナ氏にとっては残念なことだが）おそらく最もよく知られたバングラデシュ人であろうユヌス氏への攻撃は、彼女の免罪意識の象徴である。アメリカやその同盟国は、もしこの八十代の人物が逮捕されたら、最終的に拒否するだろうか？それがユヌス氏にとって最大の望みかもしれない。



New York's shelter system is being overwhelmed by migrants  
There are better ways to manage the influx  
Aug 24th 2023 | NEW YORK

The tent city in the parking lot of Creedmoor Psychiatric Centre in Queens is far from ideal. The neighbourhood, 15 miles (24km) outside Manhattan, is mostly residential and is served by a solitary bus line. But because of the influx of migrants the tents are badly needed. It opened on August 15th and within a week the 1,000-bed facility was nearly full. Another shelter site, on Randall's Island, between Manhattan and Queens, along with one soon to open at Floyd Bennett Field, a helicopter base in Brooklyn, will add 5,500 beds for migrants.

Over 110,000 people are housed in New York City's homeless shelter system. Of those, 53% are asylum-seekers. For over a year they have arrived in the Big Apple on buses, shipped by Texan politicians, or of their own accord, coming by plane, train, car and bus. In the week ending on August 20th, 3,100 arrived. New York's "right to shelter" mandate, in place since a lawsuit was

settled in 1981, means that anyone without a roof to sleep under is entitled to one from the city.

“We’ve been forced to play an unsustainable game of ‘whack-a-mole’, opening site after site as asylum-seekers continue to arrive by the thousands,” said Eric Adams, the city’s mayor, on August 21st. Earlier this month many people were forced to sleep for days on the pavement outside the Roosevelt Hotel, the city’s largest intake centre. Mr Adams says there is “no more room”. The state attorney-general is looking into allegations that DocGo, a medical services provider hired by the city, mishandled migrants in its care.

Housing huddled masses is not cheap. It will cost \$4bn a year over three years: about 6% of what the city takes in tax, or roughly equivalent to the combined spending on the city’s fire and sanitation departments. Sheltering a single family costs around \$380 a night, says Murad Awawdeh, of the New York Immigration Coalition, a refugees’ rights organisation. Renting an apartment costs a fifth of that.

New York City is unique in having assumed this obligation. Other cities, like Chicago and Philadelphia, are also struggling to help migrants, but neither has a legal requirement to house them (or the staggering numbers New York does). Only Massachusetts has anything remotely similar. It, too, is seeing an influx of arrivals; its governor has declared a state of emergency.

Some migrants have been bused to the suburbs on the city’s dime. But Kathy Hochul, the governor of New York state, is not a fan of moving migrants around. “Putting someone in a hotel on a dark, lonely road in upstate New York and telling them they’re supposed to survive is not compassion,” she said on August 16th. The state has directed \$1.5bn to the city to help. But it has not budgeted otherwise. On August 23rd state and city lawyers gathered behind closed doors with a judge and the Legal Aid Society, a charity, to try to hash out a deal, but produced nothing.

New York has always been a gateway to America. But in the past the government did little beyond lifting the lamp beside the golden door to the tired and poor. Migrants were expected to find their own way, and mostly did, through family and kinship ties. The arrivals now tend not to have such links. Most are from Venezuela, but people get to America from as far afield as Russia and West Africa. One Mauritanian, who is staying in a suburban hotel paid for by New York City, says his family sold their livestock to pay for his travel costs. Most migrants would love to work, but it takes months for work permits to be issued.

Mr Adams has begged White House officials to expedite work permits. Stopping people from working is “anti-American”, he says. But the federal government is not going to change the asylum system quickly, if at all. Nor is the right to shelter likely to go away—and even if it did, the city is hardly going to start dumping people on the streets. “New York City would look like the West Coast cities with a lot more street homelessness,” says Kathryn Kliff, a lawyer with the Legal Aid Society, a charity. Something needs to change though. More migrants arrive every day. The mayor will have to get more inventive.

-DP1: Do you agree with the current migrant support system in NYC?

-DP2: Considering the budget constraint of the city, do you think the system is sustainable for the long term?

-DP3: Do you think this situation will affect the next presidential election in 2024, and How?

移民で溢れかえるニューヨークのシェルターシステム  
流入を管理するもっと良い方法がある  
2023年8月24日 | ニューヨーク

クイーンズ区にあるクリードムーア精神医療センターの駐車場にあるテント村は、理想からはほど遠い。マンハッタンから15マイル(24km)離れたこの地域は、ほとんどが住宅地で、バス路線が1本しか通っていない。しかし、移民の流入のため、テントは非常に必要とされている。この施設は8月15日にオープンしたが、1週間も経たないうちに1,000床がほぼ満杯になった。マンハッタンとクイーンズの間にあるランドールズ島にある別のシェルターと、ブルックリンにあるヘリコプター基地、フロイド・ベネット・フィールドに間もなくオープンするシェルターで、移民のためのベッドが5500床追加される予定だ。

ニューヨーク市のホームレス保護施設には11万人以上が収容されている。そのうちの53%が亡命希望者である。彼らは1年以上前から、テキサス州の政治家が輸送したバスで、あるいは自らの意思で飛行機、列車、車、バスでニューヨークに到着している。8月20日までの1週間で、3,100人が到着した。ニューヨークの「シェルターへの権利」義務は、1981年に訴訟で決着がついて以来実施されているもので、屋根のない人は誰でも市からシェルターを借りる権利があるというものだ。

8月21日、エリック・アダムズ市長は、「何千人もの亡命希望者が押し寄せる中、私たちは『モグラたたき』のような持続不可能なゲームを強いられている。今月初め、多くの人々が市内最大の収容センターであるルーズベルト・ホテルの外の舗道で何日も寝泊まりすることを余儀なくされた。アダムズ氏は「もう部屋はない」と言う。州司法長官は、市が雇用した医療サービス提供会社DocGoが、保護された移民を誤って対処したという疑惑を調査している。

移民を収容するための費用は決して安くはない。3年間で年間40億ドル(約4,000億円)の費用がかかる。これは市の税金の約6%で、市の消防局と衛生局の支出を合わせた額にほぼ匹敵する。難民の権利団体であるニューヨーク移民連合のムラド・アワウデ氏によれば、一家を保護するのにかかる費用は一晩約380ドルだという。アパートを借りれば、その5分の1だ。

ニューヨーク市は、このような義務を負っているユニークな都市である。シカゴやフィラデルフィアのような他の都市も移民を助けようと奮闘しているが、どちらも移民を収



容する法的義務はない（ニューヨークのような驚異的な数もない）。似たような制度があるのはマサチューセッツ州だけだ。マサチューセッツ州も移民が殺到しており、州知事は非常事態を宣言した。移民は市の費用で郊外にバスに乗ってやってきた。しかし、ニューヨーク州知事のキャシー・ホーチュルは、移民を移動させることには否定的だ。「ニューヨーク州北部の暗く寂しい道のホテルに誰かを泊まらせ、生き延びろと言うのは思いやりではありません」と彼女は8月16日に述べた。州は15億ドルの支援を市に指示した。しかし、州はそれ以外には微動だにしない。8月23日、州と市の弁護士は、裁判官と慈善団体である法律扶助協会と密室で集まり、取引をまとめようとしたが、何も生まれなかった。

ニューヨークは常にアメリカへの玄関口であった。しかし、かつて政府は、疲れ果てた貧しい人々に黄金のドアの横のランプを上げる以上のことはほとんどしなかった。移民たちは自分で道を切り開くことを期待され、たいていは家族や親族のつながりでそうしてきた。しかし、いまや移民たちはそのようなつながりを持たない傾向にある。大半はベネズエラ出身だが、ロシアや西アフリカなど、遠く離れた国からもアメリカにやってくる。ニューヨーク市が負担する郊外のホテルに滞在しているあるモーリタニア人は、家族が家畜を売って旅費を工面しているという。ほとんどの移民は働きたいと思っているが、労働許可証が発行されるまでには数カ月かかる。

アダムス氏は、ホワイトハウス当局者に労働許可証を迅速に発行するよう懇願している。人々の就労を止めることは「反米的」だと彼は言う。しかし、連邦政府が亡命制度をすぐに変えることはないだろう。仮にそうだとしても、ニューヨーク市が人々を路上に捨て始めることはないだろう。「ニューヨーク市は西海岸の都市と同じように、路上ホームレスが増えてしまうでしょう」と、慈善団体である法律扶助協会の弁護士、キャサリン・クリフは言う。しかし、何かを変える必要がある。毎日多くの移民がやってくる。市長はもっと創意工夫する必要があるだろう。



How worried should you be about AI disrupting elections?

Disinformation will become easier to produce, but it matters less than you might think

Aug 31st 2023

Politics is supposed to be about persuasion; but it has always been stalked by propaganda. Campaigners dissemble, exaggerate and fib. They transmit lies, ranging from bald-faced to white, through whatever means are available. Anti-vaccine conspiracies were once propagated through pamphlets instead of podcasts. A century before [covid-19](#), anti-maskers in the era of Spanish flu waged a disinformation campaign. They sent fake messages from the surgeon-general via telegram (the wires, not the smartphone app). Because people are not angels, elections have never been free from falsehoods and mistaken beliefs.

But as the world contemplates a series of votes in 2024, something new is causing a lot of worry. In the past, disinformation has always been created by humans. Advances in [generative artificial intelligence](#) (ai)—with models that can spit out sophisticated essays and create realistic images from text prompts—make synthetic propaganda possible. The fear is that disinformation campaigns may be supercharged in 2024, just as countries with a collective population of some 4bn—including [America](#), Britain, India, Indonesia, Mexico and Taiwan—prepare to vote. How worried should their citizens be?

It is important to be precise about what generative-ai tools like [Chatgpt](#) do and do not change. Before they came along, disinformation was already a problem in democracies. The corrosive idea that America's presidential election in 2020 was rigged brought rioters to the Capitol on January 6th—but it was spread by Donald Trump, Republican elites and conservative mass-media outlets using conventional means. Activists for the bjp in India spread rumours via WhatsApp threads. Propagandists for the Chinese Communist Party transmit talking points to

Taiwan through seemingly legitimate news outfits. All of this is done without using generative-ai tools.

What could large-language models change in 2024? One thing is the quantity of disinformation: if the volume of nonsense were multiplied by 1,000 or 100,000, it might persuade people to vote differently. A second concerns quality. Hyper-realistic [deepfakes](#) could sway voters before false audio, photos and videos could be debunked. A third is microtargeting. With ai, voters may be inundated with highly personalised propaganda at scale. Networks of propaganda bots could be made harder to detect than existing disinformation efforts are. Voters' trust in their fellow citizens, which in America has been declining for decades, may well suffer as people began to doubt everything.

This is worrying, but there are reasons to believe ai is not about to wreck humanity's 2,500-year-old experiment with democracy. Many people think that others are more gullible than they themselves are. In fact, voters are hard to persuade, especially on salient political issues such as whom they want to be president. (Ask yourself what deepfake would change your choice between Joe Biden and Mr Trump.) The multi-billion-dollar campaign industry in America that uses humans to persuade voters can generate only minute changes in their behaviour.

Tools to produce believable fake images and text have existed for decades. Although generative ai might be a labour-saving technology for internet troll farms, it is not clear that effort was the binding constraint in the production of disinformation. New image-generation algorithms are impressive, but without tuning and human judgment they are still prone to produce pictures of people with six fingers on each hand, making the possibility of personalised deepfakes remote for the time being. Even if these ai-augmented tactics were to prove effective, they would soon be adopted by many interested parties: the cumulative effect of these influence operations would be to make social networks even more cacophonous and unusable. It is hard to prove that mistrust translates into a systematic advantage for one party over the other.

Social-media platforms, where misinformation spreads, and ai firms say they are focused on the risks. Openai, the company behind Chatgpt, says it will monitor usage to try to detect political-influence operations. Big-tech platforms, criticised both for propagating disinformation in the 2016 election and taking down too much in 2020, have become better at identifying suspicious accounts (though they have become loth to arbitrate the truthfulness of content generated by real people). Alphabet and Meta ban the use of manipulated media in political advertising and say they are quick to respond to deepfakes. Other companies are trying to craft a technological standard establishing the provenance of real images and videos.

Voluntary regulation has limits, however, and the involuntary sort poses risks. Open-source models, like Meta's Llama, which generates text, and Stable Diffusion, which makes images, can be used without oversight. And not all platforms are created equal—TikTok, the video-sharing social-media company, has ties to China's government, and the app is designed to promote

virality from any source, including new accounts. Twitter (which is now called X) cut its oversight team after it was bought by Elon Musk, and the platform is a haven for bots. The agency regulating elections in America is considering a disclosure requirement for campaigns using synthetically generated images. This is sensible, though malicious actors will not comply with it. Some in America are calling for a Chinese-style system of extreme regulation. There, ai algorithms must be registered with a government body and somehow embody core socialist values. Such heavy-handed control would erode the advantage America has in ai innovation.

「ボット」とは、一定のタスクや処理を自動化するためのアプリケーションやプログラムのことで、セキュリティ業界では「不正なプログラム」を指し、ウィルス感染などによりパソコンにボットが組み込まれると遠隔操作されたり、勝手に通信をしたりするためアンチウィルスなどによるセキュリティ対策の対象となる。

### Politics was never pure

Technological determinism, which pins all the foibles of people on the tools they use, is tempting. But it is also wrong. Although it is important to be mindful of the potential of generative ai to disrupt democracies, panic is unwarranted. Before the technological advances of the past two years, people were quite capable of transmitting all manner of destructive and terrible ideas to one another. The American presidential campaign of 2024 will be marred by disinformation about the rule of law and the integrity of elections. But its progenitor will not be something newfangled like Chatgpt. It will be Mr Trump.

AIによる選挙妨害をどの程度心配すべきか？

偽情報の作成は容易になるだろうが、あなたが考えているほど重要ではない

2023年8月31日

政治とは説得のためにあるはずだが、政治は常にプロパガンダに付きまとわれてきた。選挙運動家は欺き、誇張し、嘘をつく。利用可能なあらゆる手段を使って、はしたない嘘から白々しい嘘まで、彼らは嘘を発信する。かつて反ワクチンの陰謀は、ポッドキャストではなくパンフレットで宣伝された。コビッド19より100年も前、スペイン風邪の時代に反マスク派は偽情報キャンペーンを展開した。彼らは軍医総長からの偽のメッセージを電報（スマートフォンのアプリではなく電線）で送ったのだ。人は天使ではないので、選挙にデマや誤解がないことはない。

しかし、世界が2024年の一連の投票を考えている今、新しい何かが多く心配を引き起こしている。これまで、偽情報は常に人間が作り出してきた。生成人工知能（AI）の進歩は、洗練されたエッセイを吐き出したり、テキストプロンプトからリアルな画像を作成したりできるモデルによって、合成プロパガンダを可能にしている。危惧されるのは、アメリカ、イギリス、インド、インドネシア、メキシコ、台湾など、総人口約40億人の国々が投票を控えている2024年に、偽情報キャンペーンが超強力化されるかもしれないということだ。国民はどの程度心配すべきなのだろうか？

Chatgpt のようなジェネレイティブ・アイ・ツールが何を変え、何を変えないのかについて正確に理解することが重要である。Chatgpt が登場する以前から、偽情報は民主主義国家で問題になっていた。2020 年のアメリカ大統領選挙が不正に行われたという腐敗した考えは、1 月 6 日に国会議事堂に暴徒をもたらしたが、それはドナルド・トランプや共和党のエリート、保守的なマスメディアによって従来の手段で広められたものだった。インドでは BJP の活動家が WhatsApp のスレッドで噂を広めた。中国共産党の宣伝担当者たちは、一見合法的な報道機関を通じて台湾に話題を提供している。これらはすべて、ジェネレイティブ・アイのツールを使わずに行われている。

2024 年、大規模言語モデルは何を変えることができるだろうか？ひとつは偽情報の量である。ナンセンスの量が 1,000 倍や 100,000 倍になれば、投票先を変えるよう人々を説得できるかもしれない。もうひとつは質だ。偽の音声、写真、動画が否定される前に、超リアルなディープフェイクが有権者を動かす可能性がある。3 つ目はマイクロターゲティングだ。ai を使えば、有権者は高度にパーソナライズされたプロパガンダを大規模に浴びせられるかもしれない。宣伝ボットのネットワークは、既存の偽情報工作よりも発見が難しくなる可能性がある。アメリカでは何十年もの間低下し続けている有権者の同胞に対する信頼は、人々がすべてを疑い始めるにつれて損なわれるかもしれない。

これは憂慮すべきことだが、ai が人類の 2500 年にわたる民主主義の実験を台無しにすることはないと信じる理由がある。多くの人々は、他人は自分よりも騙されやすいと思っている。実際、有権者を説得するのは難しい。特に、誰を大統領にしたいかというような重大な政治問題においては。(ジョー・バイデン氏とトランプ氏のどちらを選ぶか、どんなディープフェイクを使えば変わるか自問してみしてほしい)。有権者を説得するために人間を使うアメリカの数十億ドル規模のキャンペーン産業は、有権者の行動にわずかな変化しかもたらさない。

信じられる偽の画像やテキストを作成するツールは、何十年も前から存在している。生成 Ai はインターネット・トロール・ファームにとっては省力化技術かもしれないが、偽情報の生成において労力が拘束的な制約であったかは定かではない。新しい画像生成アルゴリズムは素晴らしいが、チューニングや人間の判断がなければ、両手の指が 6 本ずつある人物の写真を生成しがちである。このような AI を利用した戦術が効果的だと証明されたとしても、すぐに多くの利害関係者によって採用されるだろう。このような影響力工作の累積的効果は、ソーシャルネットワークをさらに不協和で使い勝手の悪いものにするだろう。不信感が一方の政党の組織的優位につながることを証明するのは難しい。

誤った情報が拡散するソーシャルメディア・プラットフォームや ai 企業は、そのリスクに注目しているという。Chatgpt を運営する Openai 社は、政治的影響力のある活動を検知するために利用状況を監視すると述べている。2016 年の選挙で偽情報を広めたこ

と、そして2020年にあまりに多くの偽情報を取り上げたことの両方が批判されたハイテク・プラットフォームは、不審なアカウントを特定することに長けている（ただし、実在の人物が作成したコンテンツの真実性を裁定することは避けている）。アルファベットとメタは、政治広告で操作されたメディアの使用を禁止しており、ディープフェイクには迅速に対応しているという。他の企業は、本物の画像や動画の出所を証明する技術的な基準を作ろうとしている。

しかし、自主的な規制には限界があり、非自主的な規制にはリスクが伴う。テキストを生成するMetaのLlamaや画像を生成するStable Diffusionのようなオープンソースのモデルは、監視なしに使用することができる。動画共有のソーシャルメディア企業であるTikTokは、中国政府とのつながりがあり、アプリは新しいアカウントを含むあらゆるソースからの拡散を促進するように設計されている。Twitter（現在はXと呼ばれている）はイーロン・マスクに買収された後、監視チームを削減し、プラットフォームはボットの巣窟となっている。アメリカの選挙を規制する機関は、合成的に生成された画像を使用するキャンペーンの情報開示義務を検討している。これは賢明なことだが、悪意ある業者はこれに従わないだろう。アメリカでは、中国式の極端な規制システムを求める声もある。そこでは、AIアルゴリズムは政府機関に登録され、何らかの形で社会主義の核心的価値観を体現していなければならない。このような強引な規制は、AIイノベーションにおけるアメリカの優位性を損なうだろう。

「ボット」とは、一定のタスクや処理を自動化するためのアプリケーションやプログラムのことで、セキュリティ業界では「不正なプログラム」を指し、ウィルス感染などによりパソコンにボットが組み込まれ、遠隔操作されたり、勝手に通信したりするため、アンチウィルスなどによるセキュリティ対策の対象となる。

政治は決して純粹ではなかった

技術的決定論は、人々の欠点をすべて彼らが使う道具に押し付けるもので、魅力的である。しかし、それは間違いでもある。民主主義を混乱させる生成的なAIの可能性に留意することは重要だが、パニックは根拠のないものだ。過去2年間のテクノロジーの進歩以前には、人々はあらゆる破壊的で恐ろしいアイデアを互いに発信し合うことができた。2024年のアメリカ大統領選挙は、法の支配と選挙の完全性に関する偽情報によって傷つけられるだろう。しかし、その元凶はChatGPTのような新奇なものではないだろう。トランプ氏である。



America's new drug-pricing rules have perverse consequences  
Medicare's price mandate will deter innovation  
Aug 30th 2023

Aquirk of American law long barred [Medicare](#), the public-health insurer for the elderly, from negotiating with drug firms over prices. Even as the National Health Service in Britain and other government procurers haggled with companies to bring costs down, one of the world's biggest spenders on drugs was forced to be a price-taker. Americans, meanwhile, spend more than twice as much on prescription medicines as people in other rich countries. In an attempt to lower the bill, the Inflation Reduction Act, signed by Joe Biden last year, now allows Medicare to use its purchasing power. On August 29th the administration revealed a list of ten drugs over which talks will soon begin.

The ban on negotiations was illogical, and allowing Medicare to bargain with drugmakers makes sense. Alas, the new rules are too heavy-handed, and could have [damaging effects](#).

A problem is that they have swung from one extreme to another. Officials will not so much be negotiating the price as setting it. The penalties for companies that do not comply with the negotiation process for a single drug are severe: they will either face an excise tax of 65-95% of

the product's sales in America, or have to withdraw all their medicines from public-health programmes altogether. It is like turning up to a fight where only one side has a gun.

This matters, because setting prices low could harm innovation. Pharmaceutical firms are not earning vast excess profits, considering the risk of their investments. According to research published in 2021, once their spending on research and development is treated as an investment rather than an expense, pharma firms are not making outsize returns compared with the average firm in the s&p 500. If they doubt that they will make a sufficient profit on their investments, they will spend less on finding new drugs. Sure enough, studies suggest that falling revenues hit research and development spending hard.

This is typical of the unintended and undesirable effects from price regulation. Lower prices are popular with patients today and mean less of a drain on the public purse in the near term. But if they discourage investment in new medicines, that will be to the detriment of patients and society tomorrow.

The new rules will have further [perverse consequences](#). Currently, it can be beneficial for a new drug to win its first approval for use by a small group of patients, such as those with rare or late-stage cancer, and after that to go through trials for diseases that affect more patients. But the new rules allow a fixed term of unregulated pricing that begins with the first drug approval. This encourages firms to seek treatments for the most lucrative diseases first. They may delay or entirely avoid expanding the drug's use into diseases with fewer patients. Another perverse incentive is to give shorter periods of pricing freedom for molecules that are easier to copy when they come off patent, making them less attractive to develop in the first place.

In a country that spends as much on health care as the entire German economy produces in a year, American officials are right to want to bring costs down. But, if big pharma isn't earning excess profits, regulators looking to tackle the problems of health care would do better to pay more attention to the rest of the supply chain. The system is packed with opaque middlemen such as pharmacy benefit managers, many of which are making big rents. A spate of consolidation means these intermediaries are only gaining more pricing power. Mergers of hospitals over the past 20 years, meanwhile, have been shown to lead to stagnation in the quality of care. American health care needs fixing. But price controls on drugs are not the way to do it.

アメリカ合衆国の医療における薬剤給付管理（やくざいきゅうふかんり、Pharmacy Benefit Management、PBM）とは、第三者機関（TPA）による処方薬の適正管理プログラムのこと。PBM 会社は医薬品の給付請求に対して、支給および支払の中心的責務を持つ。

アメリカの新薬価算定ルールは逆効果  
メディケアの薬価基準はイノベーションを阻害する



2023年8月30日

アメリカの法律では、高齢者のための公的医療保険であるメディケアが、製薬会社と価格交渉をすることを禁じている。英国の国民保健サービスや他の政府調達機関がコスト削減のために企業と交渉しているにもかかわらず、世界最大の医薬品支出国のひとつである英国は、価格受容者に回らざるを得なかった。一方、アメリカ人は他の豊かな国の人々の2倍以上を処方箋医薬品に費やしている。昨年ジョー・バイデンが署名したインフレ削減法は、メディケアの購買力を利用することを認めた。8月29日、政権は近く交渉を開始する10品目の医薬品リストを明らかにした。

交渉の禁止は非論理的であり、メディケアが医薬品メーカーと交渉することは理にかなっている。しかし、この新しいルールはあまりにも強引で、有害な影響を及ぼす可能性がある。

問題なのは、新ルールが極端から極端に振れていることだ。当局は価格交渉というより、価格設定をすることになる。ひとつの医薬品について交渉に応じない企業には厳しい罰則が課され、アメリカ国内での売上高の65~95%の物品税が課されるか、あるいはすべての医薬品を公衆衛生プログラムから完全に撤退させなければならなくなる。片方だけが銃を持っている戦いに参加するようなものだ。

価格を低く設定すると技術革新に悪影響を与えかねないからだ。製薬会社は、投資のリスクを考えれば、莫大な超過利潤を得ているわけではない。2021年に発表された調査によると、研究開発費を費用ではなく投資として扱った場合、製薬会社はs&p500の平均的な企業と比較して、突出したリターンを上げているわけではない。投資で十分な利益が得られると思えなければ、新薬の発見への支出は減るだろう。案の定、減収は研究開発費に大打撃を与えることが研究で示唆されている。

これは、価格規制がもたらす意図せざる望ましくない影響の典型である。薬価の引き下げは、現在の患者には好評であり、短期的には財政支出を減らすことを意味する。しかし、新薬への投資が抑制されれば、患者や社会に不利益をもたらすことになる。

新規則はさらに逆効果をもたらす。現在、新薬は、希少がんや末期がんなど、少数の患者を対象とした最初の承認を獲得し、その後、より多くの患者が罹患する疾患に対する治験を経ることが有益な場合がある。しかし、新しい規則では、最初の医薬品承認から一定期間、規制のない価格設定が認められている。これは、企業が最も儲かる病気の治療を最初に求めることを奨励する。その結果、患者数の少ない疾患への薬剤の使用拡大が遅れたり、完全に避けられたりする可能性がある。もう一つの逆インセンティブは、特許が切れたときにコピーされやすい医薬品の価格設定の自由期間を短くし、そもそも開発する魅力を失わせることである。

ドイツ経済全体の1年間の生産量と同じだけの医療費を費やす国で、アメリカの当局者がコストを下げたいと考えるのは正しい。しかし、大手製薬会社が過剰な利益を得て

いないのであれば、医療の問題に取り組もうとする規制当局は、サプライチェーンの他の部分にもっと注意を払った方がいい。このシステムには、薬剤給付管理業者のような不透明な中間業者がひしめいており、その多くが大きな賃料を得ている。相次ぐ統合は、こうした中間業者が価格決定力を増す一方であることを意味する。一方、過去20年にわたる病院の合併は、医療の質の停滞につながる事が明らかになっている。アメリカの医療には修正が必要だ。しかし、医薬品の価格統制はその方法ではない。



To fix broken mortgage markets, look to Denmark  
Rising interest rates have exposed the problems with many home loans  
Aug 31st 2023

It matters when mortgages malfunction. Home loans underpin tens of trillions of dollars of financial assets, not to mention some of life's most important transactions. And though the rich world is mercifully free of the tearaway lending that caused the global financial crisis of 2007-09, mortgage markets remain riddled with problems. The sharp rise in interest rates over the past year and a half has exposed them.

In America buyers have long enjoyed 30-year fixed-rate prepayable mortgages courtesy of the federal government. It implicitly guarantees mortgage-backed securities that are sold to investors through agencies such as Fannie Mae and Freddie Mac. The average 30-year rate stands at over 7.2%, the highest since 2001. It is now clear that anyone who borrowed in, say, early 2021, when the rate was 2.7%, secured the deal of a lifetime—especially as [house prices](#) have gone on to rise by nearly a third.

The trouble is that the system has gummed up the housing market. Moving home means borrowing afresh at much higher rates. So homeowners who might usually up sticks are instead staying put. In an otherwise hot economy, sales of existing homes are almost as rare as they were during pandemic lockdowns in 2020. Buyers have been left competing for the much smaller stock of new homes, sales of which are nearly a third higher than a year ago. And house prices, having dipped briefly after rates first rose, are once again reaching [all-time highs](#).

If America offers a case study in how government intervention can distort the market, other systems show how severely higher rates threaten some households. In Britain borrowers typically fix their [interest rate](#) for only a few years. As a result the screw is steadily turning on borrowers as they refinance cheap loans. By the end of 2026, 2m of them will have faced a rise in annual mortgage payments of more than £3,600 (\$4,570)—over 10% of median household income. The situation is similar in [Sweden](#), where almost 90% of loans have a fixed-rate period of two years or less. In New Zealand interest costs alone could soon exceed a fifth of borrowing households' disposable income.

Nobody forced homeowners to borrow, and they tend to be well-off. But it is not ideal that, in countries where homeownership is prized, households take enormous, perhaps unwitting, bets on interest rates almost as a rite of passage. Many would take out interest-rate fixes if they could—as many Americans do.

Fortunately there is a proven middle ground between the distorted American system and a floating-rate free-for-all. In Denmark homebuyers can borrow at 30-year fixed rates, and mortgages are prepayable. About half of borrowers fix for three decades. Yet there is no problem of “locked in” homeowners because a seller can end a mortgage by buying it back at its market value, which falls when rates rise, thereby cashing out the value of their interest-rate fix. Alternatively they can transfer their mortgage to the home's new owners. The result is greater dynamism: in the first quarter of 2023 housing transactions were down by only 6% on a year earlier, compared with 22% for existing homes in America.

The government provides no guarantees. The role that Fannie and Freddie play in America is fulfilled in Denmark by highly capitalised mortgage banks. Their thick safety buffers meant that, unlike Fannie and Freddie, they did not require a full-scale government rescue in 2007-09. And unlike America's agencies, they originate the loans whose payments to investors they guarantee, which encourages prudent lending.

There are catches: mortgage banks are protected from losses by creditor-friendly rules, including swift foreclosure procedures and barriers to declaring bankruptcy. But the flexibility and protection the Danish system offers is enviable when many mortgage markets are either distorting economies or causing hardship. Other countries would do well to try it.

破綻した住宅ローン市場を修復するには、デンマークに注目せよ

## 金利上昇で多くの住宅ローンの問題が露呈

2023年8月31日

住宅ローンが機能不全に陥ることは問題だ。住宅ローンは何十兆ドルもの金融資産を支えており、言うまでもなく人生で最も重要な取引の一部でもある。豊かな世界では、2007年から2009年にかけての世界金融危機を引き起こしたような貸し剥がしは幸いにもないが、住宅ローン市場には依然として問題が山積している。過去1年半にわたる金利の急上昇が、それを露呈させた。

アメリカでは、購入者は長い間、連邦政府による30年固定金利の期限前償還型住宅ローンを享受してきた。連邦政府は、ファニーメイやフレディマックといった機関を通じて投資家に販売される住宅ローン担保証券を暗黙のうちに保証している。30年ローンの平均金利は7.2%を超え、2001年以来の高水準だ。金利が2.7%だった2021年初頭に住宅ローンを借りた人は、一生に一度の取引をしたことになる。特に住宅価格が3分の1近くまで上昇したのだから。

問題は、この制度が住宅市場を混乱させていることだ。家を引っ越すということは、はるかに高い金利で新たに借りるということだ。そのため、普通なら家を手放すかもしれない住宅所有者が、その代わりにじっとしているのだ。それでなくても景気が良いのに、中古住宅の販売は2020年のパンデミック（大流行）時のようにほとんどない。バイヤーは、1年前と比べ3分の1近く販売件数が増加している、はるかに少ない新築住宅の在庫を奪い合うことになった。住宅価格は、金利上昇後に一時的に下落したものの、再び史上最高値を更新している。

アメリカが政府の介入によって市場をいかに歪めることができるかを示すケーススタディであるとすれば、他の制度は金利上昇が一部の家計にいかほど深刻な脅威を与えるかを示している。イギリスでは、借り手が金利を固定するのは通常数年間だけである。その結果、安いローンを借り換える借り手の間でネジは着実に回っている。2026年末までに、200万世帯が年間住宅ローン返済額3,600ポンド（4,570ドル）以上の上昇に直面することになる。この状況はスウェーデンでも同様で、ほぼ90%のローンが2年以下の固定金利となっている。ニュージーランドでは、金利負担だけで借り入れ世帯の可処分所得の5分の1をすぐに超える可能性がある。

誰も住宅所有者に借り入れを強制していないし、彼らは高所得者である傾向がある。しかし、持ち家が珍重される国々で、家計がほとんど通過儀礼のように、おそらく無意識のうちに金利に莫大な賭けをするのは理想的ではない。多くのアメリカ人がそうであるように、できることなら金利固定を利用したい。

幸いなことに、歪んだアメリカの制度と変動金利の自由奔放さの間には、実績のある中間地点がある。デンマークでは、住宅購入者は30年固定金利で借りることができ、住宅ローンは繰り上げ返済が可能だ。借り手の約半数は30年間固定である。というの

も、売り手は、金利が上昇したときに下落する市場価値で住宅ローンを買戻すことによって、金利固定の価値を現金化し、住宅ローンを終了させることができるからだ。あるいは、住宅ローンを新しい所有者に譲渡することもできる。2023年第1四半期の住宅取引件数は前年同期比でわずか6%減だったのに対し、アメリカの中古住宅取引件数は22%減だった。

政府は保証を提供しないアメリカでファニーとフレディが果たしている役割は、デンマークでは資本力の高い住宅ローン銀行が果たしている。その厚い安全バッファーのおかげで、ファニーやフレディとは異なり、2007年から2009年にかけては政府による全面的な救済を必要としなかった。また、アメリカの金融機関とは異なり、投資家への支払いを保証するローンを組成しているため、慎重な融資が奨励されている。

不利な点もある：住宅ローン銀行は、迅速な差し押さえ手続きや破産宣告の障壁など、債権者に優しい規則によって損失から守られている。しかし、多くの住宅ローン市場が経済を歪め、あるいは苦難を引き起こしている中で、デンマークの制度が提供する柔軟性と保護は羨ましい限りである。他の国もこの制度を試してみるのがよいだろう。



How paranoid nationalism corrupts  
Cynical leaders are scaremongering to win and abuse power  
Aug 31st 2023

People seek strength and solace in their tribe, their faith or their nation. And you can see why. If they feel empathy for their fellow citizens, they are more likely to pull together for the

common good. In the 19th and 20th centuries love of country spurred people to seek their freedom from imperial capitals in distant countries. Today Ukrainians are making [heroic sacrifices](#) to defend their homeland against Russian invaders.

Unfortunately, the love of “us” has an ugly cousin: the fear and suspicion of “them”, a paranoid nationalism that works against tolerant values such as an openness to unfamiliar people and new ideas. What is more, cynical politicians have come to understand that they can exploit this sort of nationalism, by whipping up mistrust and hatred and harnessing them to benefit themselves and their cronies.

The post-war order of open trade and universal values is strained by the rivalry of America and China. Ordinary people feel threatened by forces beyond their control, from hunger and poverty to climate change and violence. Using paranoid nationalism, parasitic politicians prey on their citizens’ fears and degrade the global order, all in the pursuit of their own power.

As our [Briefing describes](#), paranoid nationalism works by a mix of exaggeration and lies. Vladimir Putin claims that Ukraine is a nato puppet, whose Nazi cliques threaten Russia; India’s ruling party warns that Muslims are waging a “love jihad” to seduce Hindu maidens; Tunisia’s president decries a black African “plot” to replace his country’s Arab majority. Preachers of paranoid nationalism harm the targets of their rhetoric, obviously, but their real intention is to hoodwink their own followers. By inflaming nationalist fervour, self-serving leaders can more easily win power and, once in office, they can distract public attention from their abuses by calling out the supposed enemies who would otherwise keep them in check.

[Daniel Ortega](#), the president of Nicaragua, shows how effective this can be. Since he returned to power in 2006, he has demonised the United States and branded his opponents “agents of the Yankee empire”. He controls the media and has put his family in positions of influence. After mass protests erupted in 2018 at the regime’s graft and brutality, the Ortegas called the protesters “vampires” and locked them up. On August 23rd they banned the Jesuits, a Catholic order that has worked in Nicaragua since before it was a country, on the pretext that a Jesuit university was a “centre of terrorism”.

Rabble-rousing often leads to robbery. Like the Ortegas, some nationalist leaders seek to capture the state by stuffing it with their cronies or ethnic kin. The use of this technique under Jacob Zuma, a former president of South Africa, is one reason why the national power company is too riddled with corruption to keep the lights on. Our statistical analysis suggests that governments have grown more nationalistic since 2012, and that the more nationalistic they are, the more corrupt they tend to be.

But the more important role of paranoid nationalism is as a tool to dismantle the checks and balances that underpin good governance: a free press, independent courts, ngos and a loyal opposition. Leaders do not say: “I want to purge the electoral commission so I can block my political opponents.” They say: “The commissioners are traitors!” They do not admit that they want to suppress ngos to evade scrutiny. They pass laws defining as “foreign agents” any

organisation that receives foreign funds or even advice, and impose draconian controls on such bodies or simply ban them. They do not shut down the press, they own it. By one estimate, at least 50 countries have curbed civil society in recent years.

An example is the president of Tunisia, Kais Saied. Before he blamed black people for his country's problems, he was unpopular because of his dismal handling of the economy. Now Tunisians are cheering his bold stand against a tiny, transient minority. Meanwhile Mr Saied has gutted the judiciary and closed the anti-corruption commission, and graft has grown worse.

Abuses are easier when institutions are weak: the despots of Nicaragua, Iran or Zimbabwe are far less constrained than the leaders of say, Hungary or Israel. But in all these countries (and many more), the men in power have invented or exaggerated threats to the nation as a pretext to weaken the courts, the press or the opposition. And this has either prolonged a corrupt administration or made it worse.

Paranoid nationalism is part of a backlash against good governance. The end of the cold war led to a blossoming of democracy around the world. Country after country introduced free elections and limits on executive power. Many power- and plunder-hungry politicians chafed at this. Amid the general disillusion that followed the financial crisis of 2007-09, they saw an opportunity to take back control. Paranoid nationalism gave them a tool to dismantle some of those pesky checks and balances.

Because these restraints often came with Western encouragement, if not Western funding, leaders have found it easier to depict the champions of good government as being foreign stooges. In countries that have endured colonial rule—or interference by the United States, as have many in [Latin America](#)—the message finds a ready audience. If a leader can create a climate of such deep suspicion that loyalty comes before truth, then every critic can be branded a traitor.

### **First resort of the scoundrel**

Paranoid nationalism is not about to disappear. Leaders are learning from each other. They are also freer to act than they were even a decade ago. Not only has the West lost faith in its programme of spreading democracy and good governance, but China—a paranoid nationalist that is inclined to spot slights and threats around every corner—is promoting the idea that universal values of tolerance and good governance are a racist form of imperialism. It prefers non-interference from abroad and zero-criticism at home. If only they could see through the lies behind paranoid nationalism, ordinary people would realise how wrong China's campaign is. There is nothing racist or disloyal about wishing for a better life.

偏執的ナショナリズムはいかに腐敗するか  
冷淡な指導者たちは勝利のために恐怖を煽り、権力を濫用する  
2023年8月31日

人々は部族や信仰、国家に強さと慰めを求める。その理由はおわかりだろう。同胞に共感を覚えれば、共通の利益のために団結しやすくなる。19世紀から20世紀にかけて、祖国愛が人々を遠い国の帝国資本から自由を求めるように駆り立てた。今日、ウクライナ人はロシアの侵略から祖国を守るために英雄的な犠牲を払っている。

残念ながら、「私たち」への愛には醜い従兄弟がいる。「彼ら」への恐怖と猜疑心であり、見知らぬ人々や新しい考えを受け入れる寛容な価値観に反する偏執的なナショナリズムである。さらに、冷淡な政治家たちは、不信と憎悪を煽り立て、自分たちや取り巻きの利益のために利用することで、この種のナショナリズムを利用できることを理解するようになった。

開放的な貿易と普遍的な価値観という戦後の秩序は、アメリカと中国の対立によって緊張している。一般の人々は、飢餓や貧困から気候変動や暴力に至るまで、自分たちの手に負えない力に脅かされていると感じている。偏執的なナショナリズムを利用する寄生政治家たちは、市民の恐怖心を食べ物にし、グローバル秩序を劣化させる。

私たちのブリーフィングにあるように、誇張と嘘を織り交ぜて偏執的なナショナリズムは機能する。ウラジーミル・プーチンは、ウクライナはNATOの傀儡であり、そのナチスの徒党がロシアを脅かしていると主張し、インドの与党は、イスラム教徒がヒンドゥー教徒の乙女を誘惑するために「愛の聖戦」を繰り広げていると警告し、チュニジアの大統領は、自国の大多数を占めるアラブ人にとって代わろうとするアフリカ系黒人の「陰謀」を非難している。誇大妄想的なナショナリズムの伝道師たちが、その暴言の対象に危害を加えるのは明らかだが、彼らの本当の意図は、自分たちの信者をだますことにある。ナショナリズムの熱狂を煽ることで、利己的な指導者たちはより簡単に権力を獲得することができ、いったん政権に就けば、自分たちを牽制してくれるはずの敵を罵倒することで、自分たちの悪行から国民の関心をそらすことができる。

ニカラグアのダニエル・オルテガ大統領は、これがいかに効果的であることを示している。2006年に政権に復帰して以来、彼はアメリカを悪者扱いし、敵対者に「ヤンキー帝国の手先」の烙印を押した。彼はメディアを支配し、家族を影響力のある地位に置いている。2018年に政権の接待と蛮行に抗議する大規模なデモが発生した後、オルテガはデモ参加者を「吸血鬼」と呼び、監禁した。8月23日には、ニカラグアが国である以前から活動してきたカトリックの修道会であるイエズス会を、イエズス会の大学が「テロの中心地」であるという口実で追放した。

暴動はしばしば強盗につながる。オルテガ家のように、一部の民族主義指導者は、取り巻きや民族的親族を国家に詰め込むことで、国家を掌握しようとする。南アフリカ前大統領のジェイコブ・ズマの下でこの手法が使われたことが、国营電力会社が汚職にまみれ、明かりを灯し続けることができない理由のひとつである。我々の統計分析によれば、2012年以降、政府はナショナリズムを強めており、ナショナリズムが強まれば強まるほど汚職も増える傾向にある。



しかし、偏執的なナショナリズムがより重要な役割を果たすのは、自由な報道機関、独立した裁判所、NGO、忠実な野党といった、良い統治を支えるチェック・アンド・バランスを解体する道具としてである。指導者たちはこうは言わない：「私は選挙管理委員会を肅清し、政敵を封じたい。」彼らは言う：「選挙管理委員は裏切り者だ。」彼らは監視を逃れるためにNGOを弾圧したいとは認めない。外国の資金や助言を受ける団体を「外国の代理人」と定義する法律を制定し、そのような団体に厳重な規制を課したり、単に禁止したりする。彼らは報道機関を閉鎖するのではなく、自分たちのものになっているのだ。ある推計によれば、近年少なくとも50カ国が市民社会を抑制している。

その一例がチュニジアのカイス・サイード大統領である。チュニジアのカイス・サイード大統領は、自国の問題を黒人のせいにする以前は、その経済運営のひどさから不人気だった。今、チュニジアの人々は、一過性の極小マイノリティに対する彼の大胆な姿勢を支持している。一方、サイード氏は司法を解体し、反汚職委員会を閉鎖した、汚職はさらに悪化している。

制度が脆弱であれば、悪用は容易である：ニカラグア、イラン、ジンバブエの専制君主は、ハンガリーやイスラエルの指導者よりもはるかに拘束力が弱い。しかし、これらすべての国（そしてさらに多くの国）で、権力者たちは裁判所や報道機関や野党を弱体化させる口実として、国家に対する脅威をでっち上げたり誇張したりしてきた。そしてそれが、腐敗した政権を長引かせたり、さらに悪化させたりしている。

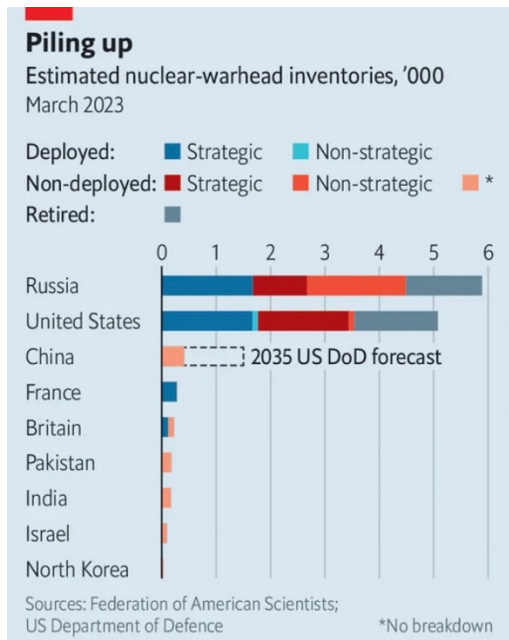
偏執的なナショナリズムは、良い統治に対する反動の一部である。冷戦の終結により、世界中で民主主義が花開いた。自由選挙や行政権の制限を導入する国が相次いだ。権力と略奪に貪欲な政治家の多くは、これに不満を抱いた。2007年から2009年にかけての金融危機に続く全般的な幻滅の中で、彼らは支配権を取り戻す好機と考えた。偏執的なナショナリズムは、厄介なチェック・アンド・バランスを解体する手段を与えた。

こうした抑制は、欧米からの資金提供はないにせよ、欧米の後押しによって行われることが多かったため、指導者たちは善政の擁護者を外国の手先として描くことが容易になった。植民地支配に耐えてきた国々、あるいはラテンアメリカの多くの国々のように、アメリカによる干渉に耐えてきた国々では、このメッセージはすぐに受け入れられやすい。もし指導者が、真実よりも忠誠を優先させるような深い疑念の風潮を作り出すことができれば、批判者はすべて裏切り者の烙印を押されることになる。

#### 悪党の最初的手段

偏執狂的なナショナリズムは消えそうにない。指導者たちは互いに学び合っている。また、10年前よりも自由に行動できるようになっている。西側諸国が民主主義と良い統治を広めるというプログラムへの信頼を失っただけでなく、偏執的なナショナリストである中国は、あらゆるところに侮蔑と脅威を見つめる傾向があり、寛容と良い統治とい

う普遍的な価値は帝国主義の人種差別的な形態であるという考えを広めている。海外からの不干渉と国内でのゼロ批判を好むのだ。偏執的なナショナリズムの背後にある嘘を見抜くことさえできれば、一般の人々は中国のキャンペーンがいかにも間違っているかに気づくだろう。より良い生活を願うことは、人種差別でも不誠実でもない。



A new nuclear arms race looms  
 It will be harder to stop than the contest of the cold war  
 Aug 29th 2023

From offices in America's State Department and Russia's Ministry of Defence, officials take turns "pinging" each other every couple of hours just to check the line is working. Then, almost always, silence follows. It is the dying heartbeat of global nuclear arms control.

Until March the direct link between the Nuclear Risk Reduction Centres (nrrcs) of the world's two biggest nuclear powers was alive with messages informing each other about the movement of missiles and bombers. Under New start, which came into force in 2011 and which includes caps on long-range nuclear weapons, there were 2,000-odd such notifications in 2022. No longer. The half-yearly updates on warhead numbers have stopped, too. And there have been no on-site inspections since March 2020.

For now, Russia and America still abide by the treaty's confines on warhead numbers. They also exchange notifications of upcoming ballistic-missile launches under a previous accord (they have swapped only a few such messages in recent months). And they still hear from each other through separate multilateral channels used for the dozen or so agreements requiring notification through nrrcs.

Nevertheless, the world is drifting towards a new nuclear arms race. It will probably be harder to stop than that of the cold war, not least because of the complexity of [three-sided deterrence](#) involving a rising China. The danger of "a chain reaction that would destroy the entire world"—the words spoken by Robert Oppenheimer, the father of the atomic bomb, at the end of Christopher Nolan's eponymous film—looms ever larger.

That humanity averted annihilation owes much to the many agreements between America and the Soviet Union, now Russia, that limited nuclear weapons and built trust even as each retained the means to destroy the other. They brought down the global nuclear stockpile from 70,400 warheads in 1986 to 12,500 today (see chart).

That era is ending, for four main reasons: America's abandonment of agreements, Russia's invasion of Ukraine, China's nuclear build-up and disruptive technology. Begin with America. In 2002 President George W. Bush withdrew from the Anti-Ballistic Missile Treaty (which limited anti-missile defences), pointing to the dangers from North Korea and Iran. And in 2019 another Republican president, Donald Trump, pulled out of the [Intermediate-Range Nuclear Forces Treaty](#) (which eliminated that category of missiles), citing cheating by Russia and China's rise.

Democratic presidents have been keener on arms control. [New start](#) was negotiated by Barack Obama and then renewed for five years by Joe Biden in 2021. It limits each side's "strategic" nuclear weapons (long-distance arms with high destructive power) to 1,550 deployed warheads and 700 deployed intercontinental ballistic missiles (icbms), bombers and submarine-launched ballistic missiles.

But New start does not control "non-strategic" or "tactical" weapons, usually smaller ones for battlefield use. Russia is thought to have 1,800 of them and America just 200. Nor does it capture Russia's work on things such as nuclear-propelled cruise missiles and torpedoes. In

turn, Russia complains that the nuclear arsenals of Britain and France, American allies with more than 200 warheads each, are excluded. New start is set to expire in February 2026, and there is little prospect of a follow-on deal. In less than three years, the last major restraint on the world's nuclear stockpile may well be removed.

or that blame Russia's invasion of Ukraine, and its [repeated threats](#) to use nuclear weapons. Western countries have armed Ukraine, but have not sent their own troops, in part for fear of "world war three". In February Russia said it would "suspend" New start, halting notifications. America [responded in kind](#) in March and June. Each side has since become ever less certain about the other's posture, magnifying the risk of nuclear brinkmanship—especially at a time when the Kremlin is at war. Poland says Russia has started moving tactical weapons to Belarus.

Then there is China, which is already racing to build up its [nuclear force](#). Unconstrained by treaties, it has long observed a "minimal deterrence" policy with a few hundred warheads. But the Pentagon estimates its stockpile will grow to perhaps 1,500 by 2035. That is close to New start's deployed limit.

Nuclear tensions could spread further and unpredictably. India, which has an unresolved border dispute with China, may feel compelled to increase its stockpile, currently estimated at more than 160 warheads. That in turn may prompt Pakistan, with a similar number, to build up. North Korea, with perhaps 30 warheads, is intensively testing icbms. And Iran has become a threshold nuclear state.

New technologies could aggravate matters. Hypersonic missiles are harder to detect and shoot down than ballistic ones. Improvements in sensors and accuracy heighten worries about a disabling surprise attack. And the spread of artificial intelligence (ai) raises questions of how far nuclear war might be fought by computers.

In response, America has been flashing its nuclear sabre, if not quite rattling it. Its ballistic-missile submarines, which usually lurk unseen for months-long patrols, have been surfacing around the world of late. In July the *USS Kentucky* moored in the South Korean port of Busan, and the *USS Tennessee* called at Faslane in Scotland. In May naval commanders from Japan and South Korea embarked the *USS Maine* off Guam. Last October the *USS West Virginia* popped up in the Arabian Sea, in an apparent signal to Iran, for a visit by the head of America's Central Command.

The "silent service" is no longer silent. "You can't have a credible deterrent without communicating your capabilities," Rear Admiral Jeffrey Jablon, commander of America's submarine force in the Indo-Pacific, told *Breaking Defense*. "If the adversary doesn't know anything about that specific deterrent, it's not a deterrent."

America wants to reassure allies that its "extended deterrence"—the promise to defend them from nuclear attack even if they eschew nuclear weapons—remains strong. Some in Poland and

South Korea want America to store b61 nuclear gravity bombs in their countries. It has resisted. But showing “boomer” subs serves as warning to foes and reassurance to friends.

### **Gravity Bomb** は「自由落下爆弾」とか「無誘導爆弾」

America is busy modernising all three legs of its nuclear “triad” with new ground, air and sea systems. An unspoken aim is to rev up the nuclear industrial base to be able to produce more weapons in future, should they be needed. Some want to go further. A paper in March by the Lawrence Livermore Laboratory, a government-funded institute that among other things designs nuclear warheads, said America’s current nuclear force is “only marginally sufficient”. America should expand it when New start expires by “expeditious uploading”, deploying weapons currently held in reserve, for instance as multiple warheads on icbms; before then, it should demonstrate the ability to do so.

America has a greater “upload capacity” than Russia. The Federation of American Scientists, which campaigns to minimise global risks, calculates that from the current total of about 1,670 deployed strategic warheads each (it uses different counting rules from those for New start), America could within a couple of years deploy 3,570 compared with 2,629 for Russia. Some experts worry that big powers might also resume testing nuclear weapons, an idea discussed in the Trump years.

Talking of an “inflection point” in the nuclear balance, Jake Sullivan, Mr Biden’s national security adviser, declared in June that America was ready to discuss arms control with Russia and China “without preconditions”. Neither is rushing to take up his offer. Given its heavy losses in Ukraine, Russia is either too aggrieved or too reliant on nuclear weapons to consider a new accord. China, for its part, seems uninterested in limits, possibly until it achieves parity with America.

Indeed, parity has been the basis of arms control between America and Russia. But it is harder to agree on when three powers are involved. America, in particular, worries that Russia and China might ally against it, given that they have declared a “friendship without limits” and conduct joint air and sea patrols. Mr Sullivan insists that America does not need “to outnumber the combined total of our competitors” to deter them. Yet the pressure for America to increase its numbers may prove irresistible, says James Acton of the Carnegie Endowment for International Peace, an American think-tank. As long as America’s targeting policy rests on “counterforce”—aiming nuclear weapons at the other’s nuclear sites to neutralise them—more weapons in the hands of rivals will mean that America will need more, too.

### **Destroyer of worlds**

Eric Edelman, the Pentagon’s former under-secretary for policy under Mr Bush, puts it differently, recalling cold-war reckonings about the ability to absorb a first strike and still be able to inflict unacceptable damage on a foe: “If you’ve got two adversaries with 1,500 weapons each and one launched a strike and you ride it out, then retaliate: what reserve do

you have left to deal with the other adversary?" He adds: "We don't really know yet what the right number is, but it's probably north of 1,550."

Given the poor prospects for new treaties to limit nuclear weapons, America is exploring less formal arrangements with China to prevent crises turning into conflict. Mr Sullivan proposed, for instance, extending the system of hotlines and notifications with Russia to all five permanent members of the UN Security Council. But the Chinese response has been dispiriting. He summarised it thus: "If you wear a seat belt in a car, you're going to be incentivised to drive faster and more crazy, and then you'll have a crash. So, in a way, better not to have the seat belt."

Controlling the use of artificial intelligence is even harder, given that it cannot be seen and counted as icbms can. Even if AI can help decision-making, America, Britain and France have pushed for a norm requiring that there should always be "a man in the loop" when it comes to the use of nuclear weapons.

America's nrrc remains fully staffed, with 40-odd people tending the lines, hoping for better times between Washington and Moscow. "Maintaining that line in times of good relations is important; it's much more important when tensions rise, because the potential impact of miscalculations grows as other channels are strained," says an American official. A Russian-speaker is always on hand. In a wiser world, there would be a Chinese-speaker, too. On screen [Oppenheimer](#) is told that he has given people "the power to destroy themselves". The question now is whether humanity still has the power to save itself in the face of new nuclear nightmares.

DP1 Who do you guess will be highly possible to trigger a nuclear war, knowing counter-attack and damage on its own people and territory?

DP2 Mr Sullivan, US national security adviser said "If you wear a seat belt in a car, you're going to be incentivised to drive faster and more crazy, and then you'll have a crash. So, in a way, better not to have the seat belt, referring to China's dispiriting response to his proposal for discussing arms control with Russia and China. Do you agree with his idea in consideration with Russia and China's current positions?"

新たな核軍拡競争が迫る  
冷戦の争奪戦よりも止めるのが難しくなる  
2023年8月29日

アメリカの国務省とロシアの国防省のオフィスでは、役人たちが数時間おきに交互に "Ping" を打ち、回線が機能していることを確認している。そしてほとんどの場合、沈黙が続く。これが世界の核軍備管理の死にかけの鼓動である。

3月までは、世界の2大核保有国の核リスク削減センター（nrrcs）間のダイレクトリンクは、ミサイルや爆撃機の動きを互いに知らせるメッセージで活気に満ちていた。2011年に発効し、長距離核兵器に上限を設けることを盛り込んだ新スタートでは、2022年にはこのような通告が2,000件以上あった。しかし今は違う。弾頭数の半年ごとの更新も止まった。そして2020年3月以降、立ち入り検査は行われていない。

今のところ、ロシアとアメリカは依然として弾頭数に関する条約の制約を守っている。また、以前の協定に基づき、弾道ミサイルの発射予定に関する通知も交換している（ここ数カ月、そのようなメッセージの交換は数回しか行われていない）。そして、nrrcsによる通告を必要とする十数件の協定で使用される多国間の別個のチャンネルを通じて、いまだに互いに連絡を取り合っている。

とはいえ、世界は新たな核軍拡競争へと向かっている。おそらく冷戦時代よりも止めるのは難しいだろう。少なくとも、台頭する中国を巻き込んだ三面的な抑止の複雑さのためである。クリストファー・ノーラン監督の同名映画のラストで原爆の父ロバート・オッペンハイマーが語った「全世界を破壊する連鎖反応」の危険性は、ますます大きくなっている。

人類が滅亡を免れたのは、アメリカとソビエト連邦（現ロシア）の間で結ばれた多くの協定のおかげである。その結果、1986年には70,400発あった世界の核弾頭数は、現在では12,500発にまで減少した（グラフ参照）。

この時代は、主に4つの理由で終わりを告げようとしている：アメリカの協定破棄、ロシアのウクライナ侵攻、中国の核兵器増強、そして破壊的技術である。まずアメリカから。2002年、ジョージ・W・ブッシュ大統領は北朝鮮とイランの危険性を指摘し、対弾道ミサイル条約（対ミサイル防衛を制限する条約）から脱退した。そして2019年、同じく共和党のドナルド・トランプ大統領は、ロシアによる不正行為と中国の台頭を理由に、中距離核戦力条約（ミサイルのカテゴリーを撤廃）から脱退した。

民主党の大統領は軍備管理に熱心だ。新たなスタートはバラク・オバマによって交渉され、2021年にジョー・バイデンによって5年間更新された。これは、双方の「戦略」核兵器（高い破壊力を持つ長距離兵器）の配備数を1550発、大陸間弾道ミサイル（ICBM）、爆撃機、潜水艦発射弾道ミサイルの配備数を700発に制限するものだ。

しかし、ニュースタートは「非戦略的」あるいは「戦術的」兵器、通常は戦場で使用する小型のものは管理していない。ロシアは1,800個、アメリカは200個しか保有していないと考えられている。また、核推進巡航ミサイルや魚雷などに関するロシアの研究も把握されていない。これに対してロシアは、それぞれ200以上の核弾頭を持つアメリカの同盟国であるイギリスとフランスの核兵器が除外されていることに不満を表明している。新たなスタートは2026年2月に期限切れとなり、後続の協定が結ばれる見込み

はほとんどない。あと3年もしないうちに、世界の核保有量に対する最後の大きな歯止めがなくなってしまうかもしれない。

ロシアがウクライナに侵攻し、核兵器を使用すると繰り返し脅していることを非難する声もある。西側諸国はウクライナを武装させたが、「第三次世界大戦」を恐れて自国軍は派遣していない。2月、ロシアはニューススタートの「中断」を表明し、通告を停止した。アメリカは3月と6月にこれに応じた。それ以来、双方は相手の姿勢についてますます確信が持てなくなり、特にクレムリンが戦争状態にある今、核瀬戸際外交のリスクを増大させている。ポーランドによれば、ロシアは戦術兵器をベラルーシに移し始めたという。

そして、中国はすでに核戦力の増強を急いでいる。条約に縛られることなく、中国は長い間、数百発の核弾頭による「最小限の抑止力」政策をとってきた。しかし米国防総省は、2035年までにその備蓄量はおそらく1,500発にまで増加すると見積もっている。これは新スタートの配備限界に近い。

核の緊張はさらに広がり、予測不可能な事態になる可能性がある。中国との未解決の国境紛争を抱えるインドは、現在160発以上と推定されている核弾頭の備蓄を増やさざるを得ないと感じるかもしれない。その結果、同じような数の核弾頭を保有するパキスタンが核弾頭を増産することになるかもしれない。北朝鮮はおそらく30発の核弾頭を保有し、ICBMを集中的にテストしている。イランは核保有国の閾値（しきいち）となっている。

新しい技術が問題を悪化させる可能性もある。極超音速ミサイルは弾道ミサイルに比べて探知も撃墜も難しい。センサーと精度の向上は、無力化する奇襲攻撃への懸念を高めている。また、人工知能（AI）の普及は、核戦争がどこまでコンピューターによって戦われるかという問題を提起している。

これに対してアメリカは、核のサーベルをガラガラとまではいかないまでも、点滅させている。弾道ミサイルを搭載した潜水艦は、通常は数カ月に及ぶパトロールのために人知れず潜んでいるが、このところ世界各地で姿を現している。月にはUSS ケンタッキーが韓国の釜山港に停泊し、USS テネシーはスコットランドのファスレーンに寄港した。5月には日本と韓国の海軍司令官がグアム沖でUSS メインに乗艦した。昨年10月には、USS ウェストバージニアがイランへの明白なシグナルとしてアラビア海に現れ、アメリカ中央軍のトップが訪問した。

「サイレント・サービス」はもはや沈黙していない。インド太平洋におけるアメリカの潜水艦部隊の司令官であるジェフリー・ジャブロン少将は、『ブレイキング・ディフェンス』誌にこう語った。「敵対国が特定の抑止力について何も知らなければ、それは抑止力にはならない。



アメリカは同盟国を安心させたいのだ。「拡大抑止」、つまり同盟国が核兵器を避けたとしても、核攻撃から同盟国を守るという約束が強固であることを。ポーランドや韓国の一部では、アメリカが自国に b61 核重力爆弾を保管することを望んでいる。アメリカはこれに抵抗している。しかし、「ブーマー」潜水艦を見せることは、敵国には警告を、友好国には安心感を与えることになる。

アメリカは、新しい地上、空中、海上システムによる核「三位一体」の 3 本足の近代化に躍起になっている。その暗黙の目的は、核産業基盤を活性化させ、将来、より多くの核兵器が必要になったときに生産できるようにすることだ。さらに上を目指す者もいる。核弾頭の設計などを行う政府出資の研究所、ローレンス・リバモア研究所が 3 月に発表した論文によれば、アメリカの現在の核戦力は「わずかに十分」だという。アメリカは、新スタートの期限が切れたときに、「迅速なアップロード」によって核戦力を拡大すべきである。

アメリカはロシアよりも大きな「アップロード能力」を持っている。世界的なリスクを最小化するためのキャンペーンを展開しているアメリカ科学者連盟は、現在配備されている戦略核弾頭の総数約 1,670 発ずつ（新スタート時とは異なるカウトルールを使用している）から、数年以内にロシアが 2,629 発であるのに対し、アメリカは 3,570 発を配備できると計算している。大国が核実験を再開するのではないかと心配する専門家もいる。

バイデン氏の国家安全保障顧問であるジェイク・サリバン氏は 6 月、核バランスの「変曲点」について、アメリカはロシアや中国と「前提条件なしに」軍備管理について話し合う用意があると宣言した。しかし、どちらもこの申し出を急ごうとはしていない。ウクライナでの大敗を考えると、ロシアは新たな協定を検討するには、あまりに憤慨しているか、核兵器に依存しすぎているかのどちらかだろう。中国は、アメリカとの同等性を達成するまでは、その限界に関心がないようだ。

実際、対等性は米口間の軍備管理の基本である。しかし、3 つの大国が絡むと合意は難しくなる。特にアメリカは、ロシアと中国が "無制限の友好" を宣言し、共同で空と海のパトロールを行っていることから、ロシアと中国が同盟を組むのではないかと心配している。サリバン氏は、アメリカは競争相手を抑止するために「競争相手の合計数を上回る」必要はないと主張する。しかし、アメリカのシンクタンク、カーネギー国際平和財団のジェームズ・アクトン氏は、アメリカの数を増やせという圧力は抗しがたいものだという。アメリカの標的政策が「カウンターフォース」、つまり相手の核施設に核兵器を照準を合わせて無力化することにある限り、ライバルの手にある核兵器が増えるということは、アメリカもさらに多くの核兵器を必要とするということだ。

#### 世界の破壊者

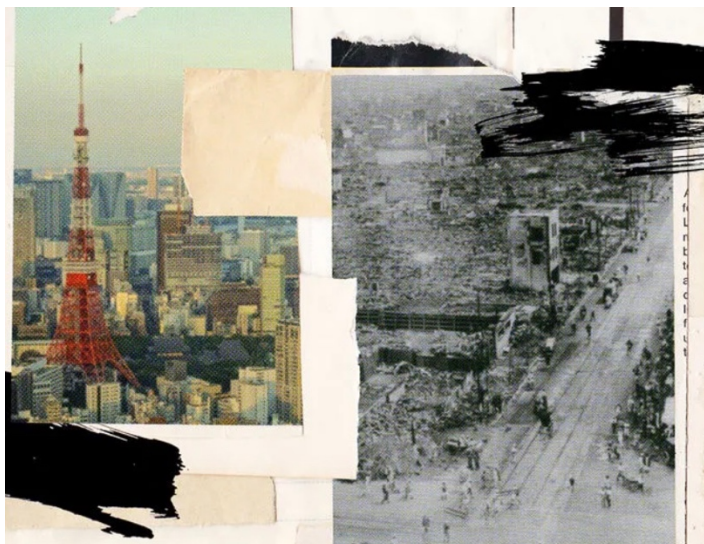
ブッシュ政権下で国防総省の前政策担当次官を務めたエリック・エデルマン氏は、先制攻撃を吸収し、なおかつ敵に許容できないほどの損害を与える能力について、冷戦時代

の計算を思い起こしながら、別の言い方をする。「それぞれ 1500 発の核兵器を持つ敵対国が 2 つあり、一方が先制攻撃を仕掛け、それをやり過ぎた後に報復を行ったとしたら、もう一方の敵対国に対処するために、どのような予備が残されているでしょうか？彼はこう付け加えた：「適切な数が何なのかはまだわかりませんが、おそらく 1,550 個以上でしょう」。

核兵器を制限する新たな条約の見通しが立たないことから、アメリカは中国との間で、危機が紛争に発展するのを防ぐため、より正式でない取り決めを模索している。サリバン氏は、例えば、ロシアとのホットラインと通告のシステムを、国連安全保障理事会の 5 つの常任理事国すべてに拡大することを提案した。しかし、中国の反応は意気消沈させるものだった。彼はこう要約した：「自動車でシートベルトをすれば、より速く、よりクレイジーに運転しようというインセンティブが働き、事故が起きる。だから、ある意味、シートベルトはしないほうがいい。

人工知能の利用をコントロールするのは、icbms のように目で見たり数えたりすることができない以上、さらに難しい。たとえ ai が意思決定に役立つとしても、アメリカ、イギリス、フランスは、核兵器の使用に関しては、常に " 人間が輪の中にいる " ことを要求する規範を推進してきた。

アメリカの NRRC は、ワシントンとモスクワの間がより良い状況になることを願いながら、40 人以上のスタッフがフル稼働している。「緊張が高まると、他のチャンネルが緊張するため、誤算の潜在的な影響が大きくなるからだ。ロシア語を話せるスタッフが常に待機している。もっと賢明な世界なら、中国語スピーカーもいるはずだ」。スクリーンの中でオープンハイマーは、人々に「自滅する力」を与えたと言われる。今問われているのは、人類が新たな核の悪夢を前にして、自らを救う力をまだ持っているかどうかということだ。



Japan is preparing for a massive earthquake

The centenary of the Great Kanto earthquake brings angst, and lessons for the world

Aug 31st 2023 | TOKYO

Every year on September 1st, Japan's ministers trek by foot to the prime minister's office to take part in a crisis simulation. Across the country, local officials and schoolchildren drill for disasters. The date marks the Great Kanto earthquake, a 7.9-magnitude tremor that struck near the capital back in 1923. The ensuing disaster killed at least 105,000 people, including around 70,000 in Tokyo itself, destroyed 370,000 homes and changed the course of Japanese history.

This year's centenary of the disaster has occasioned much commemoration—and angst. What will happen when the next Big One hits? Seismologists cannot predict earthquakes, but their statistical models, which are based on past patterns, can estimate the likelihood of one. The city government's experts reckon there is a 70% chance of a magnitude 7 or higher quake hitting the capital within the next 30 years. Far fewer people will probably die than during the disaster in 1923, thanks to better technology and planning: the worst case foresees some 6,000 deaths in the city. But millions of lives will be upended.

Another, similarly likely scenario could be much worse. A Nankai Trough earthquake, envisaged south of Kansai, Japan's industrial heartland, could trigger a tsunami; as many as 323,000 might be killed, according to an official estimate. Japan's approach to the risks of such catastrophes offers insights for a warming world facing more frequent disasters.

Quakes of this size could “challenge the survival of Japan as a state” and send economic shock waves around the globe, says Fukuwa Nobuo of Nagoya University. After the next Tokyo quake, recovering basic city functions could take weeks and rebuilding the capital could take years; direct damage alone could run to as much as ¥11trn (\$75bn). One piece of research estimates that gdp would dip by 11% following a Nankai earthquake.

The costs could trigger a crisis over Japan's substantial public debt. Global supply chains would face severe disruptions. In 1923 xenophobic rumours after the quake led to the massacre of at least 6,000 Koreans living in Japan; some historians argue that the disaster hastened Japan's descent into fascism. Modern Japan is unlikely to take a similar turn, but the political aftershocks could still be nasty.

The shaking in 1923 began just before noon, at a subduction zone in Sagami Bay, south of Tokyo. Many of the city's nearly 4m residents were preparing lunch over open flames. Fires spread, helped by strong winds blowing from the north, where a typhoon hit the same day. The conflagration raged for nearly two days as aftershocks kept the ground unsteady; half of the city burned. “If this were not hell, where would hell be?” one observer asked.

A future earthquake might begin the same way, or at faultlines farther inland. The force could be devastating. At modern “Life Safety Learning” centres, Tokyoites can experience a simulated version. At magnitude 7, your correspondent was left prostrate, clutching a table leg.

As instructors at the centre explained, survival is a matter not of luck but of preparation. In many respects, Tokyo is well prepared. Back in 1923 scientific knowledge had progressed little beyond the folk belief that shaking was caused by *namazu*, giant catfish living under the surface of the earth. “Nobody knew what an earthquake was,” explains Hirata Naoshi, a seismologist at the University of Tokyo who chairs the city government’s expert panel on seismic scenarios.

Modern seismology in Japan dates back to research institutions set up after the quake. Subsequent rumblings, in particular the Great Hanshin earthquake that struck Kobe in 1995 and the Great East Japan earthquake that hit Tohoku and caused the meltdown at Fukushima in 2011, have led to even better understanding of plate tectonics. Japan collects vast amounts of data and has world-beating seismometer networks and early-warning systems. (The un reckons only half the world’s countries are equipped with adequate early-warning systems for the hazards they face.)

Japan has also focused on what turns natural hazards into human disasters. Although earthquakes cannot be stopped, people living within their range can be made less vulnerable. Disaster-related civic groups have proliferated since 1995; volunteers organise to hold drills, cultivate community ties and prepare for the worst. After the disaster in 2011 a new National Resilience Act mandated more thorough prevention and mitigation measures, with a particular eye on the possibility of a major quake under Tokyo or in the Nankai Trough. Last year the Tokyo government earmarked ¥6trn over ten years for a “Tokyo Resilience Plan”. Few details go unconsidered. When asked what worries him most, Hamanaka Akihiko of Tokyo’s disaster-prevention division pauses briefly, then says: “Toilets”.

Infrastructure improvements have made Tokyo much safer. The Great Kanto earthquake prompted the Japanese government to introduce seismic building codes. They were substantially updated in 1981 and again in 2000. Some 92% of Tokyo structures meet the codes; bringing that number up from 81% a decade ago reduced the casualty estimates by over 3,000.

Awareness of disaster risk makes Japanese construction companies and developers keen to invest in safety measures beyond what is legally mandated, says Kurino Haruhiko of Kajima, a big construction firm. On top of the 40-floor Ebisu Garden Place Tower in central Tokyo, Kajima recently installed a new 1,350-tonne pendulum designed to reduce the skyscraper’s sway by half. (Lax enforcement of building codes meant that an earthquake in southern Turkey earlier this year killed more than 50,000 people.)

屋上に TMD 「D3SKY-L」 × 3 基  
（錘重量計 1,350 t ） を設置

Flames killed around 90% of the casualties in 1923. Over the ensuing decades the government purchased land in order to widen key roads, creating fire-protection belts to stop the spread. Builders switched to less flammable materials. Bitter experience had shown the need for well-designed evacuation routes: during the Kanto disaster nearly 40,000 people died in a single field in east Tokyo, where flames closed in from all sides. Neighbourhoods now have clearly marked evacuation sites. (Authorities in Maui had not posted evacuation maps for wildfires before the blaze in Lahaina in August.)

Despite the improvements, modern Tokyo is vulnerable in new ways. The city's population has ballooned to 14m. While the rate of fire outbreak may be lower, with a greater number of households "the absolute risk is greater", reckons Hiroi Yu of the University of Tokyo. Many neighbourhoods with concentrations of flammable wooden houses remain. Shelters have space for 3.2m people; some 5m people may be displaced. Planners fret about compound disasters, such as an earthquake during a pandemic. Disasters tend to upend even the best-laid plans. "Uncertainty is at the core of disasters," says Ichiko Taro of Tokyo Metropolitan University.

Tokyoites' lifestyles have also changed in ways that make it harder to respond to disasters. More people live alone; government surveys show that single-person households tend to be less aware of and prepared for disasters. Old-style wooden houses burned easily, but they fostered closer communities and more mutual aid than modern high-rises, where residents may hardly know their neighbours. And in ageing Japan, ever-more neighbours will need extra help. Japanese tend to speak about national security in terms of threats from their menacing neighbours. But the earth beneath them is also dangerous.

DPs

1: Is there a risk of earthquake occurrence in your area? If there is risks, how do you prepare for the earthquake?

2: What do you think would be the most serious problem if a huge earthquake occurred now? What measures should the Japanese government take to address this problem?

3: Some historians argue that the disaster in 1923 hastened Japan's descent into fascism. How do you think Japan would be affected if a huge earthquake occurred?

巨大地震に備える日本

関東大震災 100 周年の不安と世界への教訓

2023 年 8 月 31 日 | 東京

毎年 9 月 1 日、日本の閣僚は首相官邸まで徒歩で移動し、危機シミュレーションに参加する。全国各地で、地方公務員や小学生が災害を想定した訓練を行う。この日は、1923 年に首都近郊を襲ったマグニチュード 7.9 の関東大震災の日である。その結果、東京都内の約 7 万人を含む少なくとも 10 万 5 千人が死亡し、37 万戸の家屋が倒壊し、日本の歴史を大きく変えた。

震災から 100 周年を迎える今年も、多くの追悼と不安の声が上がっている。次の巨大地震が来たらどうなるのだろうか？地震学者は地震を予知することはできないが、過去のパターンに基づいた統計モデルによって、地震が起こる可能性を推定することはできる。市政府の専門家は、今後 30 年以内にマグニチュード 7 以上の地震が首都を襲う確率は 70% だと見積もっている。技術や計画の向上により、おそらく 1923 年の震災時よりもはるかに少ない死者数で済むだろう。しかし、何百万という人々の生活は根底から覆されるだろう。

もうひとつ、同じような可能性のあるシナリオは、もっと悪くなる可能性がある。日本の工業の中心地である関西の南で想定されている南海トラフ地震は、津波を引き起こす可能性がある。このような大災害のリスクに対する日本のアプローチは、より頻繁な災害に直面する温暖化した世界に示唆を与えてくれる。

この規模の地震は「日本という国家の存続を脅かし」、世界中に経済的な衝撃を与える可能性がある」と、名古屋大学の福和伸夫氏は言う。直接的な被害だけでも 11 兆円（750 億ドル）に達する可能性がある。ある調査によれば、南海地震が発生した場合、GDP は 11% 減少すると試算されている。

このコストは、日本の多額の公的債務をめぐる危機を引き起こす可能性がある。世界のサプライチェーンは深刻な混乱に直面するだろう。1923 年、地震後の外国人排斥の風評により、少なくとも 6,000 人の在日朝鮮人が虐殺された。この災害が日本のファシズムへの転落を早めたと主張する歴史家もいる。現代の日本が同じような方向に向かう可能性は低いですが、政治的余震はまだ厄介なものになるかもしれない。

1923 年の揺れは、東京の南、相模湾の地殻沈下帯で正午前に始まった。約 400 万人の住民の多くが、直火で昼食を準備していた。同じ日に台風が直撃した北からの強風も手伝って、火は燃え広がった。余震で地盤が不安定な中、大火災は 2 日近くにわたって続き、市の半分が焼失した。「もしここが地獄でなかったら、地獄はどこにあるのだろうか？ 将来の地震も同じように始まるかもしれないし、もっと内陸の断層で始まるかもしれない。その威力は壊滅的なものになるかもしれない。最新の「生活安全学習」センターでは、東京の人々が地震の疑似体験をすることができる。マグニチュード 7 で、記者はテーブルの脚をつかんで倒れこんだ。

センターのインストラクターが説明したように、生き残るためには運ではなく準備が必要だ。多くの点で、東京は準備が整っている。1923 年当時、科学的知識は、揺れは地表に住む巨大なナマズによって引き起こされるという民間信仰を越えてほとんど進歩していなかった。東京大学の地震学者で、東京都の地震シナリオ専門委員会の委員長を務める平田直氏は、「誰も地震とは何かを知らなかった」と説明する。

日本の近代地震学は、震災後に設立された研究機関に遡る。その後、特に 1995 年に神戸を襲った阪神大震災や、2011 年に東北地方を襲い福島原発のメルトダウンを引き起

こした東日本大震災が発生し、プレート構造に関する理解がさらに深まった。日本は膨大な量のデータを収集し、世界有数の地震計ネットワークと早期警報システムを有している。(国連は、世界の半数の国しか直面する危険に対して適切な早期警報システムを備えていないとしている)。

日本はまた、自然災害を人災に変える要因にも注目している。地震を止めることはできないが、その範囲内に住む人々の被害を軽減することはできる。1995年以降、災害関連の市民団体が急増し、ボランティアが組織されて訓練を行い、地域の絆を深め、最悪の事態に備えている。2011年の震災後、新しい国土強靱化法では、東京直下や南海トラフでの大地震の可能性を特に考慮し、より徹底した予防・軽減策が義務付けられた。東京都は昨年、「東京防災計画」のために10年間で6兆円の予算を計上した。詳細が検討されていないものはほとんどない。東京都防災対策課の浜中昭彦氏は、何が一番心配かと尋ねられると、少し間を置いてから「トイレ」と答えた。

インフラ整備によって東京の安全性は格段に向上した。関東大震災をきっかけに、日本政府は耐震建築基準を導入した。1981年に大幅に更新され、2000年にも再度更新された。東京の建築物の約92%が耐震基準を満たしており、この数字を10年前の81%から引き上げることで、死傷者数を3,000人以上減らすことができた。

大手建設会社鹿島の栗野晴彦氏は、災害リスクに対する意識が、日本の建設会社やデベロッパーを、法律で義務付けられている以上の安全対策への投資に熱心にさせていると言う。鹿島は最近、東京都心にある40階建ての恵比寿ガーデンプレイスタワーの屋上に、超高層ビルの揺れを半減させるために設計された1350トンの新しい振り子を設置した。(建築基準法の施行が緩かったため、今年初めにトルコ南部で発生した地震では5万人以上が死亡した)

1923年には、死傷者の約90%が炎に焼かれた。その後数十年にわたり、政府は重要な道路を拡張するために土地を購入し、延焼を食い止めるための防火帯を作った。建設業者は燃えにくい材料に切り替えた。関東大震災では、炎が四方から迫ってきた東京東部の野原で4万人近くが亡くなった。(マウイ島の当局は、8月にラハイナで発生した山火事の前まで、山火事の避難地図を掲示していなかった)。

こうした改善にもかかわらず、現代の東京は新たな意味で脆弱である。東京の人口は1,400万人に膨れ上がっている。火災の発生率は低いかもしれないが、世帯数が増えれば「絶対的なリスクは大きくなる」と東京大学の廣井悠氏は指摘する。燃えやすい木造家屋が密集している地域も多く残っている。避難所には320万人分のスペースがある。プランナーは、パンデミック(世界的大流行)の最中に地震が起こるような複合災害を心配している。災害は最善の計画をも狂わせる傾向がある。「不確実性が災害の核心です」と首都大学東京の市古太郎氏は言う。

東京都民のライフスタイルも、災害への対応を難しくする方向に変化している。一人暮らしの人が増えている。政府の調査によれば、単身世帯は災害に対する意識や備えが低い傾向にある。昔の木造家屋は燃えやすかったが、現代の高層ビルに比べれば緊密なコミュニティが育まれ、助け合いも盛んだった。そして、高齢化が進む日本では、ますます多くの隣人が特別な助けを必要とするだろう。日本人は国家の安全保障について、脅威的な隣国からの脅威という観点から語る傾向がある。しかし、彼らの足元もまた危険なのだ。